

# COMPA V

Manual de usuario



**Versión:** 10/23

### **Derechos de autor**

Copyright by Carl Valentin GmbH

Reservado el derecho a efectuar modificaciones.

Reservados todos los derechos, incluidos los de la traducción.

Prohibido reelaborar ningún fragmento de esta obra mediante sistemas electrónicos, así como multicopiarlo o difundirlo de cualquier modo (impresión, fotocopia o cualquier otro procedimiento) sin previa autorización de la empresa Carl Valentin GmbH.

### **Marcas comerciales (Trademarks)**

Todas las marcas o sellos comerciales nombrados son marcas o sellos registrados del correspondiente propietario y, en algunos casos, no tendrán un marcado especial. De la falta de marcado no se puede deducir que no se trate de una marca o sello registrado/a.

### **Actualización del documento**

Las indicaciones sobre el contenido del envío, el aspecto, las medidas, el peso se corresponden con nuestros conocimientos en el momento de la impresión de este documento.

Debido al constante desarrollo de los aparatos puede haber diferencias entre la documentación y el aparato.

La edición actual puede encontrarse bajo: [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de).

### **Condiciones**

Los suministros y servicios se realizan de conformidad con las condiciones generales de venta de Carl Valentin GmbH

### **Autorizaciones**

- CE** Directiva sobre bajo voltaje (2014/35/UE)  
Directiva sobre compatibilidad electromagnética (2014/30/UE)  
Directiva RoHS (2011/65/UE)



### **Carl Valentin GmbH**

Postfach 3744  
78026 Villingen-Schwenningen  
Neckarstraße 78 – 86 u. 94  
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0  
Fax +49 7720 9712-9901

E-Mail [info@carl-valentin.de](mailto:info@carl-valentin.de)  
Internet [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de)

## Contenido

<b>1</b>	<b>Introducción.....</b>	<b>5</b>
1.1	Instrucciones generales .....	5
1.2	Indicaciones de empleo.....	5
1.3	Descripción del producto.....	6
1.4	Ilustraciones .....	7
<b>2</b>	<b>Indicaciones de seguridad .....</b>	<b>11</b>
2.1	Condiciones de funcionamiento .....	12
<b>3</b>	<b>Datos Técnicos .....</b>	<b>17</b>
3.1	Detalles de la impresora / sensores / etiquetas .....	20
3.2	Control de señales de entrada y salida .....	22
<b>4</b>	<b>Instalación .....</b>	<b>29</b>
4.1	Instalación de la impresora .....	29
4.2	Conexion de la impresora .....	30
4.3	Conectar/desconectar la impresora .....	30
4.4	Puesta en funcionamiento la impresora.....	30
<b>5</b>	<b>Colocación del material .....</b>	<b>33</b>
5.1	Colocación de las etiquetas .....	33
5.2	Colocación del ribbon.....	42
5.3	Ajuste del paso del ribbon .....	44
<b>6</b>	<b>Servicio de impresión .....</b>	<b>45</b>
6.1	Sincronización del paso del papel.....	45
6.2	Modo de corte manual.....	46
6.3	Modo de dispensado .....	46
6.4	Rebobinado interno .....	46
<b>7</b>	<b>Menú funciones .....</b>	<b>47</b>
7.1	Panel de Control.....	47
7.2	Estructura de funciones.....	48
7.3	Inicialización de impresión .....	52
7.4	Configuración etiqueta .....	53
7.5	Parámetros del aparato.....	55
7.6	Red.....	58
7.7	Contraseña .....	59
7.8	Puertos .....	61
7.9	Emulación.....	62
7.10	Fecha & Hora .....	63
7.11	Asistencia técnica.....	64
7.12	Menú principal .....	68
<b>8</b>	<b>Opciones .....</b>	<b>69</b>
8.1	Cortador.....	69
8.2	Dispensador E/S.....	71
8.3	Aplicador de etiquetas .....	75
<b>9</b>	<b>Tarjeta SD / Memoria USB .....</b>	<b>81</b>
9.1	Información General.....	81
9.2	Estructura de la pantalla.....	81
9.3	Navegación.....	82
9.4	Directorio definido por el usuario.....	83
9.5	Cargar diseño .....	84
9.6	Explorador de Archivos .....	85
9.7	Actualización del firmware.....	90
9.8	Filtro.....	90

<b>10</b>	<b>Mantenimiento y limpieza .....</b>	<b>91</b>
10.1	Limpieza general .....	92
10.2	Limpieza del rodillo de presión .....	92
10.3	Limpieza del cabezal de impresión .....	93
10.4	Limpieza de la fotocélula .....	94
10.5	Cambio del cabezal de impresión .....	96
10.6	Cambio del rodillo de presión y el cilindro distribuidor .....	98
<b>11</b>	<b>Corrección de errores .....</b>	<b>99</b>
<b>12</b>	<b>Informaciones suplementarias .....</b>	<b>109</b>
12.1	Impresión en varias columnas .....	109
12.2	Hotstart .....	110
12.3	Realimentación/Offset .....	112
12.4	Fotocélula .....	114
<b>13</b>	<b>Reciclado .....</b>	<b>115</b>
<b>14</b>	<b>Índice .....</b>	<b>117</b>

# 1 Introducción

## 1.1 Instrucciones generales

Se detallan a continuación en este documento instrucciones e información importantes:



**PELIGRO** significa que existe un gran peligro inmediato que puede causar graves daños o incluso la muerte.



**ADVERTENCIA** significa que si no se toman las debidas precauciones puede existir un peligro que acarree daños personales o incluso la muerte.



**ADVERTENCIA** de lesiones por cortes. Preste atención a evitar lesiones por cortes causados por cuchillas, dispositivos de corte o piezas con bordes afilados.



**ADVERTENCIA** de lesiones en las manos. Preste atención a evitar lesiones en las manos causadas por el cierre de piezas mecánicas de una máquina/dispositivo.



**ADVERTENCIA** de superficies calientes. Preste atención a no entrar en contacto con superficies calientes.



**PRECAUCIÓN** indica una situación potencialmente peligrosa que puede llevar a daños personales leves o moderados o daños al mobiliario.



**AVISO** le suministra información. Hace que ciertos procesos de trabajo sean más fáciles o requieran su atención.



Le da información medioambiental.



Instrucciones de uso.



Accesorios opcionales o configuraciones especiales.

Fecha

Información en la pantalla.

## 1.2 Indicaciones de empleo

La impresora de etiquetas ha sido fabricada conforme las disposiciones y a las normas de seguridad técnica vigentes. No obstante, durante su empleo pueden producirse serios peligros para el usuario o para terceros, así como daños a la impresora de etiquetas y otros daños materiales.

Únicamente se debe utilizar la impresora de etiquetas en perfectas condiciones técnicas, de una manera adecuada, teniendo en cuenta la seguridad y los peligros que se corren, y de acuerdo con las instrucciones de manejo. En especial deben resolverse inmediatamente los problemas que afecten a la seguridad.

La impresora de etiqueta está diseñada exclusivamente para imprimir materiales adecuados y autorizados por el fabricante. Cualquier otro uso no contemplado en lo anterior se considera contrario a lo prescrito. El fabricante/proveedor no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso incorrecto.

También forma parte del uso adecuado seguir las instrucciones de manejo y cumplir los requisitos/normas de mantenimiento indicados por el fabricante.

### 1.3 Descripción del producto

La impresora de etiquetas puede ser usada como impresora térmica directa o como impresora de transferencia térmica.

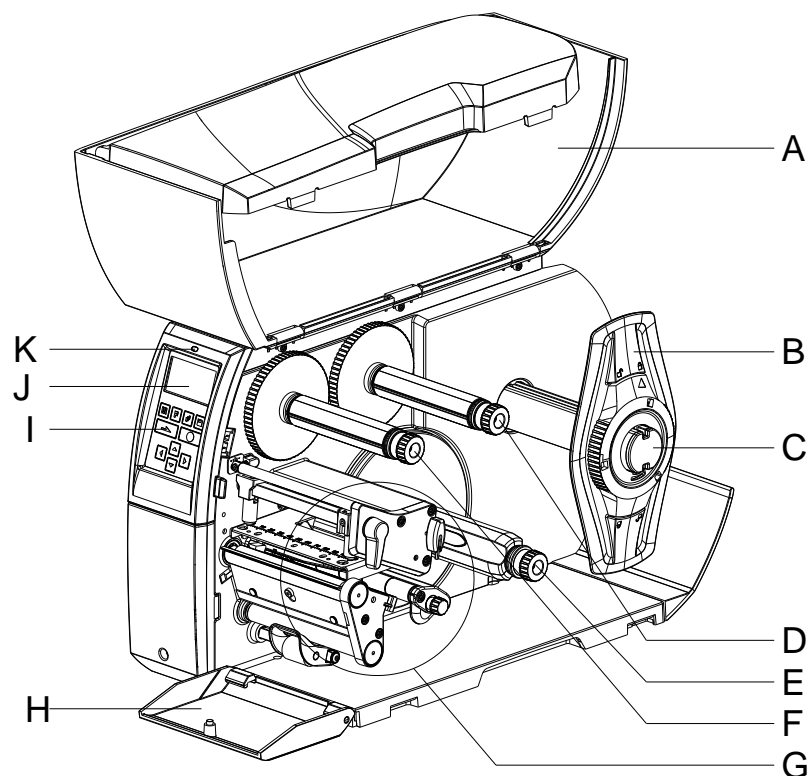
Tiene internamente 8 fuentes vectoriales, 6 fuentes bitmap y 6 fuentes proporcionales, la impresora de etiquetas dispone de un amplio abanico de diferentes tipos de letra. Existe la posibilidad de imprimir en cursiva, inversa, o con un giro de 90°.

El manejo de nuestra robusta impresora es fácil y cómodo. El ajuste del aparato se lleva a cabo mediante las teclas de función en el teclado. La pantalla gráfica muestra en todo momento el estado actual de la aparato impresora.

La actualización del software de impresión se realiza mediante los puertos con el ahorro de tiempo que ello supone. Las impresoras de esta serie están equipadas de manera estándar con un puerto serie, USB e Ethernet. La impresora reconoce automáticamente a través de qué puerto se realiza la entrada.

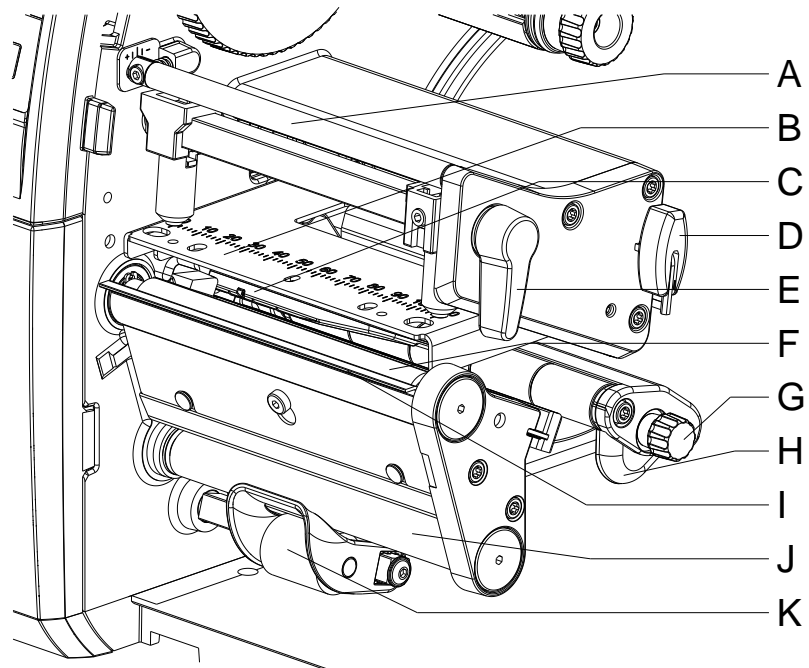
## 1.4 Ilustraciones

### Vista de conjunto



**Figura 1**

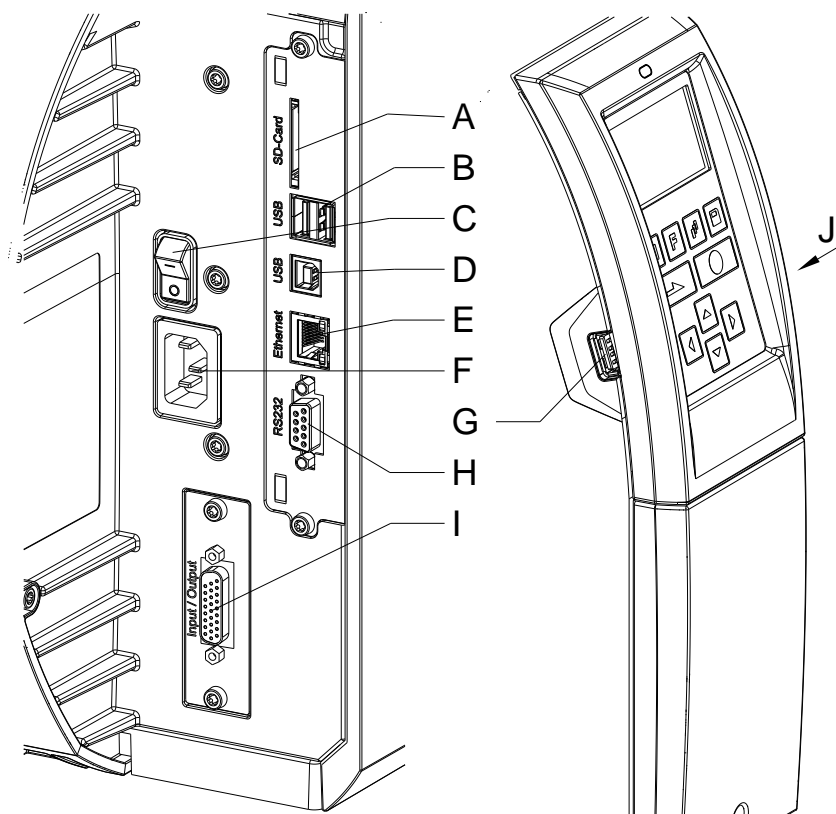
- A = Tapa
- B = Posicionador
- C = Desbobinador de etiquetas
- D = Desbobinador de ribbon
- E = Rebobinador interno (no en todos modelos)
- F = Rebobinador de ribbon
- G = Módulo de impresión (detalles véase Figura 2)
- H = Cubierta (no en todos modelos)
- I = Teclado
- J = Pantalla gráfica
- K = LED Estado de la impresora

**Módulo de impresión****Figura 2**

- A = Desvío del ribbon
- B = Ángulo del cabezal con cabezal de impresión
- C = Sensor de etiquetas
- D = Llave Allen
- E = Palanca para bloquear el cabezal de impresión
- F = Rodillo de presión
- G = Botón giratorio para la guía de etiquetas
- H = Guía de etiquetas
- I = Borde de dispensado (no en todos los modelos)
- J = Cilindro de dispensado (no en todos los modelos)
- K = Sistema de cierre (no en todos los modelos)



## Conexiones



**Figura 3**

A = Ranura para tarjeta SD

B = 2 x USB Host

C = Interruptor de alimentación

D = USB 2.0 Hi-Speed Device (conexión PC)

E = Ethernet 10/100

Indicador LED en naranja

Luz permanente = Conexión activa

Luz intermitente = Transmisión de datos

Desconectado = No hay conexión

Indicador LED en verde

Luz permanente: Velocidad 100 MBit

Desconectado: Velocidad 10 MBit

F = Conexión de alimentación

G = USB Host

H = Puerto serie RS-232

I = Entrada/salida externa (opción)

J = USB Host (USB-WLAN stick)



## 2 Indicaciones de seguridad

La impresora de etiquetas está diseñada para funcionar con electricidad, con una corriente alterna de 100 ... 240 V AC. Conecte la impresora de etiquetas únicamente a tomas de corriente con contacto con toma de tierra.

Enchufe su impresora de etiquetas sólo a líneas de baja tensión.

Antes de enchufar o desenchufar la impresora desconecte cualquier aparato implicado (ordenador, impresora, accesorios).

Utilice la impresora de etiquetas en entornos secos y sin humedad (salpicaduras de agua, vapor, etc.).

No poner en funcionamiento el dispositivo dentro de atmósferas potencialmente explosivas

Los trabajos de mantenimiento y conservación de sólo pueden ser ejecutados por personal especializado instruido.

El personal de operaciones debe ser instruido por el gestor de acuerdo al manual de instrucciones.



### ¡PRECAUCIÓN!

Peligro de aplastamiento al cerrar la tapa.

⇒ Al cerrar la tapa, sujetarla solo por el exterior, sin introducir los dedos en el área de giro de la misma.

Si se utiliza la impresora de etiquetas con la tapa abierta, debe tenerse en cuenta que ni la ropa, el pelo o las joyas o similares entren en contacto con las partes rotativas que están al descubierto.

El dispositivo y las piezas (p.ej. cabezal de impresión) pueden calentarse durante el servicio. No lo toque durante el funcionamiento y déjelo enfriar antes de efectuar un cambio de material, desmontarlo o ajustarlo.

Jamás emplee consumible fácilmente inflamable.

Realice sólo las acciones descritas en este manual de usuario. Las acciones no incluidas en este manual deberán ser realizadas únicamente por el fabricante o en coordinación con el fabricante.

La interferencia de módulos electrónicos no autorizados o su software pueden causar problemas de funcionamiento.

Las modificaciones y alteraciones no autorizadas realizadas en el aparato pueden poner en peligro su seguridad operacional.

Siempre haga los trabajos de servicio y mantenimiento en un taller adaptado a tal uso, donde el personal tenga conocimientos técnicos y herramientas requeridas para hacer los trabajos necesarios.

Hay adhesivos de atención en el módulo de impresión directa que le alertan de los peligros. Por lo tanto, no retire los adhesivos de atención para que usted u otra persona estén al tanto de los peligros o posibles daños.



### ¡PELIGRO!

¡Peligro de muerte o daños corporales graves por electricidad!

⇒ No abra la cubierta de la impresora.

## 2.1 Condiciones de funcionamiento

**Antes de la puesta en marcha de la impresora y durante su uso,** deberá comprobar que se cumplen las condiciones de funcionamiento aquí descritas. Sólo así quedará garantizado un funcionamiento del aparato en condiciones de seguridad y libre de interferencias.

Por favor, lea atentamente las condiciones de funcionamiento.

El aparato debe mantenerse para su transporte y almacenamiento, y hasta su montaje, en el embalaje original.

**No monte** el aparato **ni lo ponga en funcionamiento antes de** que se hayan cumplido las condiciones de funcionamiento.

La puesta en marcha, programación, manejo, limpieza y mantenimiento de nuestro aparato, deben realizarse solamente después de una lectura y estudio detenido y atento de nuestros manuales de uso.

El aparato debe ser usado únicamente por personal debidamente entrenado para su manejo.



### ¡AVISO!

Le recomendamos que asista con frecuencia y repetidamente a cursillos de formación. El contenido de los cursillos son el capítulo 2.1 (Condiciones de funcionamiento), capítulo 5 (Colocación del material) y capítulo 10 (Mantenimiento y limpieza).

Estas advertencias son también válidas para cualquier otro aparato suministrado por nosotros.

Sólo deben emplearse piezas y recambios originales.

Para cualquier información sobre las piezas de recambio/desgaste, diríjase al fabricante.

### Condiciones del lugar de instalación

El lugar de instalación debe estar liso y sin vibraciones. Deben evitarse las corrientes de aire. Los aparatos se dispondrán de tal manera que se asegure su óptimo mantenimiento y accesibilidad.

### Instalación de la fuente de alimentación

La instalación de la fuente de alimentación para conectar nuestras impresoras debe efectuarse de conformidad con la regulación y los acuerdos internacionales aplicables, y las disposiciones de ellos derivadas. En particular, debe efectuarse atendiendo a las recomendaciones de una de las tres comisiones siguientes:

- Comisión Internacional de electrotécnica (IEC)
- Comité Europeo de Normalización Electrotécnica (CENELEC)
- Federación de Electrotécnicos Alemanes (VDE)

Nuestros aparatos están diseñados de acuerdo con lo establecido por la VDE para el tipo de prevención (Schutzklasse I), y deben ser conectadas con un enchufe con toma de tierra. La fuente de alimentación debe tener un conector de toma de tierra, para eliminar interferencias en el voltaje.

**Datos técnicos de la fuente de alimentación**

Tensión y frecuencia de red: Véase la tapa descriptiva en el aparato

Tolerancia permitida de tensión de red: +6 % ... -10 % del valor nominal

Tolerancia permitida de frecuencia red: +2 % ... -2% del valor nominal

Coefficiente de distorsión permitido en la tensión de la red:  $\leq 5\%$

**Medidas anti-interferencia:**

En el caso de que la red se encuentre fuertemente contaminada (p.ej. en el caso de emplearse instalaciones controladas por tiristores), el cliente deberá tomar medidas anti-interferencia. Como medidas pueden tomarse, por ejemplo, las indicadas a continuación:

- Instale una toma de corriente independiente para nuestros aparatos.
- En el caso de problemas, instale un filtro de red, u otro supresor de interferencias similar, en nuestros aparatos.

**¡AVISO!**

Este es un dispositivo de tipo A. Este aparato puede producir radiointerferencias en zonas habitadas. En dicho caso, se podrá exigir al usuario que tome las medidas apropiadas y que se haga responsable de las mismas.

**Conexión a líneas de maquinaria exterior**

Todas las líneas de conexión deben efectuarse por medio de cables apantallados. La malla de la pantalla debe estar, en conexión con la superficie de la caja del enchufe por ambas caras.

No debe instalarse ninguna conexión paralela a la conexión eléctrica. Si no se puede evitar una conexión paralela, debe observarse una separación mínima de 0,5 metros de la conducción eléctrica.

Temperatura ambiente de trabajo: De  $-15$  ...  $+80$  °C.

Sólo está autorizado a conectar aparatos que cumplan los requisitos establecidos para los circuitos de tensión extra-baja de seguridad 'Safety Extra Low Voltage' (SELV). En general, estos serán los que se hayan comprobado según la norma EN 62368-1.

**Instalación de líneas de datos**

Los cables de la terminal deben estar íntegramente apantallados y provistos de enchufes con carcasas de metal o metalizadas. Es preciso el uso de cables y enchufes apantallados con el fin de evitar la emisión y recepción de interferencias eléctricas.

**Cables permitidos**

Cable apantallado: 4 x 2 x 0,14 mm<sup>2</sup> ( 4 x 2 x AWG 26)  
 6 x 2 x 0,14 mm<sup>2</sup> ( 6 x 2 x AWG 26)  
 12 x 2 x 0,14 mm<sup>2</sup> (12 x 2 x AWG 26)

El cableado de emisión y recepción debe ser de tipo par trenzado apantallado en cada caso.

Longitud máx. del cable: en la interfaz V 24 (RS-232C) - 3 m (con apantallado)  
 en USB - 3 m  
 en la Ethernet - 100 m

**Ventilación por convección**

Para evitar un calentamiento indeseado del aparato, el aire debe de circular libremente alrededor del aparato.

**Valores límite**

Tipo de protección IP: 20

Temperatura ambiente °C (en funcionamiento): mín. +5 máx. +35

Temperatura ambiente °C (en almacenamiento): mín. -20 máx. +60

Humedad relativa del aire % (en funcionamiento): máx. 80

Humedad relativa del aire % (en almacenamiento): máx. 80  
 (el aparato no tolera la condensación)

**Garantía**

No nos hacemos responsables de ningún daño derivado de:

- Incumplimiento de las condiciones de funcionamiento e instrucciones de uso.
- Instalación eléctrica defectuosa del entorno.
- Modificaciones en la construcción de nuestros aparatos.
- Programación y manejo incorrectos.
- No haber realizado debidamente una copia de seguridad de los datos.
- Utilización de repuestos y piezas de recambio no originales.
- Desgaste natural y por uso del aparato.

Cuando reinstale o re programe las impresoras, controle la nueva configuración mediante una prueba de funcionamiento y de impresión. Así evitará efectos, interpretaciones e impresión equivocados.

Los aparatos deben ser utilizados únicamente por personal debidamente entrenado al efecto.

Vigile el uso adecuado de nuestros productos y realice a menudo cursillos de formación.

No garantizamos que todos los modelos dispongan de todas las características descritas en este manual. Dado nuestro esfuerzo por un desarrollo y mejora continuados de nuestros productos, cabe la posibilidad de que se modifique algún dato técnico sin comunicarlo previamente.

Debido a la continua mejora de nuestros productos y a las disposiciones específicas para cada país, las imágenes y ejemplos del manual pueden diferir de los modelos suministrados.

Por favor, preste atención a la información acerca de los productos de impresión autorizados, y siga las instrucciones de mantenimiento del aparato para evitar daños y desgaste prematuro del mismo.

Nos hemos esforzado en redactar este manual de manera comprensible para proporcionarle la máxima información posible. Si tuviera cualquier duda o detectara algún error les rogamos nos lo haga saber para que podamos seguir mejorando este manual.





### 3 Datos Técnicos

Modelo de impresora	Compa V 103/8	Compa V 104/8	Compa V 106/12	Compa V 106/24	Compa V 108/12	Compa V 162/12
Resolución	203 dpi	203 dpi	300 dpi	600 dpi	300 dpi	300 dpi
Velocidad máx. de impr	300 mm/s	300 mm/s	300 mm/s	150 mm/s	300 mm/s	250 mm/s
Ancho de impresión (mm)	104 mm	104 mm	105,7 mm	105,6 mm	108,4 mm	162,6 mm
Ancho máx. de etiqueta	120 mm	120 mm	120 mm	120 mm	120 mm	180 mm
Principo de impresión	TT/TD	TT	TT	TT	TT/TD	TT/TD
<b>Etiquetas</b>						
Etiquetas en rollo o en zig-zag	Papel, cartón, textil, materiales sintéticos					
Máx. espesor del material	220 g/m² (mayor bajo pedido)					
Ancho mín. de etiqueta	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	46 mm
Ancho mín. del papel soporte	25 mm	25 mm	25 mm	25 mm	25 mm	50 mm
Altura mín. de etiqueta						
Estándar	5 mm	5 mm	5 mm	5 mm	5 mm	5 mm
Modo cortador/dispensador	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm	25 mm
Largo máx. de etiqueta						
Estándar	6000 mm	6000 mm	3000 mm	750 mm	3000 mm	2000 mm
Modo dispensador	200 mm	200 mm	200 mm	200 mm	200 mm	200 mm
Diámetro máx. de rollo	205 mm					
Diám. interior del rollo de eti.						
Estándar	Ø 40 mm					
Dimensiones adicionales	Ø 38,1 mm hasta Ø 76 mm (posibilidad de añadir adaptadores)					
Rebobinado de etiquetas	exterior o interior					
Sensor de etiquetas	Transmisión y reflexión inferior					
<b>Ribbon</b>						
Sentido de rebobinado	exterior o interior					
Diámetro máx. de rollo	Ø 90 mm					
Diámetro interior	25,4 mm / 1"					
Largo máx.	600 m					
Ancho máx.	114 mm / 170 mm (Compa V 162)					
<b>Rebobinador interno para impresoras con dispensador</b>						
Diámetro exterior	142 mm					
Diámetro interno	Ø 40 mm					
Sentido de rebobinado	exterior					
<b>Dimensiones (mm)</b>						
Ancho x alto x largo	252 x 288 x 460 / 312 x 288 x 460 (Compa V 162)					
Peso	10 kg / 14 kg (Compa V 162)					
<b>Electrónica</b>						
Procesador	TI Sitara ARM Cortex A8, 1GHz, 32kB ICache, 32kB DCache hasta 2000 Mips					
RAM	512 MB					
Ranura de expansión	Para tarjeta SD					
Caché con batería	Para reloj en tiempo real					
Señal de aviso	Señal acústica cuando hay un error					
<b>Puertos</b>						
Serie	RS-232C (hasta 115200 Baud)					
USB	2.0 High Speed Slave					
2 x USB Host	en la parte posterior para: teclado, memoria USB					
Ethernet	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP					

TT = Transferencia térmica / TD = Térmica directa

<b>Condiciones operativas</b>	
Tensión nominal	100 ... 240 V AC / 50-60 Hz
Consumo máx.	200 VA
Corriente nominal	2,5 A
Temperatura de funcionam.	5 ... 35 °C
Humedad máx. atmosférica	85 % (sin condensación)
<b>Panel de control</b>	
Teclas	Prueba de impresión, Menú de funciones, Cantidad, Tarjeta SD, Avance de etiqueta, Intro, Cursor x 4
LCD display	Display gráfico de 128 x 64 Píxeles
<b>Características</b>	
	Fecha, hora, turnos 20 idiomas (otro bajo pedido) Parámetros de etiqueta, de impresora, puertos, contraseña, variables
<b>Monitorización</b>	
La impresión se detiene si:	Final de ribbon / Fin de etiquetas / Cabezal abierto
Informe de Estado	Amplio informe del estado de la impresora con información sobre los parámetros. P.ej. largo de impresión, tiempo de impresión, puertos de las fotocélulas y parámetros de red. Impresión de todas las fuentes internas y códigos de barras en memoria.
<b>Escritura</b>	
Tipos de letra	6 Fuentes Bitmap, 8 Fuentes Vectoriales/TrueType 6 Fuentes proporcionales Otras fuentes bajo pedido
Juego de caracteres	Windows 1250 a 1257, DOS 437, 850, 852, 857, UTF-8 Caracteres europeos occidentales y orientales, Latinos, Cirílicos, Griegos y Árabes (opción) Otros caracteres bajo pedido
Tipos de letra bitmap	Tamaño variable en altura y anchura desde 0,8 ... 5,6 Zoom 2 ... 9 Orientación 0°, 90°, 180°, 270°
Tipos de letra vectoriales/TrueType	Tamaño variable en altura y anchura desde 1 ... 99 mm Zoom Variable Orientación 0°, 90°, 180°, 270°
Atributos de las fuentes	Depende de la fuente del caracter - negrita, cursiva, inversa, vertical
Distancia entre letras	Variable
<b>Códigos de barra</b>	
Códigos de barra 1D	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN 7 Code, PZN 8 Code, UPC-A, UPC-E
Códigos de barra 2D	Aztec-Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code
Códigos compuestos	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated
	Todos los códigos de barras son variables en altura, anchura y aspecto. Orientación 0°, 90°, 180°, 270° Opcionalmente llevan dígito de control y línea de lectura.
<b>Software</b>	
Configuración	ConfigTool
Control de procesos	NiceLabel
Software de etiquetas	Labelstar Office Lite; Labelstar Office
Controladores de Windows	Windows 7® - Windows 10® 32/64 Bit, Windows 11® Windows Server 2008® (R2) - Windows Server 2022®

**Equipamiento estándar**

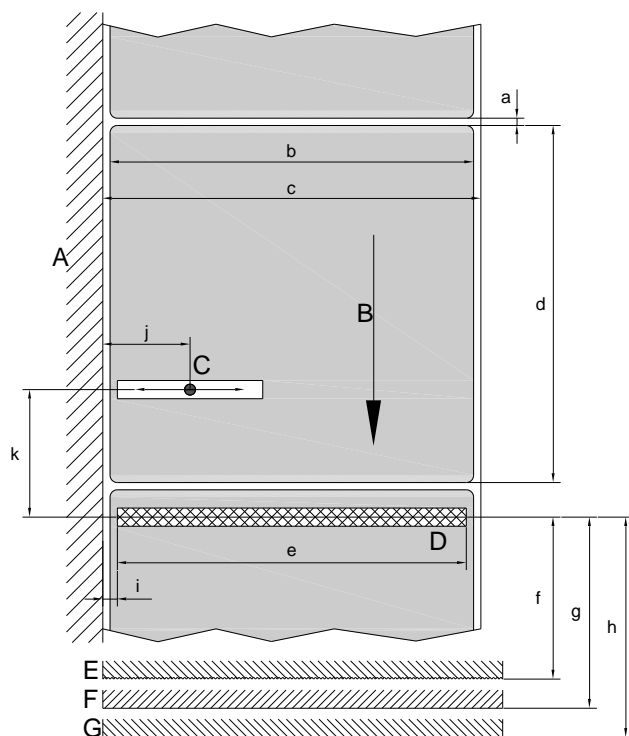
- Impresora estándar con la placa de corte manual
- Impresora con dispensador + rebobinador interno
- Reloj en tiempo real con impresión para fecha y hora  
Horario de verano automático  
Almacenamiento de datos al apagado
- Variables: Campos concatenados, contadores, fecha/hora, variables de cambio de turno y de divisas.
- Desbobinador de etiquetas integrado (diámetro exterior máx. 205 mm)
- Versión de transferencia térmica (posible impresión térmica directa)
- Puerto Ethernet
- Protocolo CVPL y protocolo ZPL II®
- Fococélula de etiquetas (transmisión y reflexión abajo)
- Unidad para tarjeta SD

**Equipamiento opcional**

- Dispositivo de corte
- Unidad de fotocélula de dispensado (para impresora con dispensador + rebobinador interno)
- Rebobinador de etiquetas externo
- Desbobinador de etiquetas externo
- Dispensador E/S
- Placa de guía para el rebobinador de etiquetas interno (para impresoras con dispensador + rebobinador interno)
- Adaptadores de diámetro para el desbobinador de etiquetas
- Aplicador neumático (para impresoras con dispensador + rebobinador interno)

### 3.1 Detalles de la impresora / sensores / etiquetas

#### Detalles impresora

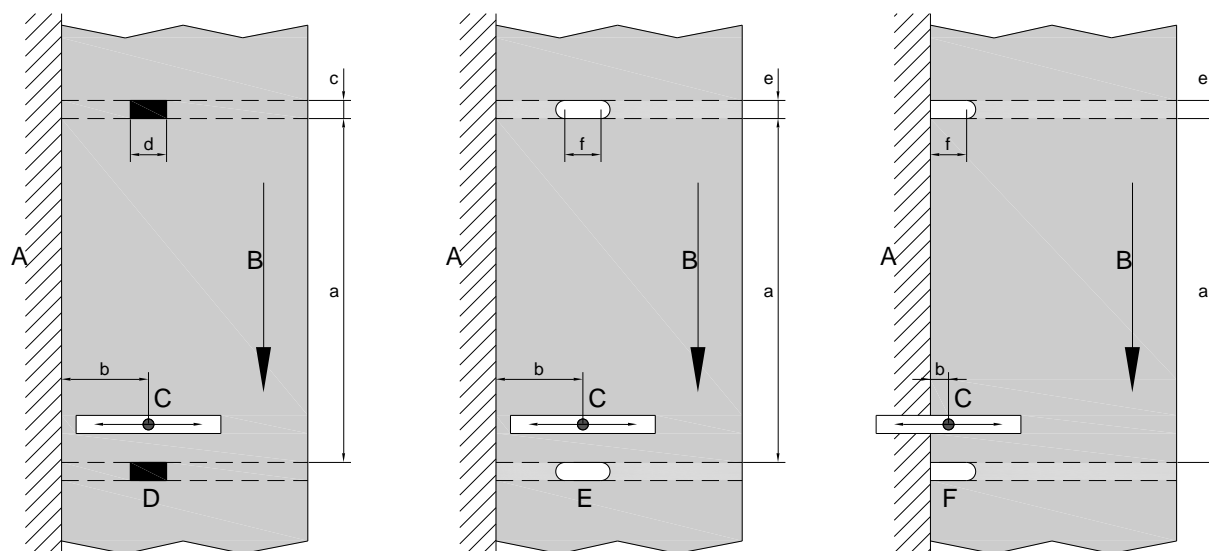


- A = Alojamiento del extremo del desbobinador de etiquetas
- B = Dirección etiqueta
- C = Fotocélula de etiquetas transmisión y reflexión
- D = Cabezal de impresión térmica/ Inglete de impresión
- E = Placa de corte manual
- F = Borde de dispensado
- G = Borde de corte

Figura 4

Num	Designación	Dimensiones en mm	
		Compa V 10X	Compa V 162
a	Distancia etiqueta / Largo del espacio separador	$\geq 2$ mm	
b	Ancho de etiqueta	véase Datos Técnicos	
c	Ancho de ribbon	véase Datos Técnicos	
d	Altura de etiqueta	véase Datos Técnicos	
e	Ancho de impresión	véase Datos Técnicos	
f	Distancia línea focal ↔ Placa de corte manual	13,5 mm	
g	Distancia línea focal ↔ Borde de dispensado	13,5 mm	
h	Distancia línea focal ↔ Borde de corte	20,5 mm	
i	Distancia 1. dot ↔ Borde material		
		Compa V 103/8 Compa V 104/8 Compa V 106/12 Compa V/24 Compa V 108/12	2,9 mm
j	Distancia fotocélula de etiquetas transmisión y reflexión ↔ Borde material	5 – 60 mm	
k	Distancia fotocélula de etiquetas transmisión y reflexión ↔ Línea focal	45 mm	

### Marcas de reflexión y perforaciones



**Figura 5**

- 1 = Alojamiento del extremo del desbobinador de etiquetas
- 2 = Dirección etiqueta
- 3 = Fotocélula de etiquetas transmisión y reflexión
- 4 = Marca de reflexión
- 5 = Colisos
- 6 = Oquedad en el margen

Num	Designación	Dimensiones en mm	
		Compa V 10X	Compa V 162
a	altura de etiqueta	véase Datos Técnicos	
b	distancia fotocélula de etiquetas transmisión y reflexión ↔ Borde material	5 – 60 mm	
c	altura de la marca de reflexión (espacio separador)	3 – 10 mm	
d	ancho de la marca de reflexión	> 5 mm	
e	alto de la perforación (espacio separador)	2 – 10 mm	
f	ancho de la perforación (interior) con oquedad en el margen	> 5 mm > 8 mm	
<ul style="list-style-type: none"> <li>La marca de reflexión debe estar en la parte de atrás del papel soporte.</li> <li>Las especificaciones son válidas para marcas de reflexión negras.</li> <li>Acepta también oquedades rectangulares.</li> <li>No se recomiendan agujeros redondos.</li> <li>No se recomiendan oquedades o marcas de reflexión entre etiquetas con trepando en el papel soporte.</li> </ul>			

### 3.2 Control de señales de entrada y salida

A través de un máximo de 16 entradas y salidas de control, denominados en lo sucesivo “puertos”, se pueden activar diferentes funciones del sistema de impresión y visualizarse estados operativos.

Los puertos se facilitan a través de un conector hembra D-Sub (26 pines de alta densidad, HD) en la pared posterior del sistema de impresión y están separados galvánicamente del potencial de tierra (PE) a través de una sección de semiconductores optoacopladores.

Cada puerto puede configurarse como entrada y como salida. No obstante, esta función está predeterminada en el software y no puede ser modificada por el usuario.

Los tiempos de anulación del efecto rebote se pueden modificar y ajustar a través del menú y si el nivel activo de la señal es “high” o “low”.

#### Circuito interno de la impresora

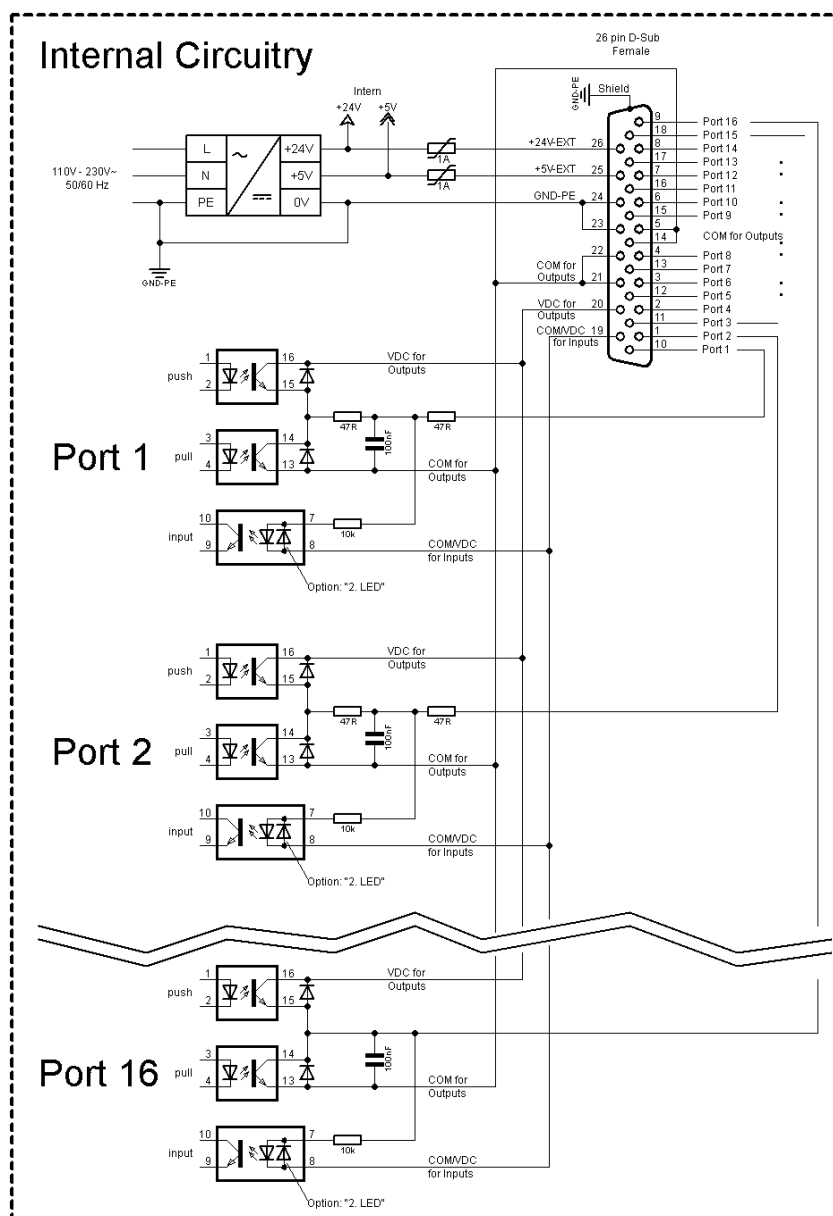
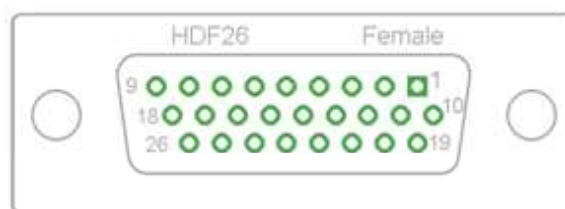


Figura 6

### Configuración del conector Sub-D



**Figura 7**

### Asignación de pines

1	blanco
2	marrón
3	verde
4	amarillo
5	gris
6	rosa
7	azul
8	rojo
9	negro
10	violeta
11	gris-rosa
12	rojo-azul
13	blanco-verde
14	marrón-verde
15	blanco-amarillo
16	amarillo-marrón
17	blanco-gris
18	gris-marrón
19	blanco-rosa
20	rosa-marrón
21	blanco-azul
22	marrón-azul
23	blanco-rojo
24	marrón-rojo
25	blanco-negro
26	marrón-negro

Puertos 1 a 16 = Asignados al perfil E/S *Std\_Label*

Identificación	Pin	Descripción/Función
Puerto 1	10	Inicio impresión y corte (entrada)
Puerto 2	1	Reimprime la última etiqueta impresa (entrada)
Puerto 3	11	Reiniciar contador (entrada)
Puerto 4	2	Solo con la opción aplicador: Inicio de la aplicación (entrada)
Puerto 5	12	Confirmación error (entrada)
Puerto 6	3	Cancelar todos los trabajos de impresión (entrada)
Puerto 7	13	Sin función
Puerto 8	4	Sin función
Puerto 9	15	Error (salida)
Puerto 10	6	Orden de impresión activa (salida)
Puerto 11	16	Fotocélula dispensador: Etiqueta disponible en la fotocélula dispensador (salida)
Puerto 12	7	Sólo impresión (salida)
Puerto 13	17	Preparada (salida)
Puerto 14	8	Solo con la opción aplicador: Listo para aplicar (salida)
Puerto 15	18	Opción escáner: Código de barra no es legible (salida)
Puerto 16	9	Preaviso de final de ribbon (salida)
COM/VDC for Inputs	19	Potencial de referencia común para todas las entradas de control. 'COM/VDC for Inputs' se conecta normalmente con el polo negativo (-) de la tensión de control y se activan las entradas de control (+). Con la opción '2. LED' se puede conectar 'COM/VDC for Inputs' opcionalmente con el polo positivo (+) de la tensión de control. Entonces, se activan las entradas de control (-).
VDC for Outputs	20	Acometida de alimentación de todas las salidas de control. 'VDC for Outputs' debe conectarse con el polo positivo (+) de la tensión de control. No deje 'VDC for Outputs' nunca abierto, aun cuando no se emplee ninguna salida.
COM for Outputs	5,14 21,22	Potencial de referencia común para todas las entradas de control. 'COM for Outputs' debe conectarse con el polo negativo (-) de la tensión de control. No deje 'COM for Outputs' nunca abierto, aun cuando no se emplee ninguna salida.
GND-PE	23,24	'GND-PE' es el potencial de referencia de las tensiones '+5 VDC EXT' y '+24 VDC EXT' facilitadas por el sistema de impresión. 'GND-PE' está conectado internamente en la impresora con el potencial de tierra (PE).
+ 5 VDC EXT	25	Salida CC de 5 voltios para uso externo. Máx. 1 A. Esta tensión es facilitada por el sistema de impresión y se puede emplear, por ejemplo, como tensión de control. Nunca aplique en esta salida tensión externa.
+ 24 VDC EXT	26	Salida CC de 24 voltios para uso externo. Máx. 1 A. Esta tensión es facilitada por el sistema de impresión y se puede emplear, por ejemplo, como tensión de control. Nunca aplique en esta salida tensión externa.



Puertos 1 a 16 = Asignados al perfil E/S *StdFileSelLabel*

ID	Pin	Descripción/Función
Puerto 1	10	Inicio de impresión y sección (entrada)
Puerto 2	1	Confirmación error (entrada)
Puerto 3	11	Número del fichero a cargar Bit 0 (entrada)
Puerto 4	2	Número del fichero a cargar Bit 1 (entrada)
Puerto 5	12	Número del fichero a cargar Bit 2 (entrada)
Puerto 6	3	Número del fichero a cargar Bit 3 (entrada)
Puerto 7	13	Número del fichero a cargar Bit 4 (entrada)
Puerto 8	4	Número del fichero a cargar Bit 5 (entrada)
Puerto 9	15	Fallo (salida)
Puerto 10	6	Orden de impresión activa (salida)
Puerto 11	16	Fotocélula dispensador: Etiqueta disponible en la fotocélula dispensador (salida)
Puerto 12	7	Imprimiendo (salida)
Puerto 13	17	Listo (salida)
Puerto 14	8	Sin función
Puerto 15	18	Opción escáner: Código de barra no es legible (salida)
Puerto 16	9	Advertencia final cinta de transferencia (salida)

Puertos 1 a 16 = Asignados al perfil E/S *APL*

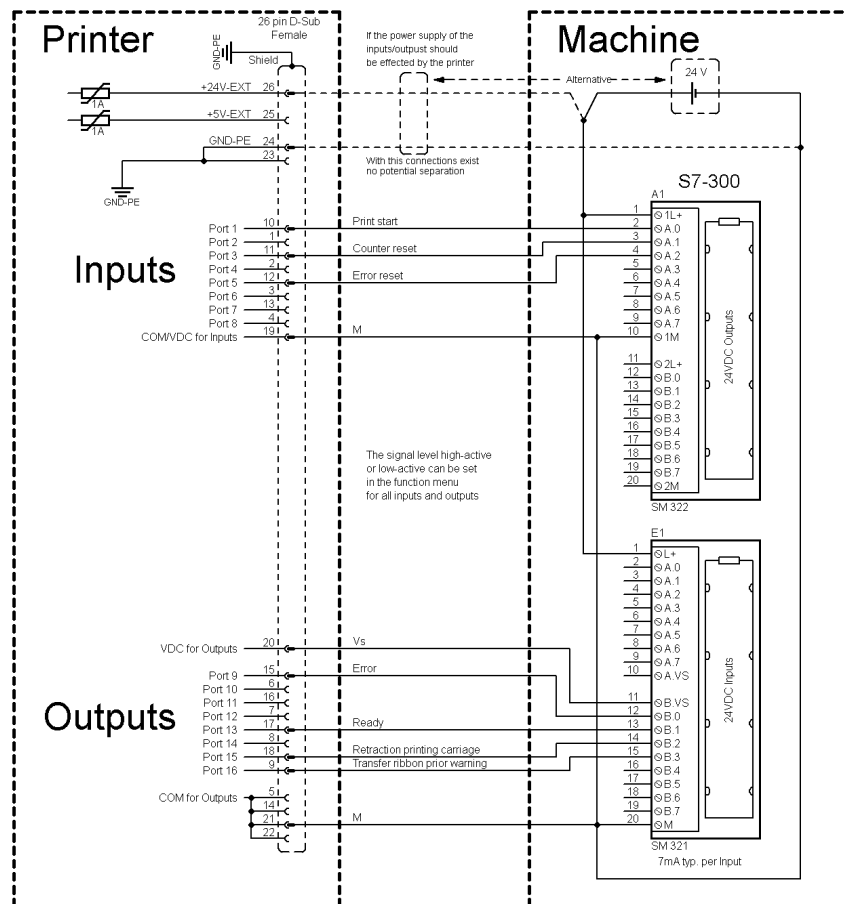
ID	Pin	Descripción/Función
Puerto 1	10	Inicio de impresión y sección (entrada)
Puerto 2	1	Reimprime la última etiqueta impresa (entrada)
Puerto 3	11	Reinicie numerador (entrada)
Puerto 4	2	Solo con la opción aplicador: Inicio de la aplicación (entrada)
Puerto 5	12	Confirmación error (entrada)
Puerto 6	3	Cancele todos los trabajos de impresión (entrada)
Puerto 7	13	Sin función
Puerto 8	4	Sin función
Puerto 9	15	Fallo (salida)
Puerto 10	6	Orden de impresión activa (salida)
Puerto 11	16	Solo con la opción aplicador: El aplicador está en la posición final abajo (salida)
Puerto 12	7	Imprimiendo (salida)
Puerto 13	17	Listo (salida)
Puerto 14	8	Solo con la opción aplicador: Listo para aplicar (salida)
Puerto 15	18	Solo con la opción aplicador: El tampón está en posición de impresión (salida)
Puerto 16	9	Advertencia final cinta de transferencia (salida)

Datos técnicos

Enchufe de conexión	
Tipo	Conector D-Sub de alta densidad (HD) de 26 pines / hembra
Fabricante	W+P-Products
N.º pedido	110-26-2-1-20
Voltaje de salida (conectadas con GND-PE)	
+ 24 V / 1 A	Fusible: Polyswitch / 30 V / 1 A
+ 5 V / 1 A	Fusible: Polyswitch / 30 V / 1 A
Puertos 1 - 15	
Entradas	
Voltaje	5 VCC ... 24 VCC
Impedancia	47Ω + (100nF    10 kΩ)
Salida	
Voltaje	5 VCC ... 24 VCC
Impedancia	47Ω + (100nF    10 kΩ    47Ω)
Corriente máx.	Alta +15 mA Baja -15 mA
Puerto 16	
Voltaje	
Tensión	5 VCC ... 24 VCC
Impedancia	100nF    10 kΩ
Salida	
Voltaje	5 VCC ... 24 VCC
Impedancia	100nF    10 kΩ
Corriente máx.	Alta +500 mA (Darlington BCP56-16) Baja - 500 mA (Darlington BCP56-16)
Optoacoplador	
Salida	TCMT4106, CTR 100 % - 300 %, Vishay o TLP281-4(GB), CTR 100 % - 600 %, Toshiba
Entrada	TCMT4106, CTR 100 % - 300 %, Vishay o TLP281-4(GB), CTR 100 % - 600 %, Toshiba
Entrada - Opción 2. LED	TCMT4600, CTR 80 % - 300 %, Vishay o TLP280-4, CTR 33 % - 300 %, Toshiba

### Ejemplo 1

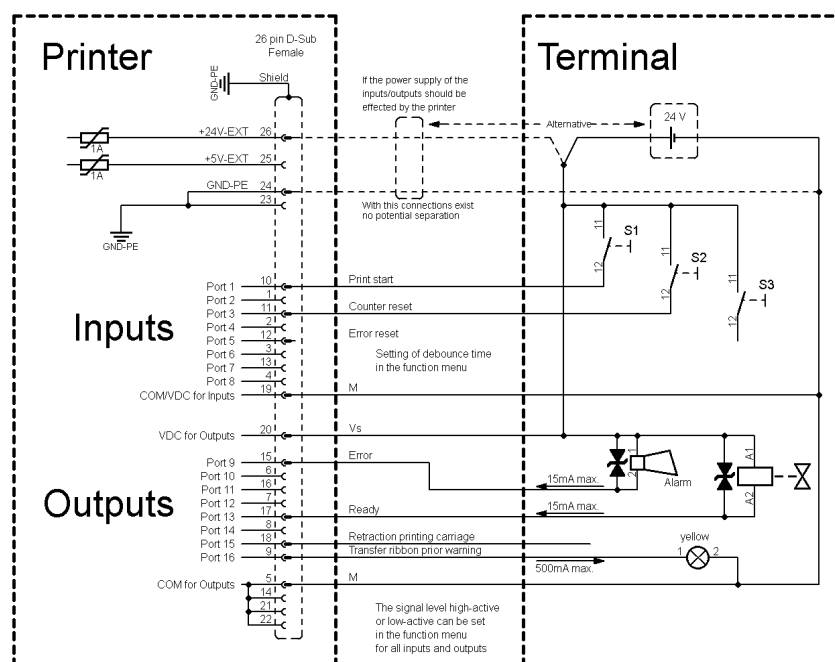
## Conexión de dispositivos a una máquina con PLC S7-300.



### Figura 8

### Ejemplo 2

## Conexión de dispositivos a un panel de control.



### Figura 9

### Ejemplo 3

Variante de conexión de dispositivos con la 'Opción: 2. LED'.

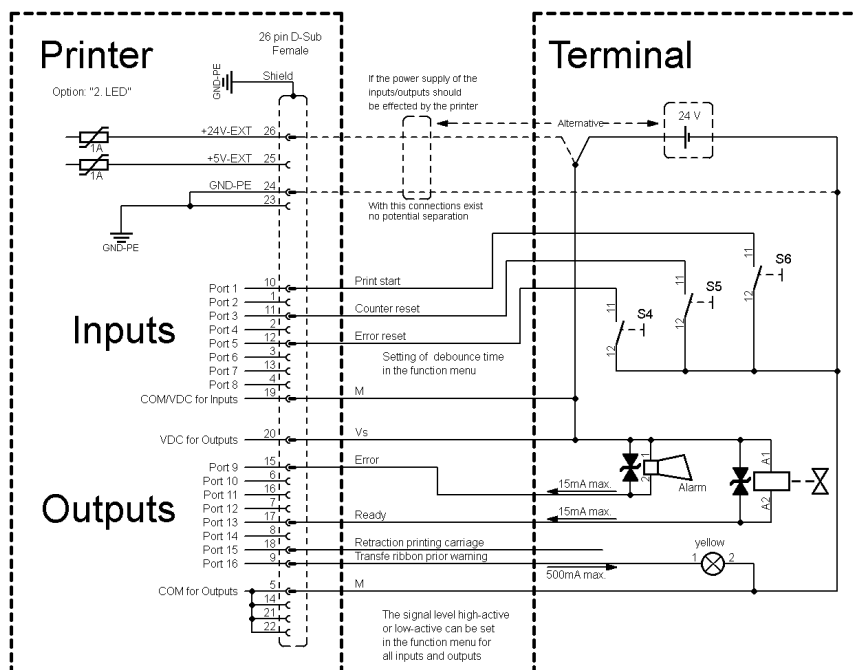


Figura 10

### Medidas de precaución

Al conectar un contacto de relé de láminas a una entrada de control, el contacto debe tener una potencia de conmutación de mín. 1 A para evitar que éste se adhiera debido a la irrupción de corriente. Como alternativa se puede conectar una resistencia adecuada en serie.

Si se emplea una de las tensiones internas de la impresora, '+5 VDC EXT' o '+24 VDC EXT', debe instalarse adicionalmente un fusible externo para proteger la electrónica de la impresora, por ejemplo 0,5 AF.

En caso de carga inductiva, se debe emplear, por ejemplo, un diodo en antiparalelo para desviar la energía de inducción.

Para minimizar la influencia de corrientes de fuga en las salidas de control, se debe instalar una resistencia en paralelo a la carga, dependiendo de lo que se conecte.

Para evitar daños en el sistema de impresión, no deben excederse las corrientes de salida máx. ni cortocircuitarse las salidas.

## 4 Instalación

### Desembalar la impresora

- ⇒ Al sacar la impresora de etiquetas de la caja.
- ⇒ Controle que la impresora de etiquetas no se haya dañada durante el transporte.
- ⇒ Compruebe que el envío está completo.

### Contenido del material entregado

- Impresora de etiquetas.
- Cable de corriente.
- Cable USB.
- Canuto de cinta vacío, montado sobre eje enrollador de cinta de transferencia.
- Borde de rasgado (sólo en los aparatos básicos).
- Borde dispensador (sólo aparatos con opción dispensador).
- Dispositivo de corte (sólo aparatos con opción cortador).
- Product Safety Guide.



#### ¡AVISO!

Conserve el embalaje original para un transporte posterior.

### 4.1 Instalación de la impresora



#### ¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de desperfectos en el aparato y en el material de impresión debido a la humedad.

- ⇒ Coloque la impresora de etiquetas únicamente en lugares secos y protegidos de salpicaduras de agua.
- ⇒ Coloque la impresora sobre una base plana.
- ⇒ Abra la tapa de la impresora de etiquetas.
- ⇒ Retire las protecciones de espuma para el transporte situadas en el área del cabezal de impresión.

## 4.2 Conexión de la impresora

### Conexión a la red eléctrica

La impresora está equipada con un cable de conexión. El aparato puede funcionar sin manipulación ninguna con una tensión de red de 100 ... 240 V AC / 50-60 Hz.



#### ¡PRECAUCIÓN!

Puede dañarse el equipo si se expone a un voltaje elevado.

- ⇒ Antes de conectar a la toma, colocar el interruptor en la posición '0'.
- ⇒ Enchufe el cable de red al enchufe de conexión a la red.
- ⇒ Enchufe el cable de red a la toma de corriente con toma de tierra.

### Conexión al ordenador o a la red de ordenadores



#### ¡AVISO!

Si la toma de tierra no es suficiente o no existe, pueden surgir averías durante el funcionamiento. Asegúrense de que todos los ordenadores conectados a la impresora de etiquetas, así como los cables de conexión están conectados a tierra.

- ⇒ Conecte la impresora de etiquetas con el ordenador o la red de ordenadores con un cable apropiado.

## 4.3 Conectar/desconectar la impresora

Cuando ya se ha realizado todas las conexiones


- ⇒ Conecte la impresora al interruptor de red. Tras conectar la impresora aparecerá el menú principal, en el que se pueden observar el tipo de impresora, y la hora y fecha actuales.

## 4.4 Puesta en funcionamiento la impresora

Tras conectar la impresora aparecerá el menú principal, en el que se pueden observar el tipo de impresora, y la hora y fecha actuales.

Coloque el material de etiquetas y la cinta de transferencia (véase capítulo 5 Colocación del material, página 33).

Inicie el proceso de medición en el menú *Configuración etiqueta/ Medir etiqueta* (véase capítulo 7.4 Configuración etiqueta, página 53).

Pulse la tecla  en teclado de burbuja, se puede finalizar el procedimiento de medición.

**¡AVISO!**

Para posibilitar una medición correcta, deben avanzarse al menos dos etiquetas completas (esto no es válido para las etiquetas continuas).

Al realizar la medición de las etiquetas y de la ranura entre etiquetas en la impresora, pueden aparecer diferencias insignificantes. Por esta razón puede introducir también los valores directamente en modo manual en el menú *Configuración etiqueta/Etiqueta y Ranura* (label layout/label and gap).





## 5 Colocación del material



### ¡AVISO!

Para los ajustes y montajes sencillos emplear la llave hexagonal suministrada que se encuentra en la parte superior de la unidad de impresión. No se necesitan otras herramientas para los trabajos aquí descritos.

### 5.1 Colocación de las etiquetas



### ¡AVISO!

Debido a que el fino recubrimiento del cabezal térmico de impresión o de otro componente electrónico pueden verse dañados debido a la descarga electrostática, las etiquetas deben ser antiestáticas. El empleo de material inadecuado puede conducir a fallos de funcionamiento de la impresora y provocará la cancelación de la garantía

Colocación de las etiquetas en modo rasgado

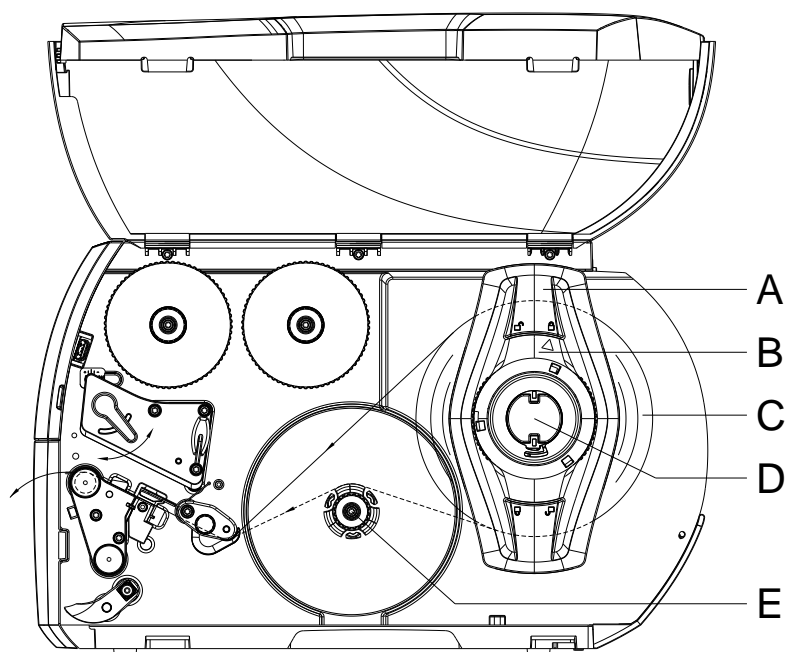


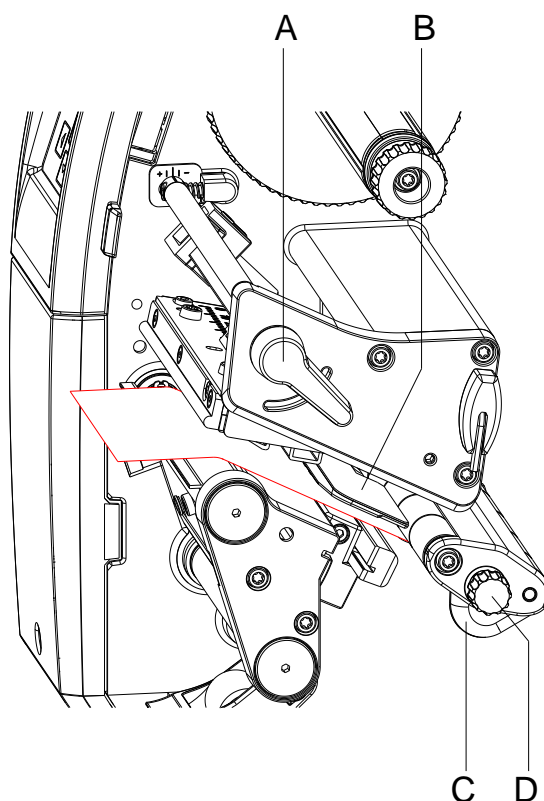


Figura 11

1. Abra la tapa.
2. Gire el anillo de ajuste (B) en sentido antihorario, de tal forma que la flecha apunte al símbolo  soltar así el posicionador (A).
3. Extraer el posicionador (A) del soporte de carrete (D).
4. Deslice el carrete de material (C) sobre el soporte de carrete (D) de tal forma que el lado del material a imprimir quede orientado hacia arriba.

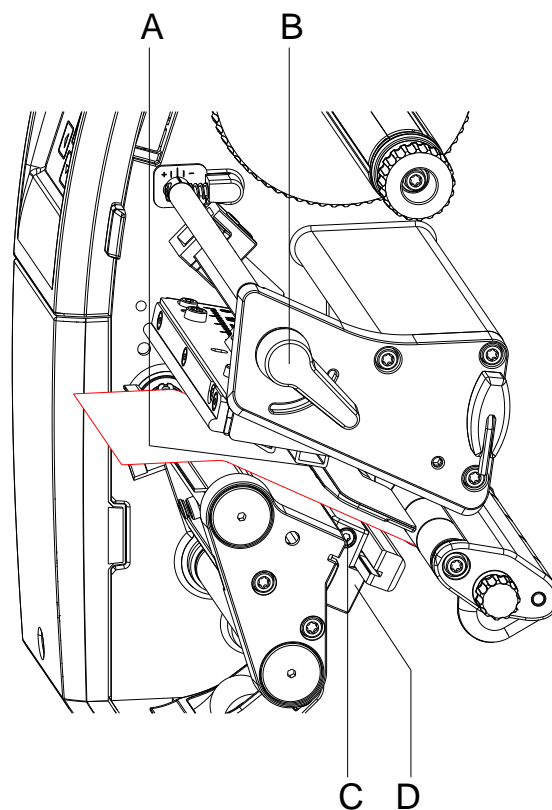
5. Coloque el posicionador (A) sobre el soporte de carrete (D) y desplazarlo hasta que el carrete de material entre en contacto con la carcasa y el posicionador (A) entre en contacto con el carrete (C) y durante el desplazamiento se aprecie una resistencia considerable.
6. Gire el anillo de ajuste (B) en sentido horario, de tal forma que la flecha apunte al símbolo  y enganche así el posicionador (A) sobre el soporte de carrete.
7. Desbobine la tira de etiquetas más larga:  
Para el modo de dispensado o rebobinado: aprox. 60 cm  
Para el modo de corte manual: aprox. 40 cm

### Colocación de las etiquetas en el cabezal



**Figura 12**

1. Gire la palanca (A) en sentido antihorario para elevar el cabezal.
2. Ajuste el posicionador (C) de tal forma con la ayuda de la rueda moleteada (D) que el material quepa entre el posicionador y la carcasa.
3. Guíe la tira de etiquetas por encima del rebobinador (E, Figura 11) hasta la unidad de impresión.
4. Guíe la tira de etiquetas a través del sensor de etiquetas (B) de tal forma que salga de la unidad de impresión entre el cabezal y el rodillo de presión.
5. Coloque el posicionador (C) de tal forma que el material se guíe sin engancharse.

**Ajuste del sensor de etiquetas****Figura 13**

Es posible desplazar el sensor de etiquetas en dirección perpendicular a la de avance del papel para adaptarlo al material de las etiquetas. Al mirar a través de la unidad de impresión desde la parte delantera puede verse el sensor de etiquetas (A) y se identifica con una marca en el soporte de la barrera de luz.

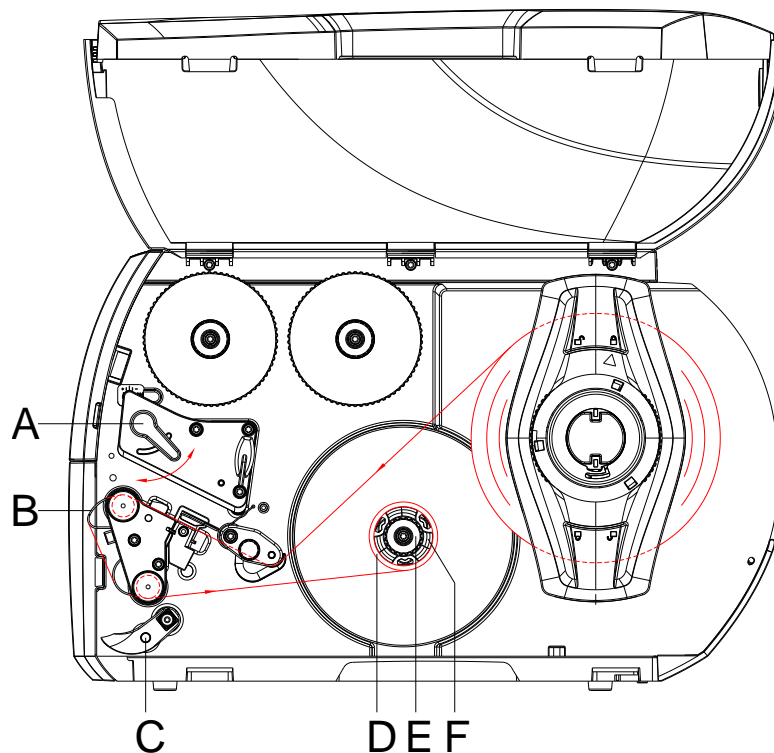
1. Suelte el tornillo (C).
2. Posicione el sensor de etiquetas con el asidero (D) de tal forma que el sensor (A) pueda registrar el hueco entre etiquetas o una marca de reflexión o de perforación

Si las etiquetas no tienen forma rectangular:

1. Oriente el sensor de etiquetas con el asidero (D) hacia el borde delantero de la etiqueta en el sentido de avance del papel.
2. Apriete el tornillo (C).

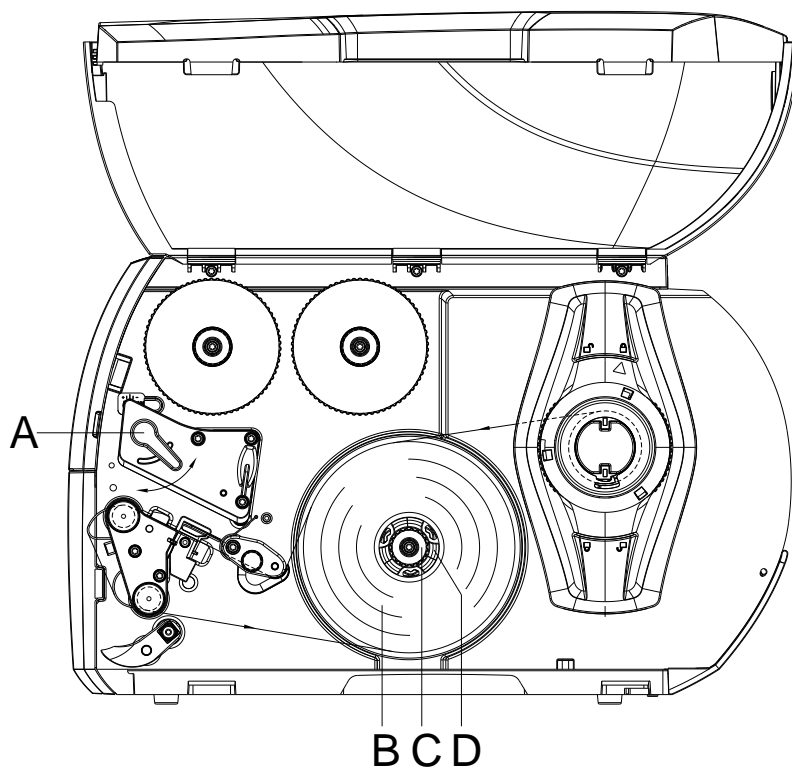
Solo para el funcionamiento en el modo de corte manual:

1. Gire la palanca (B) en sentido horario para bloquear el cabezal.

**Rebobinado de las etiquetas en el modo de rebobinado****Figura 14****¡AVISO!**

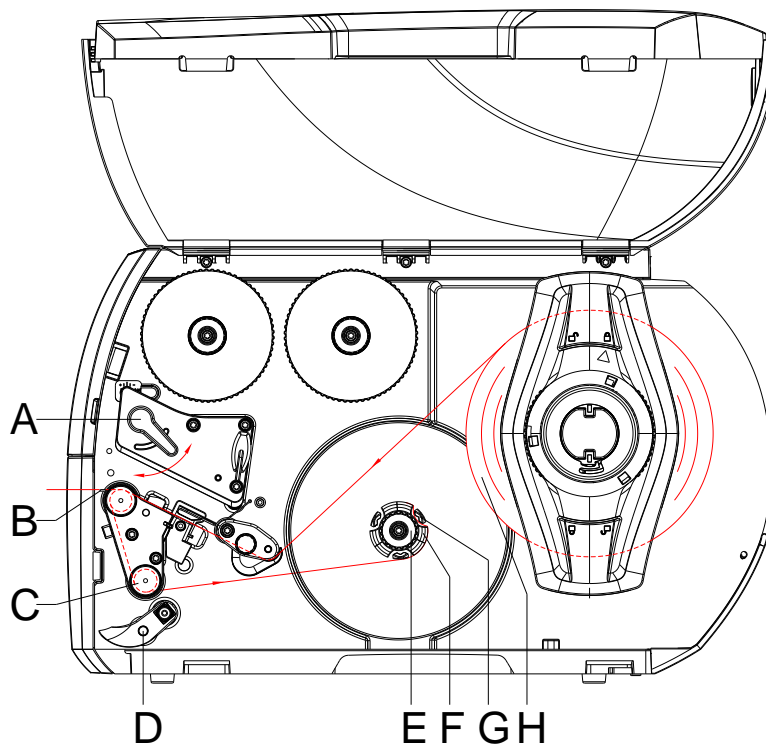
En el modo de rebobinado vuelven a rebobinarse internamente las etiquetas tras la impresión para su posterior utilización.

1. Para el modo de rebobinador: Monte la placa de rebobinado (véase capítulo Desmontaje y montaje de la placa de rebobinado, el borde de dispensado o la placa de corte manual, página 41).
2. Aparte el sistema de cierre (C) del cilindro de dispensado.
3. Guíe la tira de etiquetas en torno al deflector (2) hasta el rebobinador interno (F).
4. Sujete el rebobinador (F) y gire el botón giratorio (E) en sentido horario hasta el tope.
5. Ponga el canuto vacío de las etiquetas (D) en el rebobinador (F) y gire el pomo (E) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que quede apretado. El rebobinador se expandirá por dentro del canuto, agarrándolo. Fije la ristra de etiquetas con cinta adhesiva al canuto vacío.
6. Gire el rebobinador (F) en sentido antihorario para tensar la tira de etiquetas.
7. Gire la palanca (A) en sentido horario para bloquear el cabezal.

**Retirada del carrete  
rebobinado****Figura 15**

1. Gire la palanca (A) en sentido antihorario para elevar el cabezal.
2. Corte la tira de etiquetas y bobinarla completamente sobre el rebobinador (D).
3. Sujete el rebobinador (D) y gire el botón giratorio (C) en sentido horario.  
El husillo del rebobinador se destensa y se libera el carrete (B) rebobinado
4. Retire el carrete (B) rebobinado del rebobinador (D).

### Colocación de las etiquetas en modo dispensador



**Figura 16**

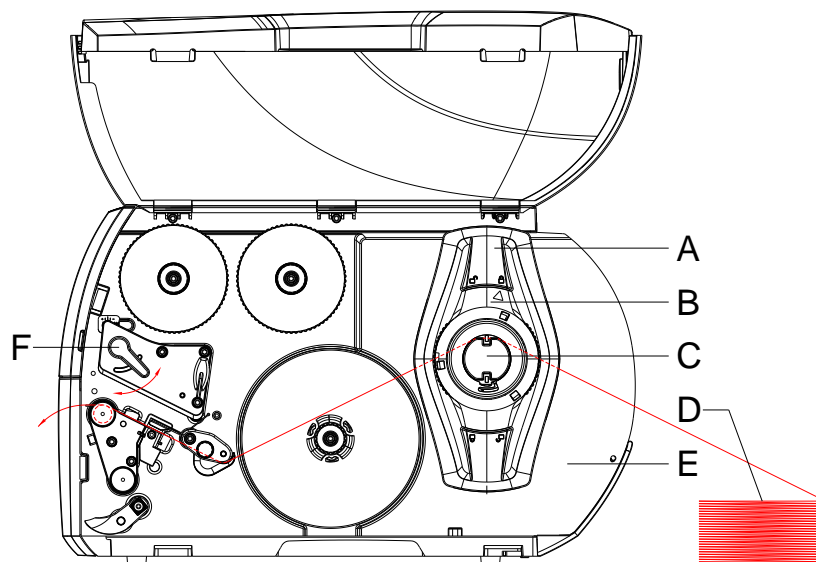


#### ¡AVISO!



En el modo de dispensado se retiran las etiquetas tras la impresión y solo el material de soporte se rebobina internamente.

1. Aparte el sistema de cierre (D) del cilindro de dispensado.
2. Retire las etiquetas del material de soporte en los primeros 100 mm de la tira de etiquetas.
3. Guíe la tira en torno al borde de dispensado (B) y el cilindro de dispensado (C) hasta el rebobinador (F).
4. Sujete el rebobinador (F) y gire el botón giratorio (5) en sentido horario hasta el tope.
5. Deslice el material de soporte bajo una pinza (G) del rebobinador (F) y oriente el borde exterior de la tira hacia el carrete de reserva (H).
6. Gire el botón giratorio (E) en sentido antihorario hasta el tope. Despliegue el rebobinador y sujete de esta forma la tira.
7. Gire el rebobinador (F) en sentido antihorario para tensar el material.
8. Posicione el sistema de cierre (D) centrado respecto a la tira de etiquetas.
9. Abata el sistema de cierre (D) hacia el cilindro de dispensado (C).
10. Gire la palanca (A) en sentido horario para bloquear el cabezal.

### Colocación de las etiquetas Leporello



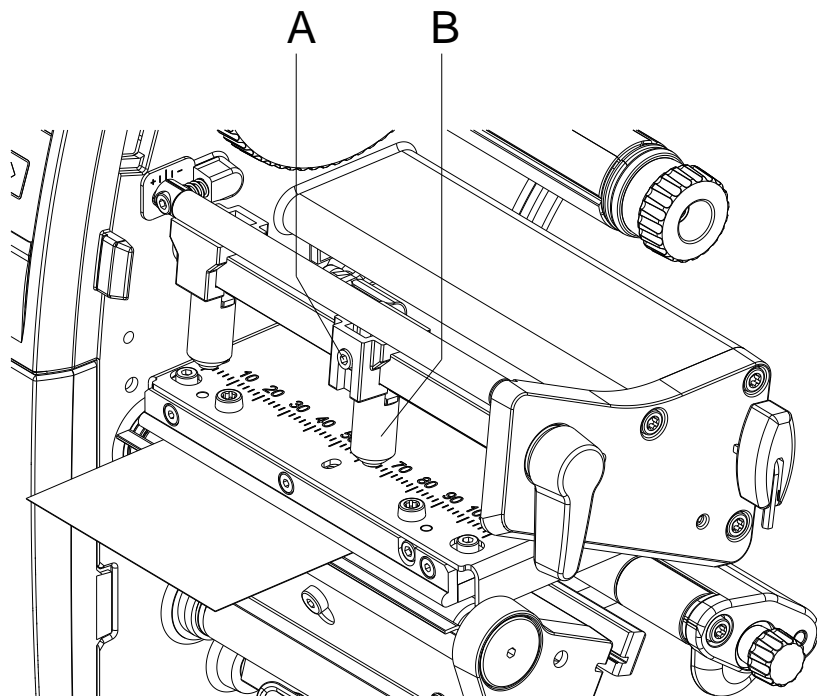
**Figura 17**

1. Gire el anillo de ajuste (B) en sentido antihorario, de tal forma que la flecha apunte al símbolo , y soltar así el posicionador (A).
2. Ajuste el posicionador (A) de tal forma que el material quepa entre el posicionador y la carcasa.
3. Coloque la pila de etiquetas (D) detrás de la impresora. Compruebe que las etiquetas situadas sobre la tira quedan orientadas hacia arriba.
4. Guíe la tira de etiquetas por encima del soporte de carrete (C) hasta la unidad de impresión.
5. Desplace el posicionador (A) hasta que la tira de etiquetas entre en contacto con la pared de carcasa (5) y el posicionador (A) o con ambos posicionadores, sin que se enganche o se doble.
6. Gire el anillo de ajuste (B) en sentido horario, de tal forma que la flecha apunte al símbolo , y enganche así el posicionador (A) sobre el soporte de carrete (C).
7. Coloque la tira de etiquetas en el cabezal.
8. Ajuste el sensor de etiquetas (véase capítulo Ajuste del sensor de etiquetas, página 35).
9. Ajuste el sistema de presión de cabezal (véase capítulo Ajuste del sistema de presión de cabezal, página 40).
10. Gire la palanca (6) en sentido horario para bloquear el cabezal.

**Ajuste del sistema de presión de cabezal**

Dos bielas de empuje ejercen presión sobre el cabezal de impresión. Es necesario ajustar la posición de la biela de empuje exterior a la anchura del material de etiquetas utilizado para

- conseguir una calidad de impresión homogénea en toda la anchura de la etiqueta,
- evite dobleces en el paso del ribbon,
- evite el desgaste prematuro del rodillo de presión y del cabezal.



**Figura 18**

1. Suelte el pasador roscado (A) de la biela de empuje derecha (B) con la llave Allen.
2. Posicione la biela de empuje derecha (B) por encima del borde exterior de la etiqueta.
3. Apriete el pasador roscado (A).

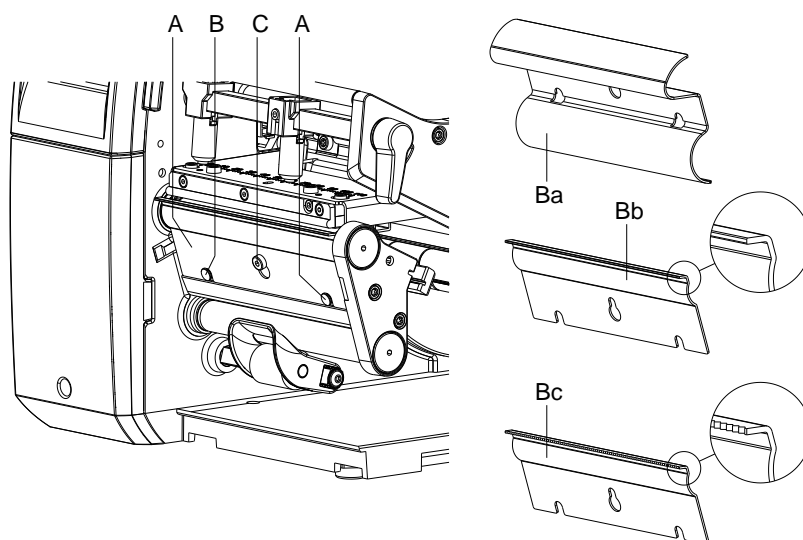


**Desmontaje y montaje  
de la placa de  
rebobinado, el borde de  
dispensado o la placa  
de corte manual**



**¡AVISO!**

Con el fin de modificar la impresora para otro modo de funcionamiento, en caso dado, es necesario montar una placa de rebobinado (Ba), un borde de dispensado (Bb) o una placa de corte manual (Bc).



**Figura 19**

**Desmontaje de la chapa**

1. Suelte el tornillo (C) varias vueltas.
2. Desplace la chapa (B) hacia arriba y retirar.

**Montaje de la chapa**

1. Coloque la chapa (B) sobre el tornillo (C) y desplazarla hacia abajo por detrás de los pasadores (A).
2. Apriete el tornillo (C).

## 5.2 Colocación del ribbon



### ¡AVISO!

En el modo de impresión de termotransferencia hay que colocar una cinta de transferencia térmica. Al emplear la impresora para termoiimpresión directa, no se colocará ninguna cinta de transferencia térmica. Las cintas de transferencia térmica empleadas en la impresora deben ser al menos tan anchas como el material a imprimir. Si la cinta de transferencia fuera más estrecha que el medio a imprimir, el cabezal de impresión estará parcialmente desprotegido y se desgastará antes de tiempo.

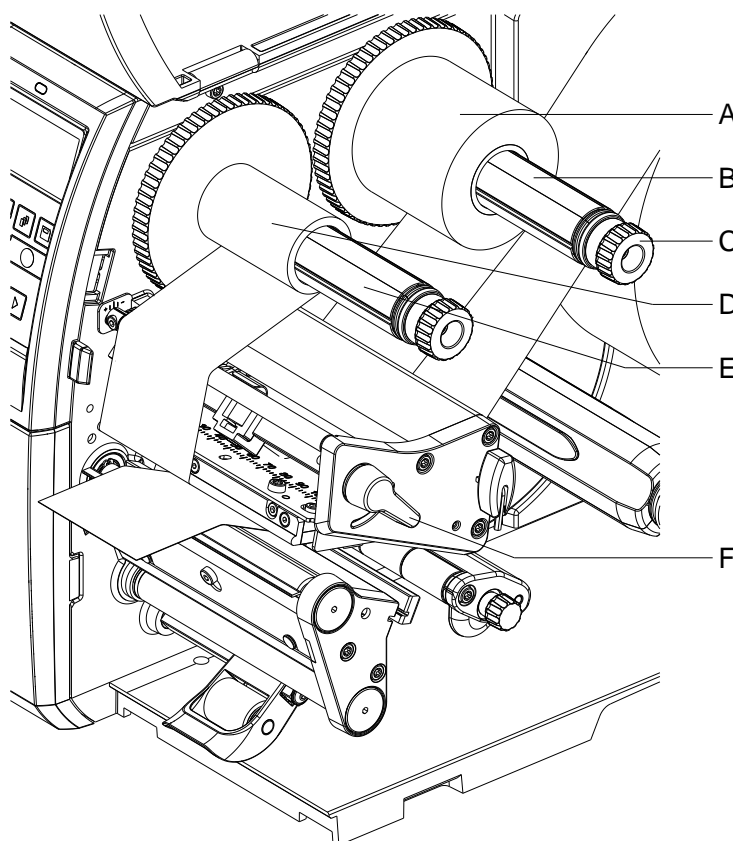


Figura 20



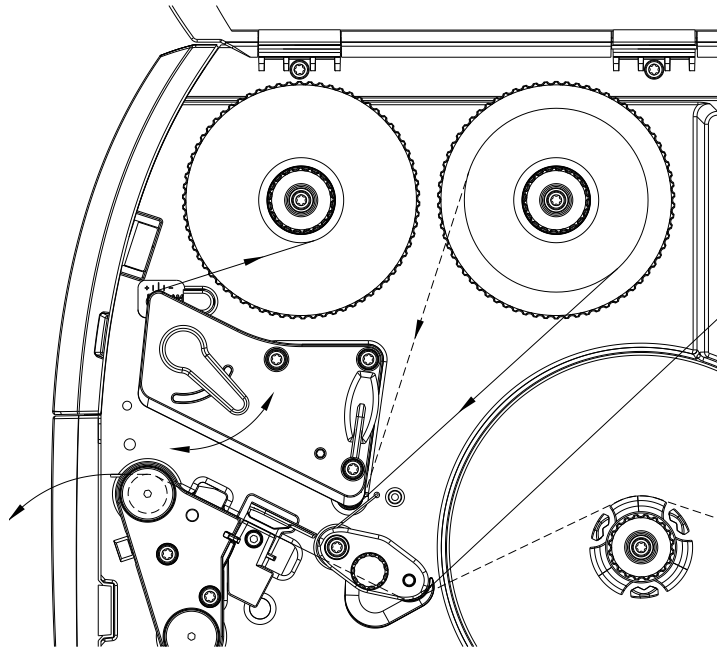
### ¡AVISO!

Antes de colocar una nueva cinta de transferencia, le recomendamos limpiar el cabezal de impresión con el limpiador de cabezal y de rodillos (97.20.002). Encontrará la descripción en la página 93.

Deben seguirse las instrucciones de manipulación para la utilización de alcohol isopropílico (IPA). En caso de contacto con la piel o los ojos, enjuagar bien con agua corriente. Si persiste la irritación, acuda a un médico. Asegúrese de que el lugar esté bien ventilado.

1. Gire la palanca (F) en sentido antihorario para elevar el cabezal.
2. Desplace el carrete de ribbon (A) sobre el desbobinador (B) de tal forma que el recubrimiento de color del ribbon se oriente hacia abajo al desbobinar

3. Desplace el carrete (A) hasta el tope.
4. Sujete el carrete de ribbon (A) y gire el botón giratorio del desbobinador (C) en sentido antihorario hasta que el carrete de ribbon quede fijo.
5. Desplace un núcleo de ribbon adecuado (D) sobre el rebobinador de ribbon (E) y fijarlo de la misma forma.
6. Guíe el ribbon a través del módulo de impresión tal y como se muestra en la figura.

**Figura 21**

7. Fije el inicio del ribbon al núcleo de ribbon (D) usando cinta adhesiva. Durante este proceso, tener en cuenta el sentido de giro del rebobinador de ribbon en sentido antihorario.
8. Gire el rebobinador de ribbon (E) en sentido antihorario para alisar el paso del ribbon.
9. Gire la palanca (F) en sentido horario para bloquear el cabezal.

**¡AVISO!**

Debido a que el fino recubrimiento del cabezal térmico de impresión o de otro componente electrónico pueden verse dañados debido a la descarga electrostática, la cinta de transferencia debe ser antiestática. El empleo de material inadecuado puede conducir a fallos de funcionamiento de la impresora y provocará la cancelación de la garantía.

**¡PRECAUCIÓN!**

¡Influencia de material electrostático sobre las personas!

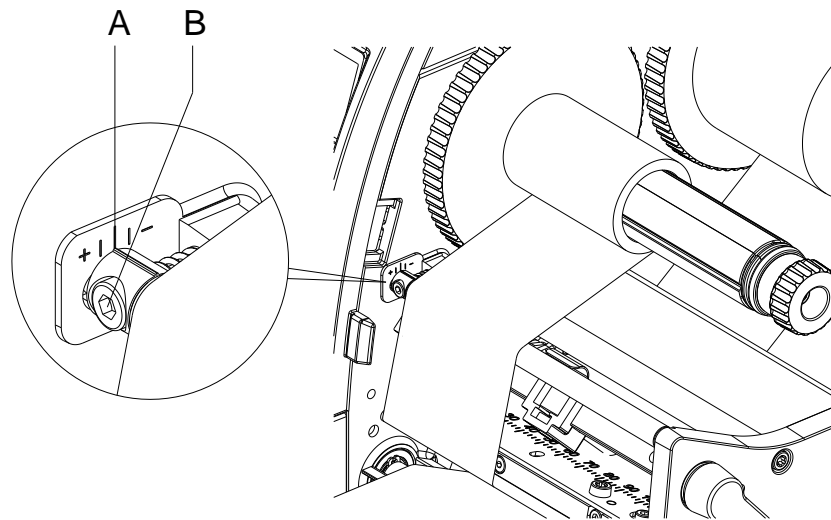
⇒ Emplee una cinta de transferencia antiestática, debido a que al extraer se pueden producir descargas electrostáticas.

### 5.3 Ajuste del paso del ribbon

La formación de dobleces en el paso del ribbon puede causar errores de impresión. Para evitar la formación de dobleces es posible ajustar el desvío del ribbon.

**¡AVISO!**

Un ajuste incorrecto del sistema de presión de cabezal puede causar asimismo dobleces en el paso del ribbon (véase capítulo Ajuste del sistema de presión de cabezal, página 40).



**Figura 22**

**¡AVISO!**

Es mejor realizar el ajuste durante el servicio de impresión.

1. Lea el ajuste existente en la escala (A) y, en caso dado, anótarlo.
2. Gire el tornillo (B) con la llave Allen y observe el comportamiento del ribbon.  
En el sentido + se tensa el borde interior del ribbon,  
en el sentido -, el borde exterior.

## 6 Servicio de impresión



### ¡PRECAUCIÓN!





Daños en el cabezal debidos a manipulación inadecuada!

- ⇒ No toque la parte inferior del cabezal con los dedos ni con objetos afilados.
- ⇒ Compruebe que la superficie de las etiquetas no presenta suciedad.
- ⇒ Compruebe que las superficies de las etiquetas son lisas. Las etiquetas con irregularidades erosionan y reducen la vida útil del cabezal.
- ⇒ Imprime con una temperatura del cabezal tan baja como sea posible.

La impresora está lista para el funcionamiento si se han establecido todas las conexiones (véase capítulo 4.2 Conexion de la impresora, página 30) y las etiquetas y, en caso dado, el ribbon, están colocados.

### 6.1 Sincronización del paso del papel

Tras la colocación del material de las etiquetas es necesario realizar una sincronización del paso del papel en el modo de dispensado o de corte. Durante este proceso, la primera etiqueta detectada por el sensor de etiquetas se situará en la posición de impresión y se transportarán fuera de la impresora todas las etiquetas situadas antes. Esto evita que en el modo de dispensado se dispensen etiquetas vacías junto con la primera etiqueta impresa o que en el modo de corte, la longitud del primer corte sea incorrecta. Ambos efectos pueden tener como consecuencia que la primera etiqueta sea inutilizable.

En el menú *Configuración de etiqueta* pulse la tecla  hasta que aparezca *Medir etiqueta*. Pulse la tecla  para comenzar el proceso de medición. La impresora de etiquetas parará automáticamente. Pulse la tecla  para guardar los valores medidos. En el menú principal, pulse la tecla  para hacer un test de impresión.

Retire las etiquetas vacías dispensadas o cortadas durante el avance.



### ¡AVISO!

No es necesario realizar un paso de sincronización si no se ha abierto el cabezal entre diferentes colas de impresión, incluso si se ha desactivado la impresora.

## 6.2 Modo de corte manual

En el modo de corte manual se imprimen etiquetas o material continuo. Le cola de impresión se procesa sin interrupción. Tras la impresión se corta a mano la tira de etiquetas. Para este modo de funcionamiento, es necesario montar la placa de corte manual.

## 6.3 Modo de dispensado



### ¡AVISO!

Este modo de funcionamiento solo es posible con las versiones de dispensado de la impresora.

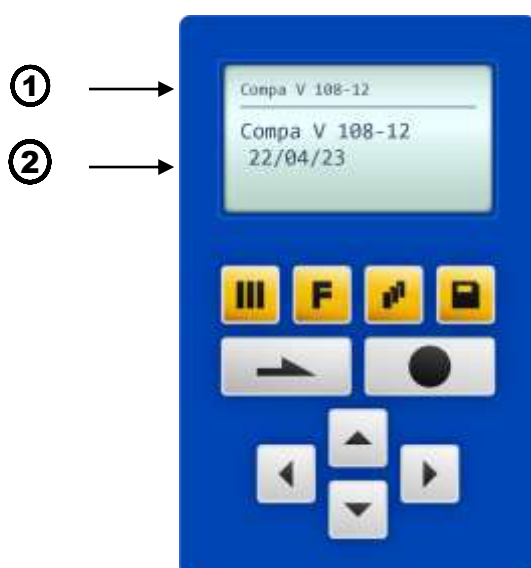
En el modo de dispensado, tras la impresión, las etiquetas se separan automáticamente del material de soporte y quedan disponibles para su retirada. El material de soporte se rebobina internamente en la impresora.

## 6.4 Rebobinado interno

Tras la impresión, las etiquetas vuelven a rebobinarse internamente con el material de soporte para su posterior utilización. Este modo de funcionamiento solo es posible con las versiones de dispensado de la impresora. En lugar del borde de dispensado es necesario montar una placa de rebobinado opcional (véase capítulo Desmontaje y montaje de la placa de rebobinado, el borde de dispensado o la placa de corte manual, página 41).

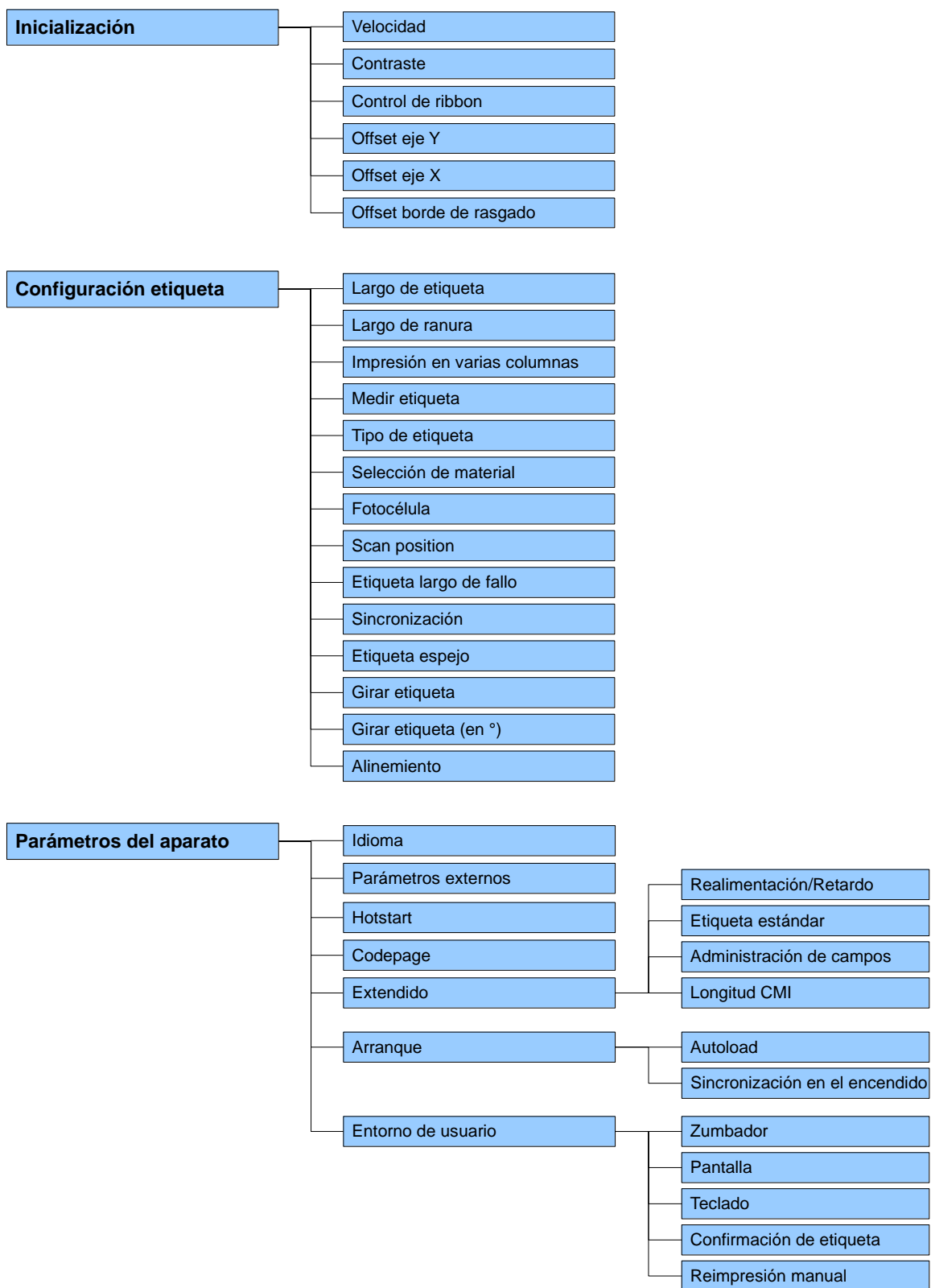
## 7 Menú funciones

### 7.1 Panel de Control



①	La primera línea del display gráfico muestra el tipo de impresora.
②	La pantalla gráfica muestra la información sobre el estado actual de la impresora y las órdenes de impresión, informe de errores y muestra la configuración de la impresora en los menús.
	Vuelva en el menú principal. Inicie una prueba de impresión. Borre un trabajo de impresión interrumpido.
	Accede al menú funciones. En el menú funciones, vuelva al punto anterior del menú.
	Cambie al menú cantidad. Con las teclas  y  puede modificar la cifra de etiquetas a imprimir.
	Accede al menú tarjeta SD.
	En el menú principal, un avance de una etiqueta. En el menú funciones, accede al siguiente punto del menú.
	Confirme los ajustes en el menú funciones. Interrumpa un trabajo de impresión en curso y reanude de nuevo. Con la tecla  borre el trabajo de impresión. No se imprimirá ninguna etiqueta más del trabajo de impresión.
	Cambie al punto anterior del menú en el caso de que exista. Con las teclas  y  pueden modificarse los valores.
	Accede al siguiente punto del menú. Con las teclas  y  pueden modificarse los valores.
	Aumente los valores.
	Disminuya los valores.

## 7.2 Estructura de funciones





**Cortador (opción)**

Modo de funcionamiento

Corte doble

Control

Retorno automático

**Dispensador E/S (opción)**

Modo de funcionamiento

Offset

Nivel de fotocélula

Puerto E/S 1-8

Puerto E/S 9-16

Eliminación de repeticiones

Retraso en la señal de inicio

Protocolo E/S

Memorizar señal

Ciclos/Retardo

Perfil E/S

**Aplicador (opción)**

Modo de funcionamiento

Modo de aplicación

Retardo de vacío

Retardo del soporte On

Retardo del soporte Off

Control de presión

Control de vacío

Tiempo de aplicación

Tiempo de soplado

Posición de espera

Tiempo de rodado

Tiempo limpieza

Fin de tiempo Golpe

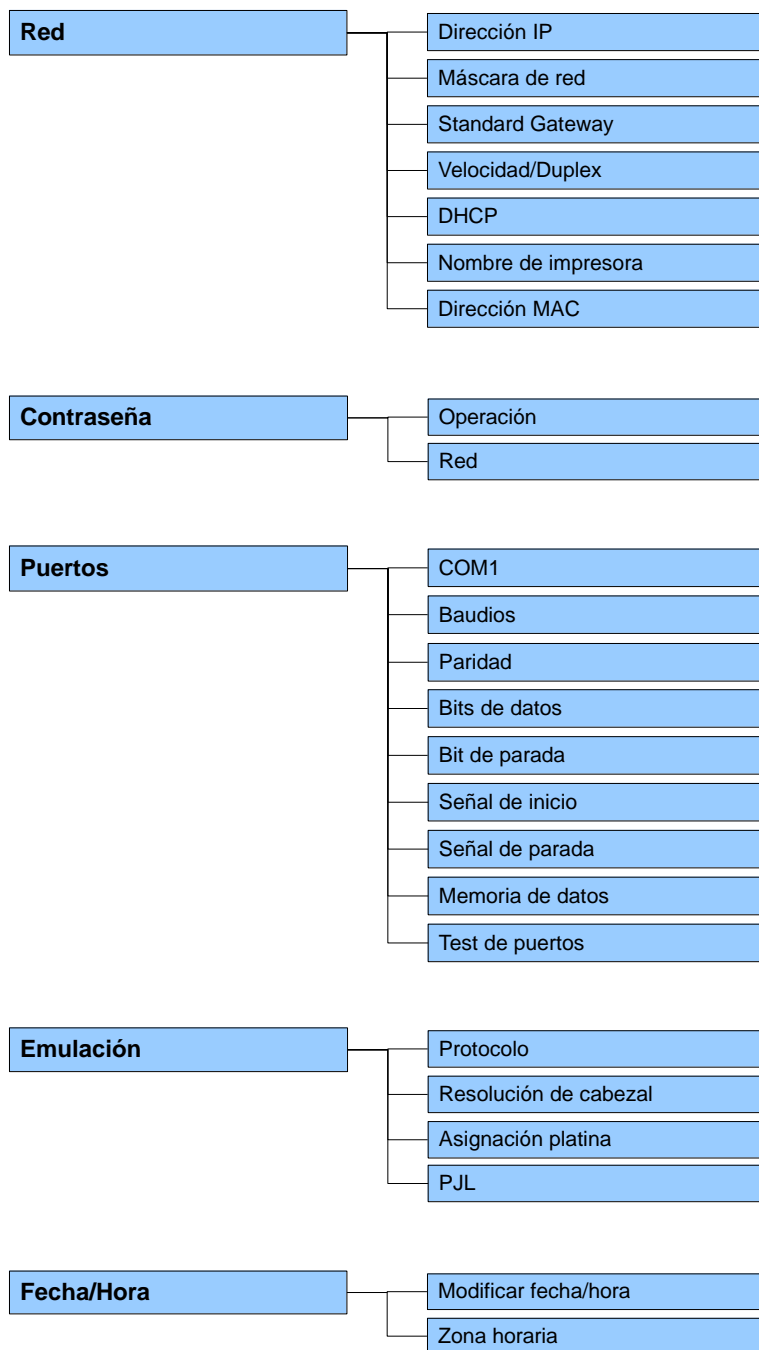
Retardo 'Aplicado Rápido'

Eje transversal

Señal de etiquetado

Funciones de test

Entradas/salidas



**Asistencia técnica**

- Parámetros de etiqueta
- Parámetros de la fotocélula
- Fotocélula/sensores
- Contador papel
- Resistencia dot
- Temperatura cabezal de impresión
- Motor Rampa
- Ejemplos de impresión
- Entradas/salidas
- Cortador fotocélula
- Online/Offline
- Aviso próximo fin cinta
- Diámetro fin de cinta
- Ajuste de punto cero
- Largo de impresión +/-
- Licencias
- Menú interno activo
- Escribir archivo histórico


**Tarjeta SD / USB**





- Cargar layout
- Cambiar directorio
- Cargar archivo
- Memorizar layout
- Memorizar configuración
- Borrar archivo
- Formatear
- Copiar
- Actualización del firmware

### 7.3 Inicialización de impresión

Tras conectar la impresora aparece el menú principal

Pulse la tecla , para acceder al menú funciones.


Pulse la tecla , para seleccionar el menú *Inicialización de impresión*.

<b>Velocidad</b>	<p>Indicación de la velocidad de impresión en mm/s (véase capítulo Datos Técnicos, página 17). La velocidad de impresión puede determinarse para cada nueva orden de impresión.</p> <p>El ajuste de la velocidad de impresión afecta también al test de impresión.</p>
<b>Contraste</b>	<p>Indica el valor de ajuste de la intensidad de impresión cuando se emplean diferentes materiales, velocidades de impresión o contenidos.</p> <p>Valores posibles: 10 % ... 200 %.</p> <p>Anchura de paso: Pasos de 10 %</p> <p>Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.</p>
<b>Control de ribbon</b>	<p>Se comprueba si la cinta de transferencia ha llegado al final, y que la cinta de transferencia no se haya roto en el eje de bobinado. El trabajo de impresión se verá interrumpido, y se mostrará un aviso de error en la pantalla.</p> <p><b>Off:</b> El control de la cinta de transferencia está desactivado, es decir, que la impresora continúa funcionando sin dar avisos de error.</p> <p><b>On, sensibilidad baja (default):</b> La impresora reacciona aproximadamente tres veces más lento en el final de la cinta de transferencia.</p> <p><b>On, sensibilidad alta:</b> La impresora reacciona inmediatamente al final de la cinta de transferencia.</p> <p>Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.</p>
<b>Offset eje Y</b>	<p>Indica el desplazamiento del punto cero en mm.</p> <p>Desplaza toda la impresión en la dirección de avance del papel. Con valores positivos la impresión comienza más tarde.</p> <p>Valores posibles: -30.0 ... +90.0.</p> <p>Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.</p>
<b>Offset eje X</b>	<p>Desplazamiento de la impresión en sentido transversal a la dirección del papel.</p> <p>El desplazamiento solo es posible hacia los bordes de la zona de impresión y está limitado al ancho de la línea focal del cabezal.</p> <p>Valores posibles: -90.0 ... +90.0.</p> <p>Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.</p>
<b>Borde de rasgado</b>	<p>Indica el valor de la distancia de desplazamiento de la etiqueta hacia adelante en el proceso de impresión, y, al proceder a imprimir una nueva etiqueta, la etiqueta ya impresa se desplazará de nuevo hacia atrás, hasta el inicio de la etiqueta a imprimir. De este modo, tras finalizar un trabajo de impresión, pueden arrancarse las etiquetas sin que en el rasgado se estropee ninguna de ellas.</p> <p>Valor estándar: 13 mm.</p> <p>Valores posibles: 0 ... 70.0 mm.</p>

## 7.4 Configuración etiqueta

Tras conectar la impresora aparece el menú principal

Pulse la tecla **F**, para acceder al menú funciones.

Pulse la tecla  hasta avanzar al menú *Configuración etiqueta*.

Pulse la tecla , para seleccionar el menú.

### Largo de etiqueta

Indicación del largo de etiqueta en mm  
(véase capítulo Datos Técnicos, página 17).

### Largo de ranura

Indicación de la distancia entre dos etiquetas en mm  
(no válido para etiquetas continuas).  
Valor mínimo: 1 mm.


Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

### Impresión en varias columnas

Introduzca el ancho de una etiqueta así como cuántas etiquetas una al lado de la otra hay en el material de etiquetas (véase capítulo 12.1, página 109).


Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

### Medir etiqueta

Pulse la tecla , para iniciar el proceso de medición. La impresora parará automáticamente tras finalizar el procedimiento de medición. Tras ello se mostrarán los valores preestablecidos, que quedarán grabados.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

### Tipo etiqueta

Por defecto están seleccionadas las etiquetas adhesivas. Pulse la tecla , para seleccionar las etiquetas sin fin. Si ha seleccionado en el punto del menú largo etiqueta/ranura un valor, este valor se sumará al del largo de la etiqueta.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

### Selección de material

Selecciona respectivamente el material de etiqueta y de cinta de transferencia.







Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

### Fotocélula

Selección de la fotocélula empleada.  
Se dispone de las siguientes opciones: fotocélula con transmisión normal, fotocélula con reflexión normal, fotocélula con transmisión inversa, fotocélula con reflexión inversa y fotocélula de luz ultrasónica (opción)  
(véase capítulo 12.4 Fotocélula, página 114).

### Scan position (SP)


Se puede insertar el largo porcentual de una etiqueta, conforme al cual se buscará el final de la etiqueta. Aquí se pueden sortear las marcas existentes en la etiqueta.

	Pulse la tecla  , para acceder al siguiente punto del menú.
<b>Fallo de largo de etiqueta</b>	Señala tras cuántos mm., en caso de que ocurra un error, se mostrará en pantalla un aviso de error. Valores posibles: 1 mm ... 999 mm.
<b>Sincronización</b>	<b>On:</b> Si faltara una etiqueta en el material de soporte, se mostrará un aviso de error en pantalla. <b>Off:</b> Si faltan etiquetas esto se ignorará, o sea, que se imprimirá en la ranura.
	Pulse la tecla  , para acceder al siguiente punto del menú.
<b>Etiqueta espejo</b>	El eje de volteo se encuentra en el centro de la etiqueta. Si el ancho de la etiqueta no ha sido transmitido al impresora, se utiliza la etiqueta predefinida, es decir, el ancho del cabezal de la impresión. Por este motivo deberá asegurarse de que la etiqueta sea tan ancha como el cabezal de impresión. De otro modo se podrían dar problemas al llevar a cabo el encuadramiento.
	Pulse la tecla  , para acceder al siguiente punto del menú.
<b>Girar etiqueta</b>	La etiqueta se imprimirá de forma estándar con un giro. Si se activa esta función, la etiqueta se girará 180° y se imprimirá en el sentido de la lectura.
	Pulse la tecla  , para acceder al siguiente punto del menú.
<b>Girar etiqueta (en °)</b>	Se corresponde con el parámetro <i>Girar etiqueta</i> , la etiqueta puede girarse en incrementos de 90°.
	 <b>¡AVISO!</b> Sólo se pueden rotar objetos residentes en la memoria interna (texto, líneas y códigos de barras). No se pueden rotar gráficos.
	Pulse la tecla  , para acceder al siguiente punto del menú.
<b>Alineamiento</b>	El alineamiento de la etiqueta se realiza después del giro/volteo, es decir el alineamiento es independiente del giro y el volteo. <b>Izquierda:</b> La etiqueta se ajustará al margen izquierdo del cabezal de impresión. <b>Centro:</b> La etiqueta se ajustará al punto medio del cabezal de impresión (centrado). <b>Derecha:</b> La etiqueta se ajustará al margen izquierdo del cabezal de impresión.

## 7.5 Parámetros del aparato

Tras conectar la impresora aparece el menú principal

Pulse la tecla , para acceder al menú funciones.

Pulse la tecla  hasta avanzar al menú *Parámetros del aparato*.

Pulse la tecla , para seleccionar el menú.

### Idioma

Selección del idioma en el que se mostrará el texto de la pantalla. Por el momento, tiene la posibilidad de seleccionar alemán, inglés, francés, francés, español, portugués, holandés, italiano, danés, finés, polaco, griego, checo, húngaro, ruso, chino (opción), ucraniano, turco, sueco, noruego, estonio, rumano.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

### Parámetros externos

**Sólo dimensión de la etiqueta:** Los parámetros de la longitud de la etiqueta, longitud de espacio entre etiquetas y ancho de etiquetas se pueden transferir a la impresora. Todos los demás ajustes se pueden hacer directamente en la impresora.

**On:** Existe la posibilidad, de introducir mediante nuestro software de etiquetas parámetros tales como la impresión y el contraste en la impresora. En este caso, los parámetros insertados directamente en la impresora no se tienen en cuenta.

**Off:** Sólo se tendrán en cuenta los parámetros introducidos directamente en la impresora.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

### Hotstart

**On:** Es posible reanudar un trabajo de impresión interrumpido, al conectar de nuevo la impresora.

**Off:** Tras desconectar la impresora, se borran todos los datos (véase capítulo 12.2 Hotstart, página 110).

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

### Codepage

Muestra la fuente empleada por la impresora. Tiene la posibilidad de seleccionar los siguientes:

Codepage 1252 lenguajes de la Europa occidental (antes ANSI)

Codepage 437 alfabeto inglés

Codepage 850 lenguajes de la Europa occidental

Codepage 852 lenguajes eslavo

Codepage 857 alfabeto turco

Codepage 1250 lenguajes de Europa central y oriental

Codepage 1251 alfabeto cirílico

Codepage 1253 alfabeto griego

Codepage 1254 alfabeto turco

Codepage 1257 lenguajes bálticas

WGL4

Le agradecemos que busque las tablas referidas a los códigos arriba mencionados en [www.carl-valentin.es/Descargas](http://www.carl-valentin.es/Descargas).


## Parámetros del aparato - Extendido

Pulse la tecla , para seleccionar el punto de menú.

### Realimentación/ Retardo

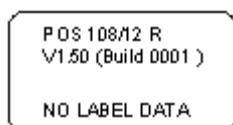
**Realimentación:** La realimentación esta optimizada en los modos de dispensado (opcional) y cortador (opcional). Ahora, cuando se have un offset, la etiqueta siguiente se “preimprime” siempre y cuando sea posible y por lo tanto la realimentación de la etiqueta no es necesaria y de esta manera se ahorra tiempo.

**Retardo:** El tiempo de deceleración ajustable está solo disponible y es importante para el modo *Realimentación automática* (véase capítulo 12.3, página 112).


Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.

### Etiqueta estándar

**On:** Si se comienza una orden de impresión sin haberla definido previamente, se imprime por defecto la etiqueta estándar.



**Off:** Si se comienza una orden de impresión sin haberla definido previamente, aparece un mensaje de error.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.

### Administración de campos

**Off:** La memoria de la impresora se anula por completo.

**Grabar gráfico:** Un gráfico o una fuente True Type se enviarán respectivamente sólo una vez al impresora, y quedarán almacenados en la memoria interna de la impresora. En las siguientes órdenes de impresión sólo se transmitirán los datos modificados a la impresora. La ventaja aquí es el ahorro de tiempo en la transmisión de los gráficos. Los datos gráficos generados por la propia impresora (escritos internos, códigos de barras...) sólo se generan si son modificados. Aquí se ahorra tiempo de generación.


**Borrar gráfico:** Los gráficos o fuentes True Type grabados en la memoria interna de la impresora se borrarán, pero el resto de los campos no.

**Restaurar gráfico:** Tras finalizar un trabajo de impresión se puede reiniciar nuevamente en la impresora el pedido de impresión. Todos los gráficos y las fuentes TrueType se imprimen nuevamente.



#### ¡AVISO!

**Excepción:** En impresión de multibanda siempre se tienen que imprimir bandas completas (cantidad siempre múltiplos de las bandas). Las bandas borradas no se restauran.

Pulse la tecla , para ir al punto de menú anterior.




**Arranque**

Pulse la tecla , para seleccionar el punto de menú.

**Autoload  
(carga automática)**

**On:** Una etiqueta que ha sido cargado una vez de la tarjeta SD puede volver a cargarse automáticamente después de arrancar de nuevo la impresora.

Procedimiento: La etiqueta utilizada se guarda en una tarjeta SD. La etiqueta se carga e imprime desde la tarjeta SD. Después de la desconexión y conexión de la impresora se carga automáticamente la etiqueta y puede volver a imprimirse. Pulse la tecla , para iniciar la impresión. Aquí se insertará la cantidad.


**¡AVISO!**

Después de la nueva conexión de la impresora se carga siempre la última etiqueta de la tarjeta SD.

**Off:** Después de encender de nuevo la impresora debe cargarse la última etiqueta utilizada manualmente desde la tarjeta SD.

**¡AVISO!**

No es posible una utilización conjunta de las funciones Autoload y Hotstart. Para un funcionamiento correcto de la función Autoload tiene que estar desactivado el Hotstart de la impresora.


Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.

**Sincronización en el encendido**

**Off:** Desactive la sincronización, p.ej. la medición y alimentación de etiquetas deben efectuarse de manera manual.

**Medir:** Tras conectar la impresora se mide automáticamente la etiqueta.

**Avance de etiqueta:** Después de encender la impresora la etiqueta avanza para que la impresión esté ajustada a la etiqueta. Puede que avance una o más etiquetas.

Pulse la tecla , para ir al punto de menú anterior.

**Entorno de usuario**

Pulse la tecla , para seleccionar el punto de menú.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

**Zumbador**

**On:** Al pulsar una tecla cualquiera se oye una señal acústica.

Valores posibles: 1 ... 7.

**Off:** No se oye ningún sonido.

**Pantalla**

Regule el contraste en la pantalla.







Valores posibles: 45 ... 75.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.

**Asignación del teclado**

Selección de la asignación de teclas en su teclado.

Por el momento, tiene la posibilidad de optar entre alemán, inglés, francés, griego, español, sueco, US americano e ruso.

<b>Entrada personalizada</b>	<p>Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.</p> <p><b>Off (apagada):</b> En la pantalla no aparece ninguna pregunta acerca de variables personalizadas. En este caso se imprimirá teniendo en cuenta los valores predeterminados por defecto.</p> <p><b>On (conectada):</b> Al iniciar la impresión aparece en la pantalla una vez una pregunta acerca de variables personalizadas.</p> <p><b>Auto (automática):</b> Las preguntas por la variable personalizada y la cantidad aparecen tras cada boceto.</p> <p><b>Auto without quantity query (automática sin consulta de cantidad):</b> La pregunta por la variable personalizada aparece tras cada boceto sin una consulta adicional por la cantidad.</p>
<b>Confirmar cambios en la etiqueta</b>	<p>Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.</p> <p><b>On (conectada):</b> Una nueva orden de impresión se imprime recién después de la confirmación en el aparato.</p> <p>Una orden de impresión continua ya activa se continúa imprimiendo hasta que se efectúa la confirmación en el aparato.</p> <p><b>Off (apagada):</b> No aparece consulta alguna en la pantalla de direccionamiento.</p>
<b>Reimpresión manual</b>	<p>Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.</p> <p><b>Sí:</b> En el caso de que la impresora se encuentre en el Modo stop, debido a, p.ej. un fallo, puede reimprimirse de nuevo la última etiqueta impresa con la ayuda de las teclas  y .</p> <p><b>No:</b> Se avanzarán sólo etiquetas vacías.</p>
<b>Longitud CMI</b>	<p>Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.</p> <p>Si se interrumpe la impresión de la etiqueta, puede suceder que haya una mínima discontinuidad de la impresión por parte del cabezal, mostrando una fina línea blanca en la etiqueta impresora. Para evitar esto, se puede ajustar un movimiento de realimentación muy pequeño (0 - 1 mm) en el cual la etiqueta se mueve hacia atrás. En la siguiente impresión, se imprime todo el rango de nuevo. El ajuste del largo del CMI solo influirá en la selección del modo de realimentación "realimentación optimizada".</p>

## 7.6 Red

Tras conectar la impresora aparece el menú principal

Pulse la tecla , para acceder al menú funciones.

Pulse la tecla , hasta avanzar al menú *Red*.

Pulse la tecla , para seleccionar el menú.

Encontrarán más información sobre esta opción en un manual de instrucciones separado.

## 7.7 Contraseña

Tras conectar la impresora aparece el menú principal

Pulse la tecla , para acceder al menú funciones.

Pulse la tecla , hasta avanzar al menú *Contraseña*.

Pulse la tecla , para seleccionar el menú.

Con una contraseña se pueden bloquear diversas funciones para el usuario. Existen diversas aplicaciones para las que resulta útil insertar una protección de contraseña. Para obtener una protección por contraseña más flexible, las funciones de la impresora se dividen en varios grupos de funcionamiento.

La impresora puede ajustarse mejor a su orden ya que sólo se bloquean ciertas funciones.

### Operación

#### Contraseña

Introduzca una contraseña numérica de 4 dígitos.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

#### Protección configuración

Los ajustes de la impresora se pueden modificar (contraste, velocidad, modo de funcionamiento,...). El bloqueo mediante contraseña evita las modificaciones en los ajustes de la impresora.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

#### Protección por contraseña favoritos

La protección por contraseña impide el acceso al menú favoritos.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

#### Protección tarjeta de memoria

Mediante las funciones de la tarjeta SD se pueden grabar etiquetas, cargarlas, etc. Aquí se debe distinguir al establecer una protección con contraseña, si se permite acceso a la lectura o ningún acceso.

**No protection:** No password protection

**Userview only:** Only reading access

**Protected:** Access blocked

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

#### Protección impresión

En caso de que la impresora esté conectada a un PC, puede resultar útil que el usuario no pueda imprimir manualmente. De esta manera, la protección con contraseña reviene que se imprima manualmente.

Para volver a activar una función bloqueada, debe introducir de nuevo la contraseña. Si se ha introducido correctamente, podrá ejecutar la función deseada.

**Red****Contraseña**

Introduzca una contraseña con 15 dígitos. La contraseña puede contener letras, números y caracteres especiales.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

**Protección HTTP**

La comunicación mediante HTTP queda bloqueada.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

**Protección Telnet**

No se podrán cambiar los ajustes del servicio Telnet.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

**Protección acceso remoto**

La protección por contraseña previene que se controle la impresora remotamente.

Para volver a activar una función bloqueada, debe introducir de nuevo la contraseña. Si se ha introducido correctamente, podrá ejecutar la función deseada.

## 7.8 Puertos

Tras conectar la impresora aparece el menú principal

Pulse la tecla **F**, para acceder al menú funciones.

Pulse la tecla  hasta avanzar al menú *Puertos*.

Pulse la tecla , para seleccionar el menú.

### COM1 / Baud / P / D / S

#### COM1:

0 - Puerto serie desactivado.

1 - Puerto serie activado.

2 - Puerto serie conectado, y no se producirá ningún aviso de error al producirse un error de transmisión.

#### Baudios:

Indica cuántos bits se pueden transmitir por segundo.

Valores posibles: 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400, 57600 y 115200.

#### P = Paridad:

N - Sin paridad

E - Paridad par (even)

O - (Paridad impar (odd).

Debe prestar atención a que los ajustes sean acordes con los efectuados en la impresora.

#### D = Bit de datos (data bits):

Ajuste de los bit de datos

Valores posibles: 7 o 8 bits.

#### S = Bit de parada (stop bits):

Indica los bits de parada entre los bytes.

Valores posibles: 1 o 2 bits de parada.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

### Señal Inicio/Parada

**SOH:** Inicio de transmisión del bloque de datos → Formato Hex 01

**ETB:** Fin de la transmisión del bloque de datos → Formato Hex 17

Es posible insertar dos tipos diferentes de señal en la impresora:

Inicio y final. Normalmente se empleará el ajuste SOH = 01 HEX y

ETB = 17 HEX. Sin embargo, existen ordenadores anfitriones que no pueden trabajar con este tipo de señal. Por ello es posible regular la señal con SOH = 5E HEX y ETB = 5F HEX.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

### Memoria de datos

**Estándar:** Tras el inicio de un trabajo de impresión se archivarán datos en el buffer de la impresora hasta que éste se llene.




**Extendida:** Durante la ejecución de una trabajo de impresión, los datos se siguen recibiendo y transformando.

**Off:** Tras el inicio de un trabajo de impresión, la impresora no recibirá más datos.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

### Test de puertos

Compruebe si se transfieren datos a través del puerto.

Pulse las teclas  y  para seleccionar General (On). Pulse la tecla  y se imprimirán los datos que se envíen a través del puerto que se desee (COM1, LPT, USB, TCP/IP).

## 7.9 Emulación

Tras conectar la impresora aparece el menú principal

Pulse la tecla , para acceder al menú funciones.

Pulse la tecla  hasta avanzar al menú *Emulación*.


Pulse la tecla , para seleccionar el menú.

### Protocolo


**CVPL:** Carl Valentin Programming Language

**ZPL:** Zebra® Programming Language

La modificación entre el protocolo CVPL y el protocolo ZPL II®

Pulse la tecla , para confirmar la selección.

La impresora realiza un arranque nuevo y las instrucciones ZPL II® son transformadas internamente por la impresora en instrucciones CVPL, y ejecutadas posteriormente por la impresora.

Pulsar la tecla  en el menú protocolo, para llegar al próximo punto de menú.

### Resolución de cabezal de impresión

En caso de emulación ZPL II® activa hay que ajustar la resolución del cabezal de impresión de la impresora emulada, p. Ej. 11.8 Dot/mm (= 300 dpi).



#### ¡AVISO!

Si la resolución del cabezal de impresión de la impresora Zebra® se diferencia de la resolución de la impresora Valentin, entonces el tamaño de los objetos no coincide exactamente (p. Ej. textos, graficas).

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

### Asignación platina

El acceso a las unidades de disco Zebra®

**B:** Tarjeta SD

**E:** Flash disk

**R:** RAM Disk (Unidad de disco estándar, sino se ha especificado)

es desviado hacia la unidad de disco Valentin correspondiente

**A:** Tarjeta SD

**R:** RAM Disk

**U:** no ocupado

Esto puede ser necesario p. Ej. cuando la capacidad disponible en el RAM Disk (actualmente. 512 KByte) resulta insuficiente, o cuando se descargan Bitmap Fonts hacia la impresora para su almacenaje permanente.



#### ¡AVISO!

Debido a que los Fonts internos de la impresora contenidos en la impresora Zebra® no existen en la impresora Valentin, pueden aparecer leves diferencias en el aspecto de la escritura.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

### PJL (ITI - Idioma de trabajo de impresión)

Los comandos de procesamiento del PJL (Lenguaje de Trabajo de Impresión de Hewlett Packard®) pueden activarse o desactivarse. Puede hacer un requerimiento para conocer la información del estado del trabajo de impresión.

## 7.10 Fecha & Hora





Tras conectar la impresora aparece el menú principal

Pulse la tecla , para acceder al menú funciones.

Pulse la tecla  hasta avanzar al menú *Fecha & Hora*.


Pulse la tecla , para seleccionar el menú.

### Modificación fecha y hora



La fila superior de la pantalla muestra la fecha actual, y la fila inferior muestra la hora actual. Pulse las teclas  y , para acceder al campo siguiente. Pulse las teclas  y , para aumentar y/o disminuir las valores que se muestran.


Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

### Zona horaria




Pulse la tecla , para seleccionar el punto de menú.

### Región

Pulse las teclas  y , para seleccionar la región. Están disponibles las siguientes regiones: Europa, Pacífico, África, América, Asia, Atlántico, Australia.

Pulse la tecla  para confirmar la selección. Al mismo tiempo pasa al siguiente submenú..

### Ciudad

Pulse las teclas  y , para seleccionar la ciudad. Pulse la tecla  para confirmar la selección.


## 7.11 Asistencia técnica



### ¡AVISO!

Al objeto de que el distribuidor o en su caso el fabricante de la impresora puedan prestarle el servicio de asistencia técnica con rapidez, la impresora cuenta con un menú de asistencia técnica. La información precisa para prestar dicha asistencia, como p.ej., los parámetros seleccionados, puede leerse directamente en el aparato. Más información, como el firmware se muestran en el *Menú Principal*.

Tras conectar la impresora aparece el menú principal

Pulse la tecla , para acceder al menú funciones.

Pulse la tecla  hasta avanzar al menú *Asistencia técnica*.

Pulse la tecla , para seleccionar el menú.

### Parámetros de etiqueta

Muestra los parámetros de la etiqueta en voltios.

**A:** Indicación del valor mínimo.

**B:** Indicación del valor máximo.

**C:** Indicación del valor del umbral de conmutación. Este valor se determina durante la medición y puede ser modificado.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

### Ajustes de la fotocélula

Ajuste del nivel de la fotocélula.

En el caso de que surgieran problemas en el posicionamiento o en la medición de las etiquetas, se puede regular el nivel de la fotocélula de etiquetas manualmente. Preste atención al hacerlo a que esté regulado el mayor intervalo posible (sobre las etiquetas >3 V, sobre la ranura <1 V).

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

### Parámetros de la fotocélula

**DLS:** Indica el nivel de flujo de luz en la fotocélula en voltios.

**RLS:** Indica el nivel de reflexión de la fotocélula en voltios.

**SLS:** Indica el nivel de flujo de luz en la fotocélula dispensado en voltios.

**TR:** Indica el estatus de la fotocélula de cinta de transferencia (0 ó 1).

**H:** Indica el valor del cabezal de impresión en la posición 0 ó 1.

0 = Cabezal de impresión abajo

1 = Cabezal de impresión arriba

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

### Contador papel

**D:** Muestra el recorrido en metros efectuado hasta ahora por el cabezal de impresión.

**G:** Muestra el recorrido en metros realizado por el aparato.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

### Resistencia del cabezal

Para obtener una impresión de calidad, al cambiar el cabezal de impresión debe instalarse el valor en ohmios indicado en el cabezal.



**Temperatura del cabezal de impresión**

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

Muestra la temperatura del cabezal de impresión. La temperatura será normalmente la misma que la temperatura ambiente. Pero si aumenta la temperatura máxima en el cabezal de impresión, el trabajo de impresión en curso se interrumpirá y se mostrará un mensaje de error en la pantalla de la impresora.

**Motor Rampa**

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

Esta función será necesaria principalmente cuando la velocidad de impresión sea muy alta, para evitar el desgarro de la cinta de transferencia.

Cuanto más alto esté regulado el valor '++'-más lento acelerará el motor de avance.

Cuanto más bajo esté regulado el valor' – – '-más rápido se frenará el motor avance.

**Ejemplos de impresión**

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

**Informe de estatus:** Imprime todos los parámetros de la impresora, como p.ej. velocidad, etiquetas, cinta de transferencia, etc.

**Códigos de barra:** Se imprimen todos los códigos de barra disponibles en la impresora.

**Fuentes:** Imprime todas las fuentes vectoriales y bitmap.

**Input**

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

Muestra el nivel de señal Input. La indicación depende del *Perfil E/S* seleccionado (véase la página 73).

0 = Low (bajo); 1 = High (alto)

**Output**

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

Muestra el nivel de señal Output. La indicación depende del *Perfil E/S* seleccionado (véase la página 73).

0 = Low (bajo); 1 = High (alto)

**Estado E/S**

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

Se cuentan los acontecimientos relevantes y se registran en la memoria RAM. El registro se pierde después de desconectar el aparato.

**RInt** = Interrupciones reales

Los impulsos de entrada de inicio se cuentan directamente en la interrupción.

**Dbnc** = Debounced--> Retardo







Se cuentan los impulsos de entrada de inicio que son más largos que el retardo programado. Solo estos impulsos de inicio puede dar a una impresión. Si un impulso de inicio es demasiado corto, no se efectúa ninguna impresión. Esto se puede reconocer por el hecho de que RInt cuenta y el Dbnc no.

**NPrn** = No imprime

Se cuentan los impulsos de entrada de inicio que no han sido impresos. Causas: no hay una orden activa de impresión, la impresión se ha detenido (manualmente o debido a un error) o el sistema de impresión está aún activo debido a que sigue procesando una orden de impresión.

**PrtStrtReset** = Los contadores se ponen a 0.

**PrtStrtTime** = Mide la longitud de la última impresión en ms.

	Pulse la tecla  , para acceder al siguiente punto del menú.
<b>Cortador fotocélula</b>	<p>1 – La impresora está equipada con un cortador.  0 – La impresora no está equipada con un cortador</p>
<b>Cortador Home (cortador en posición de inicialización)</b>	<p>1 – El cortador se encuentra en la posición inicial, preparado para iniciar el proceso de corte.  0 – El cortador no se encuentra todavía en la posición inicial. Antes de iniciarse un procedimiento de cortado, primero debe colocarse el cortador en la posición inicial.</p>
	Pulse la tecla  , para acceder al siguiente punto del menú.
<b>Online / Offline</b>	<p>Esta función se activa, por ejemplo, cuando hay que cambiar la cinta de impresión. Se impide el procesamiento de una orden de impresión, no obstante, no estar aún listo el aparato. Si la función está activada, puede cambiarse entre el modo online y offline con la tecla . En la pantalla se visualiza el estado respectivo.  Standard: Apagada</p> <p><b>Online:</b> Pueden recibirse datos a través de interfaces. Las teclas del teclado están activadas únicamente cuando se cambió al modo offline con la tecla .</p> <p><b>Offline:</b> Las teclas del teclado están nuevamente activadas, pero los datos recibidos ya no se procesan. Cuando el aparato está nuevamente en el modo online, también se reciben otra vez nuevas órdenes de impresión.</p>
	Pulse la tecla  , para acceder al siguiente punto del menú.
<b>Aviso próximo de fin de cinta</b>	Una señal de aviso se aparecerá vía control output, antes de que la cinta de transferencia llegue a su fin.
<b>Aviso próximo de diámetro de fin de cinta</b>	<p>Ajuste del preaviso de diámetro (mandril) de la cinta de transferencia.  Si en este punto se inserta un valor en mm., al alcanzarse este diámetro (medido en el rollo de la cinta de transferencia), se mostrará una señal a través del control de salida.</p>
<b>Modo del aviso próximo fin de cinta</b>	<p><b>Atención:</b> Cuando se alcance el diámetro de aviso se activará la salida correspondiente en el Puerto E/S.</p> <p><b>Velocidad de impresión reducida:</b> Velocidad en la que la velocidad de impresión está reducida.</p> <p><b>Error:</b> La impresora se detiene cuando se alcance el diámetro establecido y se muestra el siguiente mensaje 'poco ribbon'.</p>
<b>Velocidad de impresión reducida</b>	<p>Ajuste de la velocidad de impresión reducida en mm/s. Debe ajustarse dentro de los límites de la velocidad de impresión normal.</p>
	Pulse la tecla  , para acceder al siguiente punto del menú.
<b>Diámetros actuales</b>	<p><b>Diámetro del rollo:</b> Indica cuanta cinta de transferencia queda en el rollo de ribbon. Para que se vea correctamente, se deberán reimprimir algunas etiquetas.</p> <p><b>Tiempo restante:</b> Indica, durante la impresión de una orden de impresión, cuanto se podrá imprimir con el ribbon que queda.</p>

**Ajuste de punto cero  
(dirección Y)**

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

Se indica en valores de 1/100 mm.

Después de sustituir el cabezal, si la impresión no puede continuarse en la misma posición en la etiqueta, la diferencia puede ser corregida en la dirección de impresión.

**¡AVISO!**

El valor de la alineación de punto cero se establece de fábrica. Después de cambiar el cabezal, sólo se le permite al personal de SAT establecer de nuevo este valor.

**Ajuste de punto cero  
(dirección X)**

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

Se indica en valores de 1/100 mm.

Después de sustituir el cabezal, si la impresión no puede continuarse en la misma posición en la etiqueta, la diferencia puede ser corregida de manera transversal en la dirección de impresión.

**¡AVISO!**

El valor de la alineación de punto cero se establece de fábrica. Después de cambiar el cabezal, sólo se le permite al personal de SAT establecer de nuevo este valor.

**Largo de impresión +/-**

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

Indica la corrección de la máscara de impresión en porcentaje. Debido a influencias mecánicas (p.ej. tamaño del rollo de etiquetas) la máscara de impresión puede verse aumentada o disminuida en relación a su tamaño original.

Valores posibles: +10.0 % ... -10.0 %

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

**Licencias**

Comprobación de la licencia del software.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

**RegTodo Escr2MC  
Escribir archivo  
histórico en la tarjeta  
de memoria**

La impresora guarda varios sucesos internamente. En caso de avería, la causa del fallo puede ser localizada rápidamente.

Con este comando, se guardan los archivos históricos en un medio de almacenamiento adecuado (tarjeta de memoria). Después de que aparezca el mensaje 'Terminado' (Finish) se puede retirar el medio de almacenamiento.

Los archivos se guardan en el directorio 'log':

**LogMemErr.txt:** Los errores se guardan con información adicional como fecha/hora y el nombre de archivo/número de línea (para desarrolladores).

**LogMemStd.txt:** Se guardan los eventos seleccionados.

**LogMemNet.txt:** Se envían los últimos datos a través del puerto 9100.

**Parameters.log:** Todos los parámetros de la impresora de manera legible.


**TaskStatus.txt:** Estado de todas las tareas de la impresora.

Los archivos *LogMemErr.txt* y *LogMemStd.txt* se escriben cíclicamente, es decir, se sobrescriben los contenidos más antiguos.

## 7.12 Menú principal

Encienda la impresora y la pantalla mostrará el menú principal. El menú principal muestra información tal como tipo de impresora, fecha y hora, número de la versión del firmware y el tipo de FPGA.

Esta información se muestra durante un breve período de tiempo, luego vuelve a la primera información.

Pulse la tecla  para mostrar la información siguiente en la pantalla.

## 8 Opciones

### 8.1 Cortador



#### ¡PRECAUCIÓN!

Existe peligro de lesiones en las cuchillas del cortador.

- ⇒ El montaje/desmontaje del cortador debe realizarse únicamente estando la impresora desconectada.
- ⇒ Opere el cortador solamente cuando esté montado en la impresora.
- ⇒ No corte materiales que exceden las especificaciones de ancho y espesor.
- ⇒ Durante el funcionamiento no introduzca las manos en la zona de las cuchillas en movimiento.

Tras conectar la impresora aparece el menú principal

Pulse la tecla **F**, para acceder al menú funciones.


Pulse la tecla  hasta avanzar al menú *Cortador*.

Pulse la tecla , para seleccionar el menú.



#### ¡AVISO!

El menú cortador sólo se mostrará cuando al conectar la impresora esta reconozca la opción *Cortador* con la fotocélula del cortador.

En la fila superior de la pantalla se puede seleccionar el modo de corte deseado. En la fila inferior, regular el offset del cortador (aprox. 20 mm). Pulse la tecla , para acceder cada vez al modo de funcionamiento siguiente.

#### Modos del cortador

##### Off:

El trabajo se efectuará sin corte alguno.

##### Sin retroceso:

En este tipo de funcionamiento se efectúa un corte tras cada etiqueta. La selección de este modo de funcionamiento sólo tiene sentido si en la parte superior de las etiquetas no existe ningún dato a imprimir.

##### Con retroceso:

En este modo se efectuará asimismo un corte tras cada etiqueta.

##### Intervalo con corte final:


En este tipo de funcionamiento se efectuará un corte tras un número de etiquetas establecido al inicio de la impresión, además de un corte al final del trabajo de impresión.

##### Intervalo sin corte final:

En este modo se efectuará un corte tras un número de etiquetas determinado al iniciarse el procedimiento de impresión. Sin embargo, aquí no se efectuará corte alguno al final del trabajo, salvo que el final del intervalo coincida con el final del trabajo de impresión.

##### Corte final:

En este tipo de funcionamiento sólo se efectuará un corte al final del trabajo de impresión.

Tras seleccionar el modo deseado de funcionamiento del cortador, tiene la posibilidad de seleccionar funciones adicionales pulsando la tecla .

**Corte doble**

En esta función se produce un retroceso tras el primer corte, que se realiza siguiendo el offset correspondiente, y se vuelve a efectuar de nuevo un corte. Tras el corte se produce un retorno a la posición de impresión.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

**Control**

**Automático:** Se efectuará un corte tras cada etiqueta impresa.

**Externo:** El corte se producirá en un I/O externo. Por favor, preste atención a que sólo podrá seleccionar el modo Externo, cuando la impresora disponga de una opción de I/O externo.


Pulse la tecla , para acceder al siguiente punto del menú.

**Retorno automático**

**On:** La etiqueta retrocede automático después del corte.

**Off:** La etiqueta retrocede sólo antes de la impresión siguiente.

**Corte único**

Cuando se encuentre en el menú principal de la impresora, o cuando el trabajo de impresión quede interrumpido, puede efectuar un corte único pulsando la tecla .

El tipo de corte individual que se efectuará dependerá aquí del modo de cortado seleccionado, del offset y del valor preseleccionado para el doble corte.

## 8.2 Dispensador E/S



### ¡AVISO!

Para accionar el modo dispensador, debe estar iniciado un trabajo de impresión, y la impresora debe encontrarse en modo “espera”.

Tras conectar la impresora aparece el menú principal

Pulse la tecla , para acceder al menú funciones.


Pulse la tecla  hasta avanzar al menú *Dispensador E/S*.

Pulse la tecla , para seleccionar el menú.

En la fila superior de la pantalla se puede seleccionar el modo del dispensador deseado.

### Offset del dispensador

En la fila inferior se puede ajustar el offset del dispensador (aprox. 18 mm).

Pulse la tecla , para acceder cada vez al siguiente modo de funcionamiento.

### Modos del dispensador E/S

#### Off:

El trabajo de impresión se efectuará sin dispensador.

#### I/O estático:

Se tendrá en cuenta la señal de entrada del dispensador, eso es, se imprimirá mientras exista la señal. Aquí se imprimirán tantas etiquetas como se indicó al iniciar la impresión. El offset instalado no se tendrá en cuenta en este modo de funcionamiento de la impresora.

#### I/O estático continuo:

Por la descripción véase I/O estático.

El adjetivo continuo significa que se continuará imprimiendo hasta que se introduzcan nuevos datos a través de la interfaz.

El ajuste del offset del dispensador no se tendrá en cuenta en este modo de dispensado.

#### I/O dinámico:

La señal externa se valorará de un modo dinámico, esto es, cuando la impresora se encuentra en modo de “espera”, se imprimirá una etiqueta con cada cambio de la señal. Tras la impresión se seguirá el offset del dispensador, esto es, se producirá un retroceso.

#### I/O dinámico continuo:

Por la descripción véase I/O dinámico.

El adjetivo continuo significa que, mientras se seguirá imprimiendo hasta que se transmitan nuevos datos a través de la interfaz.

#### Fotocélula:


La impresora será guiada a través de la fotocélula. La impresora imprimirá automáticamente una etiqueta, cuando el operario retire una etiqueta del borde de rasgado. El trabajo de impresión finalizará cuando se alcance la cifra señalada en un principio.

#### Fotocélula continua:

Por la descripción véase fotocélula.

El adjetivo continuo significa que se imprimirá hasta que se introduzcan nuevos datos en la interfaz.

**Parámetros adicionales del dispensador E/S**

Tras seleccionar el modo de funcionamiento, tiene la posibilidad de seleccionar parámetros complementarios pulsando la tecla .

**E/S puerto 1-8 y E/S puerto 9-16**

Definición de las funciones de puerto:  
Dos señales muestran el valor actual de cada puerto.

I/O Port 1-8

I+I+I+I+N+N+N+N+

Puerto 1 2 3 4 5 6 7 8  
(por razones de espacio, no se indica el número de puerto)

El primer símbolo especifica lo siguiente:

- I** = El puerto opera como entrada
- O** = El puerto opera como salida
- N** = El puerto no tiene función (no ha sido definida)


Estos ajustes no pueden modificarse.

El segundo símbolo especifica lo siguiente:

- +** = El nivel activo de la señal es 'high' (1)
- = El nivel activo de la señal es 'low' (0)
- x** = El puerto está desactivado
- &** = Se ejecuta la función a cada cambio del nivel de señal.
- s** = El estado puede ser influenciado por el Puerto.


La función interna de la impresora está desactivada.

La modificación del nivel de señal sólo será tomada en cuenta en los modos de funcionamiento I/O estático, I/O dinámico, I/O estático continuo y I/O dinámico continuo.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.

**Eliminación de repeticiones**

Indicación del tiempo de eliminación señales espúreas producidas por el relé de activación (debouncing) de la entrada del dispensador en un entorno.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.

**Retraso en la señal de inicio**


Indicación del tiempo en segundos para retrasar el inicio de la impresión. Valores posibles: 0.00 ... 9.99.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.

**Protocole E/S**

Selección de la interfaz a través de las modificaciones de las señales de entrada y señales de sortida (E/S) enviadas.



Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.

### Memorizar señal

**On:** La señal de comienzo para la siguiente etiqueta puede haberse mandado durante la impresión de la etiqueta en curso. La señal queda registrada en la impresora. La impresora empieza a imprimir la siguiente etiqueta inmediatamente después de haber terminado la que ya estaba imprimiendo. De esta manera se ahorra tiempo y se mejora el funcionamiento.

**Off:** La señal de comienzo para la siguiente etiqueta sólo puede ejecutarse si la etiqueta en curso de impresión ha terminado de imprimirse y la impresora está de nuevo en estado de 'espera' (establecido en la salida como un 'preparado'). Si la señal de inicio ha sido ejecutada antes de que la impresora haya terminado de imprimir la etiqueta en curso, esta será ignorada.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.

### Ciclos/Retardo

Indica el número de etiquetas que se imprimen al recibir la señal de inicio y el retardo en ms entre cada etiqueta.

Valor del rango - Ciclos: 1 ... 9

Valor del rango - Retardo: 0 ... 3000 ms

Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.

### Perfil E/S

Selección de las configuraciones existentes *Std\_Label* (ajuste de fábrica), *StdFileSelLabel* o *APL*.

### Lista de funciones depositadas - Std\_Label

1	Inicio de impresión y sección (entrada)
2	Reimprime la última etiqueta impresa (entrada)
3	Reinicie numerador (entrada)
4	Solo con la opción aplicador Inicio de la aplicación (entrada)
5	Confirmación error (entrada)
6	Cancele todos los trabajos de impresión (entrada)
7	Sin función
8	Sin función
9	Fallo (salida)
10	Orden de impresión activa (salida)
11	Fotocélula dispensador: Etiqueta disponible en la fotocélula dispensador (salida)
12	Imprimiendo (salida)
13	Listo (salida)
14	Solo con la opción aplicador: Listo para aplicar (salida)
15	Opción escáner Código de barra no es legible (salida)
16	Advertencia final cinta de transferencia (salida)

**Lista de funciones depositadas - StdFileSelLabel**

1	Inicio de impresión y sección (entrada)
2	Confirmación error (entrada)
3*	Número del fichero a cargar Bit 0 (entrada)
4*	Número del fichero a cargar Bit 1 (entrada)
5*	Número del fichero a cargar Bit 2 (entrada)
6*	Número del fichero a cargar Bit 3 (entrada)
7*	Número del fichero a cargar Bit 4 (entrada)
8*	Número del fichero a cargar Bit 5 (entrada)
9	Fallo (salida)
10	Orden de impresión activa (salida)
11	Fotocélula dispensador: Etiqueta disponible en la fotocélula dispensador (salida)
12	Imprimiendo (salida)
13	Listo (salida)
14	Sin función
15	Opción escáner: Código de barra no es legible (salida)
16	Advertencia final cinta de transferencia (salida)

\* Los archivos deben estar guardados en la tarjeta SD en el directorio del usuario (véase capítulo 7.4, página 53).

Los archivos deben comenzar con 1 o 2 cifras (1\_Etiqueta.prn, 02\_Etiqueta.prn).

Los archivos pueden estar guardados con una extensión de archivo.

En los estados de impresora 'disponible', 'en espera' o 'parada' se puede cargar un archivo nuevo. El pedido de impresión se inicia tras la carga y el pedido de impresión ya existente se borra.


La señal de entrada 000000 no carga un archivo y no borra ningún pedido de impresión ya existente.

**Lista de funciones depositadas - APL**

1	Inicio de impresión y sección (entrada)
2	Reimprime la última etiqueta impresa (entrada)
3	Reinicie numerador (entrada)
4	Solo con la opción aplicador: Inicio de la aplicación (entrada)
5	Confirmación error (entrada)
6	Cancele todos los trabajos de impresión (entrada)
7	Sin función
8	Sin función
9	Fallo (salida)
10	Orden de impresión activa (salida)
11	Fotocélula dispensador: Etiqueta disponible en la fotocélula dispensador (salida)
12	Imprimiendo (salida)
13	Listo (salida)
14	Solo con la opción aplicador: Listo para aplicar (salida)
15	Solo con la opción aplicador: El tampón está en posición de impresión (salida)
16	Advertencia final cinta de transferencia (salida)


### 8.3 Aplicador de etiquetas

Tras conectar la impresora aparece el menú principal

Pulse la tecla , para acceder al menú funciones.

Pulse la tecla  hasta avanzar al menú *Aplicador*.

Pulse la tecla , para seleccionar el menú.

Pulse la tecla , para acceder cada vez al siguiente modo de funcionamiento.

#### Modos del aplicador

##### Estampación:


La etiqueta queda en una posición fija. La etiqueta se aplica directamente sobre el producto.

##### Soplado:

La almohadilla se mueve a una posición preajustada de aproximadamente 10 mm del producto. La etiqueta se fija al producto mediante un chorro de aire. El ciclo de impresión y aplicación se realiza en una posición fija o en el movimiento lineal del producto.

##### Rodillo:

La etiqueta se dispensa y mueve hasta que toca el rodillo. En la posición de etiquetado, el rodillo se presiona contra el producto. Entonces la etiqueta se aplica mediante el rodillo y se adhiere con el movimiento del propio producto.

Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.

#### Modo de aplicación

El aplicador puede ser operado de dos maneras diferentes, dependiendo de la orden de impresión y etiquetado.

##### Imprimir-Aplicar:

La orden de impresión de la etiqueta se activa mediante una señal externa. Al mismo tiempo se activa el vacío en la almohadilla y el aire de apoyo. Si la etiqueta se imprime y se recoge completamente con el tampón, el aire de apoyo se apaga y el pistón baja la almohadilla hacia la posición de etiquetado. Un sensor le indica cuando ha llegado a su posición de etiquetado. Seguidamente, se corta el vacío y la etiqueta se transfiere al producto. Después de aplicar la etiqueta, el pistón vuelve a su posición de comienzo. En ese momento finaliza el ciclo de etiquetado.






##### Aplicar-Imprimir:







Al principio del ciclo de operación 'Aplicar-Imprimir' la primera etiqueta se imprime inmediatamente y se mueve al tampón.

La almohadilla con la etiqueta impresa está en la posición inicial y el vacío activado.


Al comienzo del ciclo cuando se envía una señal de inicio, la primera etiqueta ya está en la almohadilla. El siguiente proceso es similar al modo "imprimir-aplicar" pero al final del ciclo la siguiente etiqueta es recogida por la almohadilla.

En ese momento finaliza el ciclo de etiquetado.

	<p>Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.</p>
<b>Retardo del vacío</b>	<p>El vacío no se activa inmediatamente al inicio de la impresión, sino cuando la etiqueta ha avanzado un poco. Este retardo provoca que la etiqueta se desplace más fácilmente bajo el tampón y no se vea frenada por la succión.</p> <p>Valores posibles: 0 ... 2500 ms</p> <p>Anchura de paso: 10 ms</p> <p>Estándar: 0 ms</p> <p>Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.</p>
<b>Retardo del soporte activado</b>	<p>El apoyo de aire del tubo de soplado no se activa inmediatamente al inicio de la impresión sino cuando la etiqueta ha cubierto una distancia.</p> <p>Este retardo ayuda a prevenir un posible volteo o giro en el frontal de la etiqueta y previene fallos a la hora de que la etiqueta se recoja en la impresora.</p> <p>Valores posibles: 0 ... 2500 ms</p> <p>Anchura de paso: 10 ms</p> <p>Estándar: 0 ms</p> <p>Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.</p>
<b>Retardo del soporte desactivado</b>	<p>El retardo en el soplado del proceso de recoger la etiqueta, está desactivado.</p> <p>En muchos casos, después de haber sido recogida, la etiqueta aun está pegada al papel soporte. Esto puede afectar la precisión en la posición de la etiqueta o incluso fallos en el etiquetado. Por lo tanto, apagar el retardo del apoyo de aire puede ser útil para separar la etiqueta del papel soporte y colocar limpiamente la etiqueta en la superficie de la almohadilla.</p> <p>Valores posibles: 0 ... 2500 ms</p> <p>Anchura de paso: 10 ms</p> <p>Estándar: 500 ms</p> <p>Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.</p>
<b>Control de presión</b>	<p>Con el control de aire comprimido activado, y con ayuda de un sensor de aire comprimido, se comprueba en cada ciclo de etiquetado si el aire tiene suficiente presión en el bloque de la válvula. Si no hay presión suficiente, se para el ciclo de etiquetado y se muestra en pantalla el siguiente mensaje de error "aire comprimido".</p> <p>Si el parámetro "control presión" se pone en Off, el error descrito arriba no aparecerá. Esto puede ser especialmente útil durante la puesta en funcionamiento del sistema del etiquetaje.</p> <p>Durante el funcionamiento normal, ponga el parámetro en On.</p> <p>Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.</p>
<b>Control de vacío</b>	<p>El paso de la etiqueta de la impresora al aplicador está controlada por un sensor de vacío. Si la transferencia de la etiqueta falla, los agujeros de succión en la almohadilla no estarán cubiertos por la etiqueta y por lo tanto no se puede generar el vacío en la almohadilla. Entonces aparecerá un error y la tira de etiquetas se retraerá.</p> <p>Si el parámetro "control de vacío" se pone en Off, el error descrito arriba no aparecerá. Esto puede ser especialmente útil durante los ajustes, porque la retracción inmediata será cancelada y así se pueden conocer mejor las causas de la transferencia fallida.</p> <p>Durante el funcionamiento normal, ponga el parámetro en On.</p>

	Pulse la tecla  , para acceder al siguiente parámetro.
<b>Tiempo de aplicación</b>	<p>Este parámetro estará activo solamente si se ha seleccionado el modo de operación "Aplicado". El periodo de tiempo puede ajustarse cuando el aplicador está en la posición de aplicado sobre los artículos a etiquetar.</p> <p>Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.</p>
<b>Tiempo soplado</b>	<p>Este parámetro solo está activo si se ha seleccionado el modo de operación "Soplado". El periodo de tiempo puede ajustarse, mientras se activa el sople de aire para transferir la etiqueta al producto.</p> <p>Valores posibles: 0 ... 2500 ms  Anchura de paso: 10 ms  Estándar: 100 ms</p> <p>Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.</p>
<b>Posición de espera</b>	<p>Este parámetro sólo estará disponible si se han seleccionado los modos de operación 'soplado' y 'aplicar-imprimir'.</p> <p><b>Posición de espera arriba:</b>  En el modo cíclico la almohadilla con la etiqueta impresa espera en la posición de etiqueta cerca del borde de dispensado de la impresora esperando la señal externa de aplicación.</p> <p><b>Posición de espera abajo:</b>  En modo cíclico la etiqueta impresa se transporta a la posición de etiquetado al final de un ciclo. Así el siguiente ciclo comienza cuando se sopla la etiqueta.</p> <p>Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.</p>
<b>Tiempo de rodado</b>	<p>Está activo solamente si se ha seleccionado el modo de operación "soplado". El periodo de tiempo puede ajustarse mientras el rodillo en la almohadilla está parado en la posición de etiquetado.</p> <p>Valores posibles: 0 ... 5000 ms  Anchura de paso: 10 ms  Estándar: 0 ms</p> <p>Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.</p>
<b>Tiempo limpieza</b>	<p>Activo sólo en los modos "estampación" y "rodillo". Se ajusta la duración para el soplado de despeje del contacto después del proceso de aplicación.</p> <p>Valores posibles: 0 ... 2500 ms  Anchura de paso: 10 ms  Estándar: 100 ms</p> <p>Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.</p>
<b>Fin de tiempo Golpe</b>	<p>Este parámetro está por el movimiento de la almohadilla hacia abajo/hacia arriba.</p> <p>Si la almohadilla no alcanza la posición final correspondiente dentro del tiempo definido, después un mensaje de error aparece ('posición final sobre' por el movimiento hacia arriba y/o 'posición final debajo' por el movimiento hacia abajo).</p> <p>Valores posibles: 0 ... 5000 ms  Anchura de paso: 10 ms  Estándar: 0 ms</p>

**Retardo posición final inferior**

Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.


Alcance la posición final inferior dentro del ciclo de la etiqueta no se comprueba inmediatamente tras el inicio del movimiento descendente sino recién cuando el el tampón se ha movido un determinado tiempo hacia abajo. De este modo se ignora una activación errónea del sensor de la posición final inferior (p.ej. por la inercia del tampón).

Valores posibles: 0 ... 1000 ms

Anchura de paso: 10 ms

Estándar: 0 ms

**Retardo „Aplicado Rápido“**

Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.

**Solo disponible con la opción de aplicado rápido:**


Con esta función, la velocidad de desplazamiento del pistón se puede reducir antes de que golpee el producto. Se puede ajustar el tiempo hasta que comienza el retardo. La salida del empuje (inferior) del pistón debe está completamente abierto para realizar esto.

Valores posibles: 0 ...2500 ms

Anchura de paso: 10 ms

Estándar: 0 ms


**Eje transversal**

Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.

**Solo disponible con la opción de eje transversal:**

Esta función le permite ajustar si el tampón hace un movimiento transversal antes del movimiento ascendente y/o inmediatamente después del movimiento ascendente hacia la posición de impresión. Si se activa el parámetro 'Eje transversal' se obtiene un movimiento transversal. Si se desactiva, no hay ningún movimiento transversal y el proceso de aplicado comienza en la posición de impresión.

**Señal de etiquetado**

Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.

Si se imprime y se aplica de manera separada, puede activarse una señal separada para aplicar la etiqueta (puerto 4, comienzo de aplicado).

**Desactivado:**

No se usa ninguna señal de etiquetado, p.ej. después de imprimir la etiqueta y movida al tampón, el proceso de aplicado comienza de inmediato.


**Posición de impresión:**

Después de haber impreso la etiqueta y movida hacia el tampón, la impresora espera en la posición de impresión a que le llegue la señal de etiquetado.

**Posición de etiquetado:**

Después de imprimir la etiqueta y movida hacia el tampón, el tampón efectúa un movimiento transversal hacia la posición de etiquetado. En esta posición espera a recibir la señal de aplicación. En aplicadores sin el eje transversal, este parámetro es idéntico al de 'posición de impresión'.

**Funciones de prueba**


Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.

**Ajuste del contacto**





Se pueden ajustar el desplazamiento y la velocidad del contacto del tampón sobre la superficie del paquete. El tampón hace un movimiento hacia abajo y vuelve de nuevo a su posición de inicio cuando ha hecho contacto o ha llegado a la posición inferior de tope, lo que suceda antes.

Pulse la tecla , para iniciar el movimiento de contacto.

**Entradas/Salidas**

Pulse la tecla , para acceder al siguiente parámetro.

Este menú sirve para el ajuste del aplicador además de para rastrear un error. Las señales de entrada del aplicador pueden monitorizarse y las señales de salida pueden ajustarse o reajustarse por separado.

Con las teclas  y  se pueden seleccionar las señales de salida para su ajuste o su reajuste. Con las teclas  y  se pueden ajustar y reajustar las correspondientes salidas.

**Señales de entrada**

- I<sub>1</sub> = Tecla de pre-dispensado
  - 1 = tecla pulsada
  - 0 = tecla no pulsada
- I<sub>2</sub> = Posición final arriba
  - 1 = almohadilla arriba en posición final
  - 0 = almohadilla no está arriba en posición final
- I<sub>3</sub> = Posición final abajo
  - 1 = almohadilla abajo en posición final
  - 0 = almohadilla no está abajo en posición final
- I<sub>4</sub> = Aire comprimido
  - 1 = aire comprimido disponible
  - 0 = aire comprimido no disponible
- I<sub>5</sub> = Vacío
  - 1 = vacío en la almohadilla disponible
- I<sub>6</sub> = Posición final derecha
  - 1 = tampón en posición final derecha
  - 0 = tampón no en posición final derecha
- I<sub>7</sub> = Posición final izquierda
  - 1 = tampón en posición final izquierda
  - 0 = tampón no en posición final izquierda
  - 0 = vacío en la almohadilla no disponible

**Señales de salida**

- 1 = Mueva la almohadilla hacia abajo
  - 1 = On / 0 = Off
- 2 = Mueva la almohadilla hacia arriba
  - 1 = On / 0 = Off
- O<sub>3</sub> = Transversal derecho
  - 1 = On / 0 = Off
- O<sub>4</sub> = Transversal izquierdo
  - 1 = On / 0 = Off
- 5 = Aire de soplado
  - 1 = On / 0 = Off
- 6 = Aire de soporte
  - 1 = On / 0 = Off
- 7 = Vacío almohadilla
  - 1 = On / 0 = Off





## 9 Tarjeta SD / Memoria USB

### 9.1 Información General

En la parte posterior de la impresora de etiquetas hay una ranura para la tarjeta SD y un puerto USB dónde se puede conectar una memoria USB.

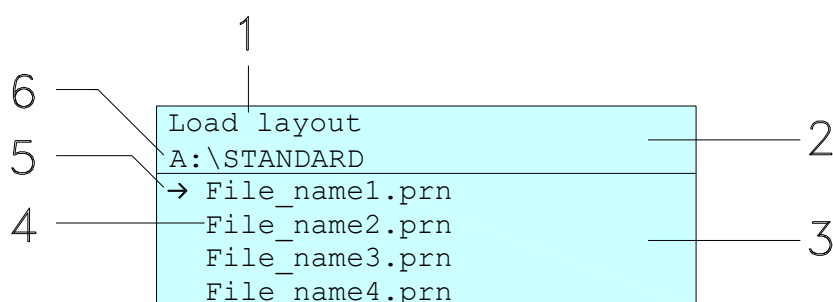
El menú de almacenamiento masivo (menú de la memoria) permite el acceso a las tarjetas SD o memorias USB que se hayan conectado a la impresora. Entre las opciones del menú se encuentran las de cargar y guardar etiquetas, borrar archivos o directorios, copiar archivos o directorios o formatear.



#### ¡AVISO!

Se recomienda que se haga una copia de seguridad de los datos más importantes, por si se diera el caso de un error de funcionamiento de la memoria. Puede emplearse para ello cualquier lector de tarjeta SD para PC.

### 9.2 Estructura de la pantalla



- 1 = Función activa
- 2 = Cabecera de dos líneas
- 3 = Selección de archivos
- 4 = Nombres de archivos/directorios
- 5 = Archivo seleccionado (cursor)
- 6 = Ruta (Unidad :\directorio)

La cabecera de dos líneas (2) contiene el nombre de la función activa (1) y la ruta (6).

La selección de archivos de cuatro líneas indica la lista de archivos/directorios. La primera entrada (marcada con una flecha) es la seleccionada. Todas las acciones se refieren a este archivo/directorio.





















#### ¡AVISO!

Están disponibles tres unidades.  
 A:\ indica la tarjeta SD  
 (sólo se puede poner una memoria).  
 U:\ indica la memoria USB.  
 R:\ indica la RAM (Emulación ZPL).

### 9.3 Navegación

El menú de funciones se opera con las teclas que hay en la unidad de control o mediante un teclado externo USB.

		Vuelva al menú anterior.
		Función <i>Cargar diseño</i> : Cambie al explorador de archivos. File Eplorer (Explorador de archivos): Cambie al menú contextual.
		Seleccione un archivo/directorio si existen ambas opciones.
		Menú principal: Acceso al menú de la memoria. File Explorer (Explorador de archivos): Cree un archivo nuevo.
		Active la función seleccionada en el archivo/directorio activo.
		Pasa al directorio subordinado.
		Pasa al directorio seleccionado.
		Sube al directorio superior.
		Baja al directorio inferior.

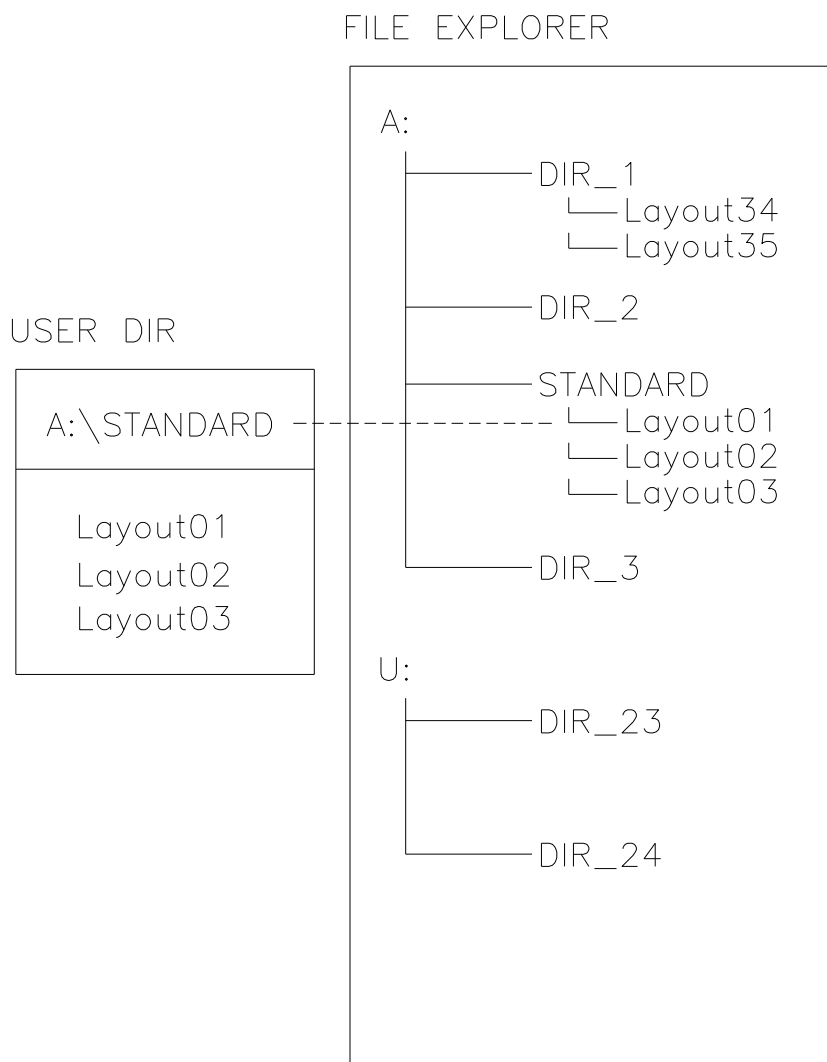
## 9.4 Directorio definido por el usuario



### ¡AVISO!

Define el directorio del usuario:

- antes de usar y/o navegar por el menú de la memoria.
- si el formateo de la tarjeta SD se ha hecho en un PC y por tanto el directorio STANDARD no se ha creado automáticamente.



El directorio del usuario es el directorio raíz en el cual el usuario graba los archivos usados frecuentemente. El uso de los directorios de usuario permite el acceso rápido y directo a los archivos guardados en ese directorio. La definición de un directorio de usuario ahorra una larga búsqueda del archivo a ser impreso.


Pulse la tecla  para acceder al menú de la memoria.

Pulse la tecla  para acceder al explorador de archivos.

File Explorer A:\	Context Menu A:
[Drives] →<STANDARD> <DIR_1>	→Set as user dir Format Copy

Pulse las teclas , , ,  para seleccionar el directorio.

Pulse la tecla  para ver todas las funciones disponibles.

Seleccione la función *Directorio de usuario* y pulse la tecla  para confirmar la selección.

Pulse la tecla  para que la impresora vuelva al menú principal.





Cuando vuelva a iniciar el menú de la memoria se mostrará el directorio seleccionado como directorio de usuario.


## 9.5 Cargar diseño

Carga una etiqueta del directorio definido por el usuario. Esta función permite un rápido acceso a la etiqueta deseada porque se muestran solo las etiquetas y se ocultan los directorios.

Load layout A:\STANDARD
→File_name1.prn File_name2.prn File_name3.prn File_name4.prn


Pulse la tecla  para acceder al menú de la memoria.

Pulse las teclas , , ,  para seleccionar el layout que van a imprimirse.

Pulse la tecla  para confirmar la selección.

La impresora muestra automáticamente la ventana para elegir el número de copias que se desean imprimir.

Seleccione el número de copias que van a imprimirse.

Pulse la tecla  para comenzar la impresión.



### ¡AVISO!

El directorio NO PUEDE cambiarse aquí. Un cambio en el directorio DEBE hacerse en el explorador de archivos con la función *Cambiar directorio*.

## 9.6 Explorador de Archivos

El Explorador de Archivos es el gestor de archivos del sistema de impresión. El Explorador de Archivos proporciona las funciones principales para que el usuario acceda al menú de la memoria.

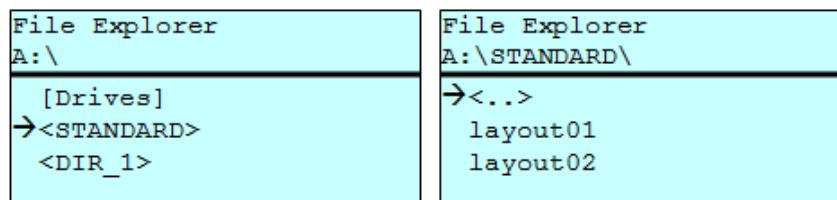
En el directorio de usuario, pulse la tecla **F** para acceder al Explorador de Archivos.

Están disponibles las siguientes opciones:

- Cambiar directorio y/o unidad
- Cargar diseño
- Memorizar etiqueta y/o configuración
- Borrar archivo(s)
- Formatear la tarjeta SD
- Copiar archivo(s)

### Cambiar unidad y/o directorio

Selecciona la unidad o el directorio en que se guardan los archivos.



Pulse la tecla **M** para acceder al menú de la memoria.

Pulse la tecla **F** para acceder al explorador de archivos.

Pulse las teclas **↑**, **↓**, **←**, **→** para seleccionar el directorio.

Pulse la tecla **Enter** para confirmar la selección.

Se muestra el directorio seleccionado.

**Cargar archivo**

Carga un archivo. Este puede ser una configuración, una etiqueta guardada anteriormente, etc.

```
Load file
A:\STANDARD\
<..>
→ layout01
  layout02
```

Pulse la tecla  para acceder al menú de la memoria.

Pulse la tecla  para acceder al explorador de archivos.

Pulse las teclas  y  para seleccionar el archivo.

Pulse la tecla  para cargar el archivo seleccionado.

Si el archivo seleccionado es una etiqueta, entonces puede introducir inmediatamente el número de copias a imprimir.

**Memorizar etiqueta**


Guarda la etiqueta en memoria bajo el nombre seleccionado.

```
Save file
A:\STANDARD
→ Save layout
  Save config.
noname
```

Pulse la tecla  para acceder al menú de la memoria.

Pulse la tecla  para acceder al explorador de archivos

Pulse la tecla  para cambiar al menú *Memorizar fichero*.

Seleccione la función *Memorizar diseño* y confirme la selección con la tecla .

Si está conectado un teclado USB puede asignarse un nuevo nombre de archivo para *Sin nombre*.

## Memorizar configuración


Guarda la configuración completa y actual de la impresora bajo el nombre seleccionado.

```
Save file
A:\STANDARD
Save layout
→ Save config.
config.cfg
```

Pulse la tecla  para acceder al menú de la memoria.

Pulse la tecla  para acceder al explorador de archivos.

Pulse la tecla  para cambiar al menú *Memorizar fichero*.

Seleccione la función *Memorizar configuración* y confirme la selección con la tecla .

Si está conectado un teclado USB puede asignarse un nuevo nombre de archivo para *config.cfg*.



## Borrar archivo(s)


Borra uno o más archivos y/o directorios de manera irrevocable. Con el borrado de un directorio, todos los archivos y subdirectorios contenidos en el mismo también serán eliminados.

File Explorer A:\STANDARD\ layout01 *	Context menu 2 objects marked → Delete Copying
→ layout02 *	
layout03	
layout04	

Pulse la tecla  para acceder al menú de la memoria.

Pulse la tecla  para acceder al explorador de archivos.

Pulse las teclas  y  para seleccionar el archivo.

Pulse la tecla  para marcar los archivos que vaya a borrar. Las entradas seleccionadas se marcarán con un \*. Repita este procedimiento hasta que todos los archivos y/o directorios que se deseen borrar estén seleccionados.

Pulse la tecla  para acceder al menú contextual.

Seleccione la función *Borrar* y confirme la selección con la tecla .



### ¡AVISO!

¡El proceso de borrado es irreversible!


**Formateado**

Formatea irrevocablemente la tarjeta de memoria.

**¡AVISO!**


¡Las memorias USB no pueden formatearse en el módulo!


File Explorer DRIVES	Context menu A:\
→A: 954Mb free U: No media	Set as user dir →Formatting Copy

Pulse la tecla  para acceder al menú de la memoria.

Pulse la tecla  para acceder al explorador de archivos.

Seleccione la unidad que va a formatear con las teclas del cursor.

Pulse la tecla  para acceder al menú contextual.

Seleccione la función *Formateado* y confirme la selección con la tecla .





**Copiar**


Crea un duplicado del archivo original y/o del directorio original para hacer cambios independientemente del original.


File Explorer	Context menu
A:\STANDARD\	2 objects marked
layout01 *	Delete
→ layout02 *	→ Copying
layout03	
layout04	

Pulse la tecla  para acceder al menú de la memoria.

Pulse la tecla  para acceder al explorador de archivos.


Pulse las teclas  y  para seleccionar el archivo.

Pulse la tecla  para marcar los archivos que vaya a copiar. Las entradas seleccionadas se marcarán con un \*. Repita este procedimiento hasta que todos los archivos y/o directorios que se deseen copiar estén seleccionados.

Pulse la tecla  para acceder al menú contextual.

Seleccione la función *Copiar* y confirme la selección con la tecla .

Select Destination
DRIVES
→ A: 954Mb free

Seleccione el directorio dónde vayan a copiarse los archivos o directorios con las teclas del cursor y confirme la selección con la tecla .

## 9.7 Actualización del firmware

Desde la versión del firmware 1.58 es posible hacer una actualización del firmware a través del menú de la memoria. Pueden emplearse para esta tarea tanto la tarjeta SD como la memoria USB.

### Procedimiento

Hay que crear un directorio en la tarjeta SD o la memoria USB donde se vayan a almacenar los archivos necesarios para la actualización (firmware.prn, data.prn). Mediante la función *Cargar Archivo*, se selecciona/carga el archivo *firmware.prn*. En el primer paso la impresora ejecuta la actualización de firmware. Después del reinicio necesario automáticamente se carga el archivo *data.prn*.

## 9.8 Filtro

Para ciertas funciones se puede introducir un filtro de máscara o un nombre de un archivo o un archivo que vaya a guardarse. Esta entrada se indica en la línea de ruta. Es posible así, buscar archivos usando el filtro de máscara. Por ejemplo, con la palabra "L" aparecerán solamente los archivos que comiencen con esa palabra (sin distinción de mayúsculas o minúsculas).

### Sin filtro

```
Load layout
A:\STANDARD
→First_file.prn
  Layout_new.prn
  Sample.prn
  12807765.prn
```

### Con filtro

```
Load layout
L
→Layout_new.prn
```

## 10 Mantenimiento y limpieza



### ¡PELIGRO!

¡Existe riesgo de muerte por electrocución!

⇒ Antes de iniciar cualquier trabajo de mantenimiento de la impresora desconecte la corriente de red y aguarde brevemente hasta que el alimentador se haya descargado.



### ¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de cortes al realizar la limpieza.

⇒ Preste atención a los bordes afilados.



### ¡AVISO!

Para limpiar el aparato se recomienda llevar equipo de protección personal, como gafas de protección y guantes.

#### Plan de limpieza

Tarea de mantenimiento	Intervalo
Limpieza general (véase 10.1, página 92).	Según sea necesario.
Limpie el rodillo de presión (véase 10.2, página 92).	Con cada cambio del rollo de etiquetas o si se deteriora la imagen impresa o el la carga de etiquetas.
Limpie el cabezal de impresión (véase 10.3, página 93).	Con cada cambio de la cinta de transferencia o si se deteriora la imagen impresa.
Limpie la fotocélula (véase 10.4, página 94).	Al cambiar el rollo de etiquetas.
Cambie el cabezal de impresión (véase 10.5, página 96).	En caso de fallos en el formato de impresión.
Cambie el rodillo de presión y el rodillo de desvío (véase 10.6, página 98).	En caso de resultar afectados el formato de impresión y el transporte de etiquetas.



### ¡AVISO!

Deben seguirse las instrucciones de manipulación para la utilización de alcohol isopropílico (IPA). En caso de contacto con la piel o los ojos, enjuagar bien con agua corriente. Si persiste la irritación, acuda a un médico. Asegúrese de que el lugar esté bien ventilado.



### ¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de incendio debido a disolvente para etiquetas inflamable!

- ⇒ Cuando se emplee disolvente para etiquetas, la impresora de etiquetas debe encontrarse limpia y completamente libre de polvo.

## Utillajes y detergentes



### ¡AVISO!

Para los ajustes y montajes sencillos emplear la llave allen suministrada que se encuentra en la parte superior de la unidad de impresión. No se necesitan otras herramientas para los trabajos aquí descritos.

## 10.1 Limpieza general



### ¡PRECAUCIÓN!

¡La impresora se puede dañar si se utiliza productos de limpieza abrasivos!

- ⇒ No utilice detergentes abrasivos o disolventes para limpiar las superficies externas o las impresoras.
- ⇒ Extraiga el polvo y las partículas de papel que se encuentren en el área de impresión con un pincel suave.
- ⇒ Limpie las superficies externas con un producto de limpieza universal.

## 10.2 Limpieza del rodillo de presión

El ensuciamiento del rodillo de presión puede repercutir en una mala calidad de impresión y además puede estropear el material de transporte.



### ¡PRECAUCIÓN!

¡Riesgo de daño del rodillo de presión!

- ⇒ No utilice objetos afilados, puntiagudos o duros para limpiar el rodillo de presión.
1. Abra la tapa de la impresora.
  2. Gire la palanca (E, Figura 2) en sentido antihorario para elevar el cabezal.
  3. Saque las etiquetas y la cinta de transferencia
  4. Retire los depósitos con producto limpiador de rodillos y un paño suave.
  5. Si el rodillo presenta daños, sustitúyalo (capítulo 10.6, página 98).
  6. Vuelva a colocar las etiquetas y la cinta de transferencia.
  7. Gire la palanca (E, Figura 2) en el sentido de las agujas del reloj para bloquear el cabezal de impresión.
  8. Cierre la tapa de la impresora.

### 10.3 Limpieza del cabezal de impresión

Durante la impresión se puede ensuciar el cabezal de impresión p.ej. con partículas de color que se insertan en la cinta de transferencia; por ello es conveniente y básicamente necesario limpiar el cabezal a intervalos regulares de tiempo, dependiendo de las horas de funcionamiento del aparato y de la influencia del entorno, como por ejemplo, polvo u otros.



#### ¡PRECAUCIÓN!

¡Riesgo de daño de la impresora de etiquetas!

- ⇒ No utilice objetos afilados, puntiagudos o duros para limpiar el cabezal de impresión.
- ⇒ No toque la lámina protectora del cabezal de impresión.

1. Abra la tapa de la impresora.
2. Gire la palanca (E, Figura 2) en sentido antihorario para elevar el cabezal.
3. Saque las etiquetas y la cinta de transferencia
4. Limpie la superficie del cabezal de impresión con un bastón especial de limpieza o con un bastoncillo de algodón empapado en alcohol puro.
5. Antes de poner en funcionamiento la impresora, dejar secar el cabezal de impresión durante 2 o 3 minutos.
6. Vuelva a colocar las etiquetas y la cinta de transferencia (véase capítulo 5 Colocación del material, página 33).
7. Gire la palanca (E, Figura 2) en el sentido de las agujas del reloj para bloquear el cabezal de impresión.
8. Cierre la tapa de la impresora.

## 10.4 Limpieza de la fotocélula



### ¡PRECAUCIÓN!

¡Deterioro de la fotocélula!

⇒ No utilice objetos afilados o duros ni disolventes para limpiar la fotocélula.

La fotocélula de etiquetas se puede ensuciar con el polvo del papel. Con ello puede resultar perjudicado el reconocimiento del inicio de las etiquetas.

Compa V 10X

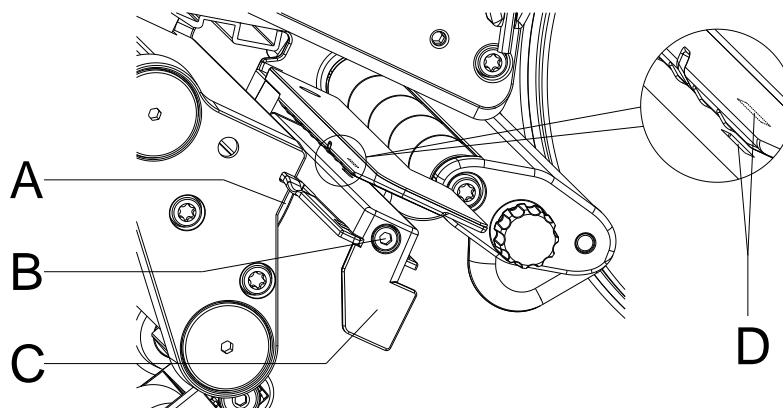


Figura 23

1. Abra la tapa de la impresora.
2. Gire la palanca (E, Figura 2) en sentido antihorario para elevar el cabezal.
3. Saque las etiquetas y la cinta de transferencia.
4. Afloje el tornillo (B).
5. Presione el cierre (A) y saque lentamente la fotocélula de etiquetas tirando del mango (C). Preste atención a que no se tense el cable de la fotocélula.
6. Limpie la fotocélula y los ranuras para sensores (D) con un pincel o con un bastoncillo de algodón empapado en alcohol puro.
7. Vuelve a deslizar a su posición la fotocélula de etiquetas asiéndola por el mango (C) y ajustarla (véase capítulo Ajuste del sensor de etiquetas, página 35).
8. Vuelve a colocar las etiquetas y la cinta de transferencia (véase capítulo 5 Colocación del material, página 33).
9. Gire la palanca (E, Figura 2) en el sentido de las agujas del reloj para bloquear el cabezal de impresión.
10. Cierre la tapa de la impresora.

## Compa V 162

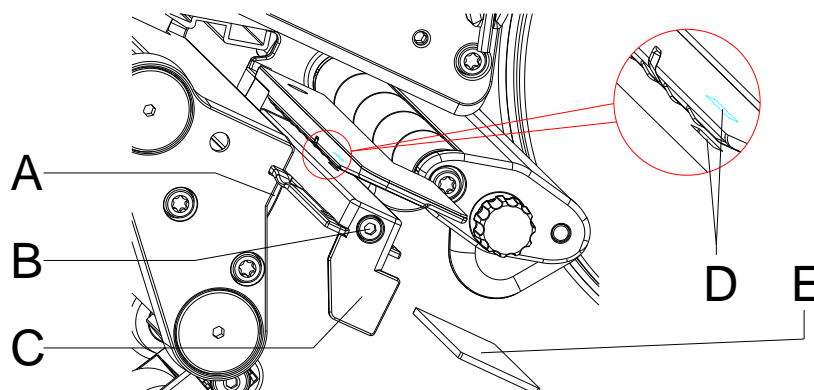


Figura 24

**¡PELIGRO!**

¡Peligro de muerte o daños corporales graves por electricidad!

- ⇒ Antes de iniciar cualquier trabajo de mantenimiento de la impresora desconecte la corriente de red y espere brevemente hasta que el alimentador se haya descargado.
- ⇒ ¡Este trabajo debe ser realizado solamente por personal de servicio técnico autorizado!

1. Gire la palanca (E, Figura 2) en sentido antihorario para elevar el cabezal.
2. Saque las etiquetas y la cinta de transferencia.
3. Afloje los dos tornillos hexagonales situados en el borde de la cubierta superior y retire la tapa izquierda de la impresora.
4. Afloje el tornillo (B).
5. Empuje por el mango (C) la fotocélula de etiquetas hasta el tope, en dirección de la pared de carcasa, y extraiga el cable del enchufe en el extremo posterior de la fotocélula.
6. Presione el cierre (A) y extraiga lentamente la fotocélula tirando por el mango (C) hacia afuera, empujando la pestaña deslizante (E) fuera de la guía de la fotocélula.
7. Limpie la fotocélula y los ranuras para sensores (D) con un pincel o con un bastoncillo de algodón empapado en alcohol puro.
8. Empuje la fotocélula por el mango (C) en dirección a la pared de la carcasa.
9. Presione el cierre (A) y deslizar la pestaña deslizante (E) nuevamente en la guía de la fotocélula.
10. Conecte el cable de conexión a la fotocélula de etiquetas.
11. Instale la tapa izquierda de la impresora.
12. Ajuste la fotocélula de etiquetas.
13. Vuelva a colocar las etiquetas y la cinta de transferencia (véase capítulo 5 Colocación del material, página 33).
14. Gire la palanca (E, Figura 2) en el sentido de las agujas del reloj para bloquear el cabezal de impresión.

## 10.5 Cambio del cabezal de impresión



### ¡PRECAUCIÓN!

¡El cabezal de impresión debe estar protegido frente a posibles daños por cargas electroestáticas!

- ⇒ Coloque la impresora sobre una superficie conductora con toma de tierra.
- ⇒ El operario debe conectarse a una toma de tierra de una manera adecuada (p.ej. mediante una conexión de muñequera).
- ⇒ No deben tocarse con las manos los contactos de conexiones a enchufes (D, E).
- ⇒ El recubrimiento de protección (F) del cabezal de impresión no se debe arañar ni rasgar.

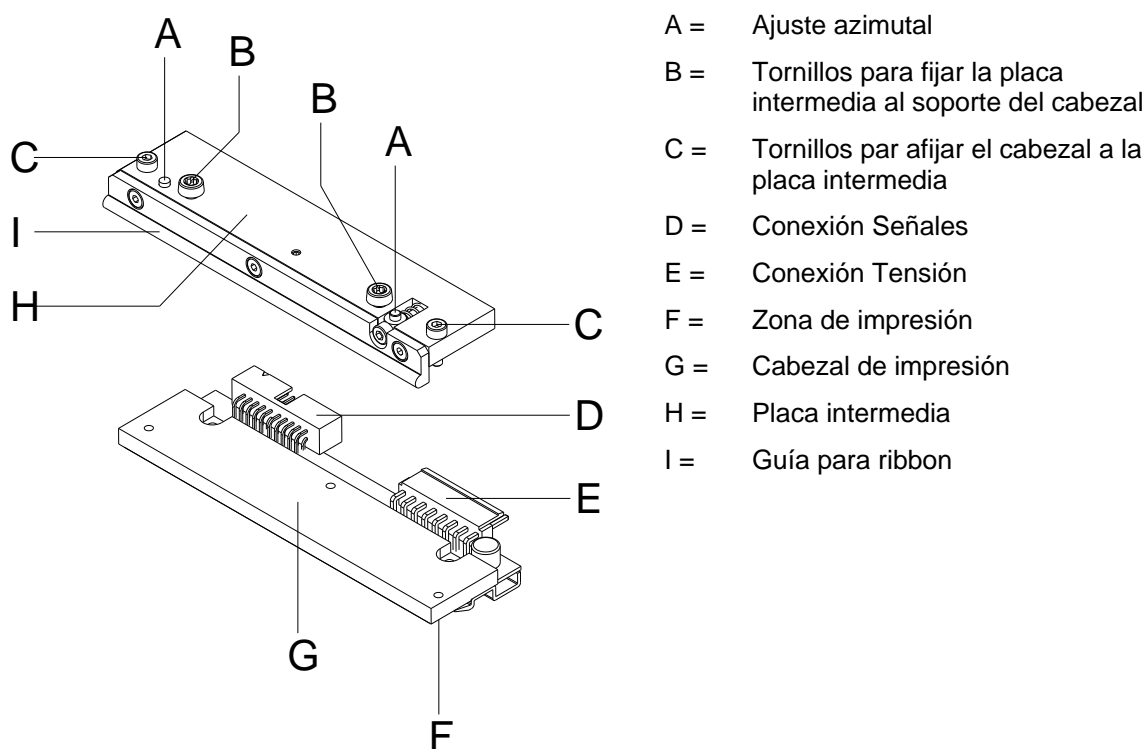


Figura 25



### ¡AVISO!

La placa intermedia (H) debe quedarse en la impresora. Sólo debe cambiarse el cabezal (G).



### ¡PRECAUCIÓN!

¡Peligro de desgarro al desmontar/montar el cabezal de impresión!

- ⇒ Preste atención al dentado cuando se instala el borde de rasgado.



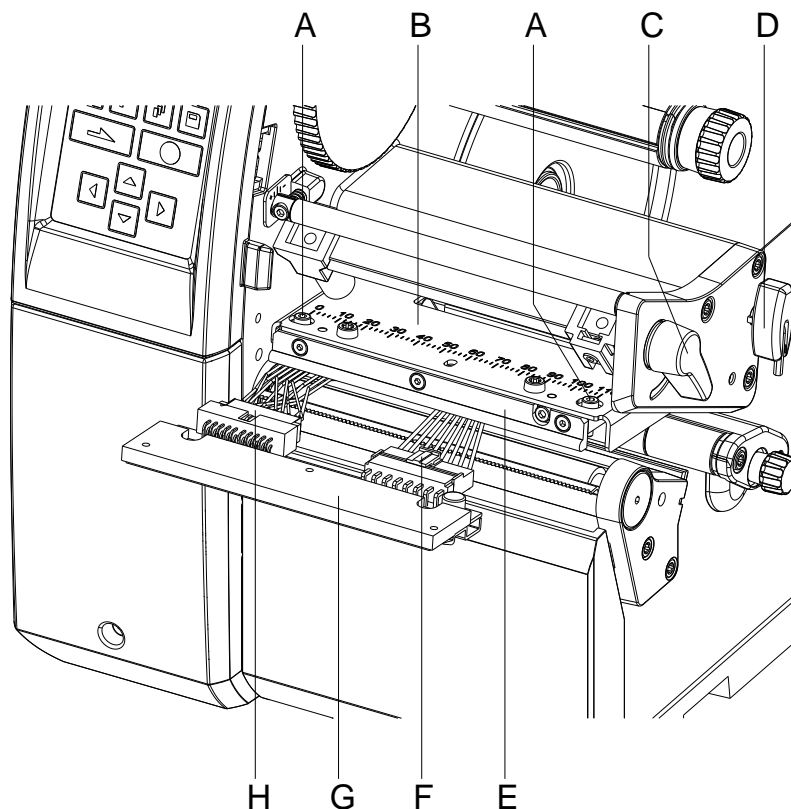


Figura 26

#### Desmontaje del cabezal de impresión

1. Abra la tapa de la impresora.
2. Gire la palanca (C) en sentido antihorario para elevar el cabezal.
3. Saque las etiquetas y la cinta de transferencia.
4. Saque la llave Allen (D) de su soporte.
5. Aguante el soporte de cabezal (B) sobre el rodillo de presión con un dedo y afloje los tornillos (A) con una llave Allen hasta que el cabezal (G) se suelte.
6. Gire hacia arriba el soporte del cabezal de impresión (B).
7. Tire del cabezal (G) hacia afuera.
8. Afloje ambas conexiones (F, H) del cabezal de impresión y depositarlo sobre una superficie limpia y blanda.

#### Montaje del cabezal de impresión

1. Conecte las conexiones (F, H).
2. Coloque el cabezal (G) en la placa intermedia (E) de manera que encajen los tornillos.
3. Sosteniendo el soporte (B) con un dedo, ligeramente sobre el rodillo de presión, verificar la posición correcta del cabezal de impresión.
4. Coloque el tornillo (A) y apretar con la llave allen.
5. Vuelva a colocar las etiquetas y la cinta de transferencia (véase capítulo 5 Colocación del material, página 33).
6. Gire la palanca (C) en el sentido de las agujas del reloj para bloquear el cabezal de impresión.
7. Cierre la tapa de la impresora.

## 10.6 Cambio del rodillo de presión y el cilindro distribuidor

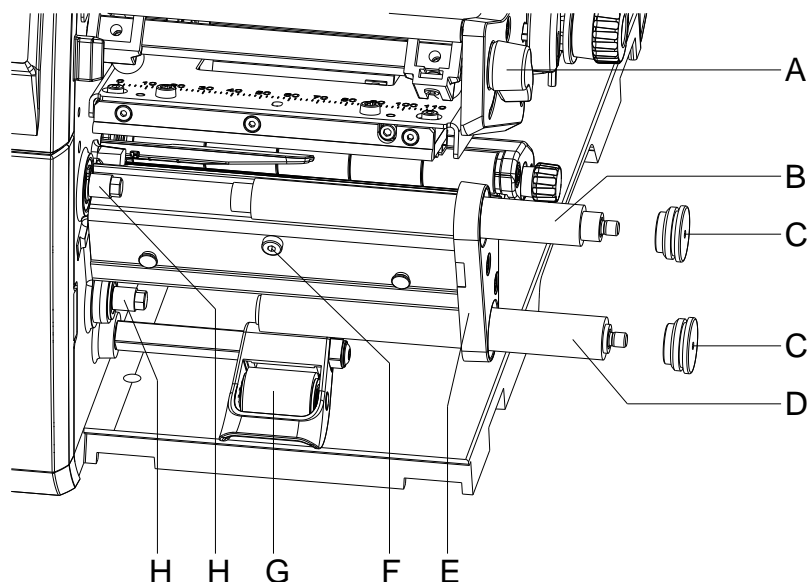


Figura 27

### Desmontaje del rodillo de presión/cilindro distribuidor

1. Abra la tapa de la impresora.
2. Gire la palanca (A) en sentido antihorario para elevar el cabezal.
3. Levante el sistema de cierre (G) del cilindro distribuidor.
4. Saque las etiquetas y la cinta de transferencia.
5. Afloje el tornillo (F) y retire el borde de dispensado, borde de rasgado o placa de guía de rebobinado, si los hubiera.
6. Afloje los rodamientos (C) de su alojamiento (E) empleando una llave Allen.
7. Tire del rodillo de presión (B) y del rodillo de dispensado (4) de los ejes (8) a través de la placa de alojamiento (E).

### Montaje del rodillo de presión/cilindro distribuidor

1. Limpie los ejes (H) en el rodillo y lubríquelos en toda su superficie con grasa de alto rendimiento.
2. Coloque el rodillo de presión (B) y el cilindro distribuidor (D) en los respectivos ejes y girarlos ligeramente hasta que el hexagonal del eje encaje en el hexagonal interno del cilindro.
3. Coloque los rodamientos del rodillo (C) en la punta y atorníllelos en la placa de alojamiento (E).
4. En caso de haberlos, vuelva a montar el borde dispensado, borde de corte o placa de guía de rebobinado.
5. Vuelva a colocar las etiquetas y la cinta de transferencia (véase capítulo 5 Colocación del material, página 33).
6. Gire la palanca (A) en el sentido de las agujas del reloj para bloquear el cabezal de impresión.
7. Cierre la tapa de la impresora.

## 11 Corrección de errores

Mensaje de error	Causa	Solución
1 Línea muy alta	Una línea de texto sobresale total o parcialmente por el extremo superior de la etiqueta.	Desplace la línea más abajo (aumente el valor de Y). Compruebe la rotación y la fuente.
2 Línea muy baja	Una línea de texto sobresale total o parcialmente por el extremo inferior de la etiqueta.	Sitúe la línea más arriba (disminuya el valor de Y). Compruebe la rotación y la fuente.
3 Caracteres no disponibles	Uno o más caracteres del texto no se encuentran disponibles en la fuente seleccionada.	Modifique el texto. Modifique la fuente.
4 Tipo de código desconocido	El código seleccionado no se encuentra disponible.	Compruebe el tipo de código.
5 Posición inválida	La posición seleccionada no se encuentra disponible.	Verifique la posición.
6 Fuente CV	La fuente interna seleccionada no se encuentra disponible.	Verifique la fuente.
7 Fuente vectorial	La fuente vectorial seleccionada no se encuentra disponible.	Verifique la fuente.
8 Largo erróneo	Durante la medición no se ha encontrado ninguna etiqueta. El largo asignado a las etiquetas es demasiado grande.	Compruebe el largo de las etiquetas y si se ha colocado correctamente la etiqueta. Reanude el proceso de medición.
9 Falta etiqueta	No hay etiquetas disponibles. Fotocélula de etiquetas sucia. Etiqueta colocada incorrectamente.	Coloque un nuevo rollo de etiquetas. Compruebe si se han colocado correctamente las etiquetas. Limpie la fotocélula de las etiquetas.
10 Falta cinta transferencia	Durante la impresión la cinta de transferencia se ha terminado. Fallo en la fotocélula de la cinta de transferencia.	Cambie la cinta de transferencia. Compruebe la fotocélula de la cinta de transferencia (asistencia técnica).
11 COM FRAMING	Fallo de bit de parada (Stop bit).	Compruebe los bits de parada. Compruebe la ratio de baudios. Compruebe el cable de la impresora al PC.
12 COM PARITY	Fallo de paridad.	Verifique la paridad. Compruebe la ratio de baudios. Compruebe el cable entre la impresora y el PC.

Mensaje de error	Causa	Solución
13 COM OVERRUN	Pérdida de datos en el puerto serial (RS-232).	Compruebe la ratio de baudios. Compruebe el cable entre la impresora y el PC.
14 Índice campo	El número de líneas transmitido no es válido para el RS-232 y el puerto paralelo.	Compruebe los datos remitidos. Compruebe la conexión PC-impr.
15 Largo máscara	Largo no válido de la máscara de datos recibida.	Compruebe los datos remitidos. Compruebe la conexión PC-impresora.
16 Máscara desconocida	La máscara de datos transmitida es inválida.	Compruebe los datos remitidos. Compruebe la conexión PC-impresora.
17 Falta ETB	No se encontró el final de la transmisión en los datos.	Compruebe los datos remitidos. Compruebe la conexión PC-impresora.
18 Carácter inválido	Uno o más de los caracteres del texto no están disponibles en la fuente seleccionada.	Modifique el texto. Modifique los caracteres.
19 Datos desconocidos	Los datos transmitidos son desconocidos.	Compruebe los datos remitidos. Compruebe la conexión PC-impresora.
20 Dígito de control incorrecto	Al comprobar el dígito de control, el dígito de control enviado o recibido es incorrecto.	Compruebe de nuevo el dígito de control. Compruebe el código de datos.
21 Número SC inválido	El número SC seleccionado no es válido para EAN o para el UPC.	Compruebe el número SC.
22 Dígitos inválidos	Los dígitos introducidos para EAN o UPC son inválidos (< 12; > 13).	Compruebe el número de dígitos.
23 Cálculo dígito de control	El dígito de control seleccionado no está disponible en el código de barras.	Compruebe el cálculo del dígito de control. Compruebe el tipo de código barra.
24 Zoom inválido	El factor de zoom seleccionado no se encuentra disponible.	Compruebe el factor de zoom.
25 Offset no disponible	El signo de offset introducido no está disponible.	Compruebe el valor del offset.
26 Valor offset	El valor de offset introducido no es válido.	Compruebe el valor del offset.
27 Temperatura del cabezal de impresión	La temperatura del cabezal de impresión es demasiado alta. El sensor de temperatura del cabezal de impresión está dañado.	Reduzca el contraste. Cambie el cabezal de impresión.

Mensaje de error	Causa	Solución
28 Fallo cortador	Se ha producido un fallo al cortar. Atasco de papel.	Compruebe el recorrido de las etiquetas. Compruebe el recorrido del cortador.
29 Parámetro inválido	Los datos introducidos no se corresponden con los caracteres permitidos por el identificador de la aplicación.	Compruebe el código de datos.
30 Identificador de la aplicación	El identificador de la aplicación seleccionado no se encuentra disponible en GS1-128.	Compruebe el código de datos.
31 Definición HIBC	Falta signo del sistema de HIBC. Falta código primario.	Compruebe la definición de código HIBC.
32 Reloj sistema	La función reloj en tiempo real está seleccionada, pero la batería está agotada. El RTC (reloj en tiempo real) está dañado.	Cambie la batería o cárguela. Cambie el componente RTC.
33 Sin interfaz SD	La conexión entre la CPU y la tarjeta de memoria se ha interrumpido. La interfaz de la tarjeta de memoria está dañada.	Compruebe la conexión CPU-tarjeta de memoria. Compruebe la interfaz de la tarjeta de memoria.
34 Poca memoria	No se encontró la memoria de impresión.	Verifique el montaje de la memoria en la CPU.
35 Cabezal abierto	Al iniciarse el trabajo de impresión, el cabezal de impresión no está cerrado.	Cierre el cabezal de impresión y repita la orden de impresión.
36 Formato inválido	Error en el BCD (código binario decimal). Formato no válido en el cálculo de la variable euro.	Compruebe el formato introducido.
37 Demasiado lleno	Error en el BCD Formato no válido en el cálculo de la variable euro.	Compruebe el formato introducido.
38 División por 0	Error en el BCD Formato no válido en el cálculo de la variable euro.	Compruebe el formato introducido.
39 FLASH ERROR	Fallo en el componente FLASH.	Realice una actualización del software. Cambie la CPU.
40 Largo comando	El largo de la orden de comando remitida es inválido.	Compruebe los datos remitidos. Compruebe la conexión PC – impresora.

Mensaje de error	Causa	Solución
41 Falta unidad	No se ha encontrado la tarjeta de memoria, o no está correctamente insertada.	Inserte correctamente la tarjeta de memoria.
42 Error unidad	No se puede leer la tarjeta de memoria (contiene errores).	Compruebe la tarjeta de memoria y cámbiela en su caso.
43 Unidad no formateada	Tarjeta de memoria no formateada.	Formatee la tarjeta de memoria.
44 Borrar directorio actual	Intento de borrado del directorio actual.	Cambio de directorio.
45 Ruta demasiado larga	Ruta de archivo demasiado larga, profundidad del archivo demasiado grande.	Inserte una ruta de archivo más corta.
46 Protección contra escritura	Tarjeta de memoria protegida contra escritura.	Desactive la protección contra escritura.
47 Directorio no archivo	Intento de introducir un nombre de directorio como nombre de archivo.	Corrija la inserción.
48 Archivo abierto	Intento de modificar un archivo abierto actualmente.	Seleccione otro archivo.
49 Falta archivo	El archivo introducido no existe.	Compruebe el nombre del archivo.
50 Nombre archivo	El nombre del archivo contiene datos no válidos.	Corrija el nombre, y elimine los caracteres especiales.
51 Error archivo interno	Error interno del sistema de archivos.	Contacte con su distribuidor.
52 Directorio principal lleno	Se ha alcanzado el número máximo posible de directorios principales (64).	Borre al menos un directorio principal y cree subdirectorios.
53 Unidad llena	Se ha alcanzado la capacidad máxima de memoria de la tarjeta de memoria.	Use una tarjeta de memoria nueva, borre los archivos innecesarios.
54 Archivo/directorio existe	El archivo o directorio seleccionado ya existe.	Compruebe el nombre o seleccione otro nombre.
55 Archivo demasiado grande	No hay espacio de memoria suficiente en la unidad de destino para efectuar un proceso copia.	Seleccione una tarjeta de destino con mayor capacidad.
56 Falta actualización	Error en la actualización del firmware.	Realice de nuevo la actualización.
57 Archivo gráfico	El archivo seleccionado no contiene archivos gráficos.	Compruebe el nombre del archivo.
58 Directorio no vacío	Intento de borrar un directorio que no está vacío.	Borre primero todos los archivos y subdirectorios del directorio.
59 Sin interfaz SD	No se ha encontrado ninguna unidad de tarjeta de memoria.	Compruebe el nombre del directorio.

Mensaje de error	Causa	Solución
60 Sin tarjeta SD	No hay unidad de tarjeta de memoria conectada.	Inserte una tarjeta de memoria en la ranura de SD.
61 Servidor Web	Error en inicio del servidor web.	Por favor, contacte con su representante.
62 FPGA erróneo	El cabezal de impresión FPGA está mal colocado.	Póngase en contacto con su representante.
63 Posición final	Largo de etiqueta seleccionado demasiado grande. El número de etiquetas por ciclo es demasiado elevado.	Compruebe el largo de etiqueta o la cantidad de etiquetas por ciclo respectivamente.
64 Punto cero	La fotocélula está averiada.	Cambie la fotocélula.
65 Aire comprimido	El aire comprimido no está conectado.	Compruebe el suministro de aire comprimido.
66 Inicio externo	La señal externa se ha perdido.	Compruebe la señal de entrada.
67 Columna muy larga	Definición errónea del ancho o número de columnas, respectivamente.	Disminuya el ancho de columna o corrija el número de columnas respectivamente.
68 Escáner	El escáner del código de barras adjunto advierte de un error del aparato.	Compruebe la conexión escáner-impresora. Compruebe la limpieza del escáner.
69 Escáner NoRead	Mala imagen de gráfico. El cabezal de impresión está sucio o dañado. Velocidad de impresión demasiado alta.	Eleve el contraste. Limpie o cambie respectivamente el cabezal de impresión. Reduzca la velocidad de impresión.
70 Archivo escáner	Los datos escaneados difieren de los impresos.	Cambie el cabezal de impresión.
71 Página no válida	Ha seleccionado como número de página 0 o 9.	Seleccione un número de página entre 1 y 9.
72 Selección página	Se ha seleccionado una página no disponible.	Compruebe la página definida.
73 Página no definida	No se ha definido la página.	Compruebe la definición de la impresora.
74 Formato entrada personalizada	Inserción de datos con formato erróneo en una línea de inserción del usuario.	Compruebe el formato de la cadena.
75 Formato fecha/hora	Inserción de un formato erróneo para fecha/hora.	Compruebe el formato de la cadena.
76 Hotstart SD	No hay tarjeta de memoria disponible.	Si la opción Hotstart está activada, debe estar insertada una tarjeta SD. Desconecte primero la impresora antes de introducir la tarjeta SD.

Mensaje de error	Causa	Solución
77    Voltear/girar	Las funciones “impresión a varias bandas” y “Voltear/girar” se seleccionaron a la vez.	Sólo es posible seleccionar cada función por separado, no conjuntamente.
78    Archivo sistema	Carga de archivos temporales de Hotstart.	No es posible.
79    Variable de los tiempos de capa	Definición incorrecta de los tiempos de capa (superposición de los tiempos):	Compruebe la definición de los tiempos de capa.
80    Código GS1 Databar	Error de código de barras.	Compruebe la definición y el parámetro del código de barras GS1 DataBar.
81    Error de IGP	Error de protocolo IGP.	Compruebe los datos enviados.
82    Tiempo generación	La formación de la imagen de impresión seguía activa al iniciarse la impresión.	Reduzca la velocidad de impresión. Utilice la señal de salida de la impresora para la sincronización. Utilice fuentes de mapa de bits para reducir el tiempo de generación.
83    Seguridad transporte	Los dos sensores de posición DPM (inicio/fin) están activos.	Desplace el sensor de punto cero. Compruebe los sensores en el menú de servicio.
84    Sin datos fuente	Error de fuente y datos web.	Realice una actualización del software.
85    Falta ID diseño	Falta definición de ID de etiqueta.	Defina el diseño ID en la etiqueta.
86    ID diseño	El ID escaneado no coincide con el ID definido.	Se ha cargado una etiqueta incorrecta de la tarjeta de memoria.
87    RFID sin etiqueta	La unidad RFID no puede reconocer ninguna etiqueta.	Desplace la unidad RFID o utilice un offset.
88    Verificar RFID	Error al comprobar los datos programados.	Etiqueta RFID incorrecta. Compruebe la definición de RFID.
89    Suspensión RFID	Error al programar la etiqueta RFID.	Posicionamiento de etiquetas. Etiqueta incorrecta.
90    Datos RFID	Definición incorrecta o incompleta de los datos RFID.	Compruebe las definiciones de datos RFID.
91    Tipo RFID	La definición de los datos de etiqueta no coincide con las etiquetas utilizadas.	Compruebe la distribución de memoria del tipo de etiqueta utilizado.
92    Bloqueo RFID	Error al programar la etiqueta RFID (campos de bloqueo).	Compruebe la definición de datos RFID. La etiqueta ya ha sido programada.



Mensaje de error	Causa	Solución
93 Programa RFID	Error al programar la etiqueta RFID.	Compruebe las definiciones RFID.
94 Escáner Timeout	El escáner no ha podido leer el código de barras dentro del periodo de tiempo timeout.  Cabezal de impresión defectuoso. Pliegue en cinta de transferencia. Escáner mal posicionado. Periodo timeout muy corto.	Compruebe cabezal de impresión. Compruebe cinta de transferencia. Posicione correctamente el escáner, según el avance ajustado. Seleccione un periodo de tiempo timeout más largo.
95 Error escáner	Los datos del escáner no se corresponden con los datos del código de barras.	Compruebe el ajuste del escáner. Compruebe las conexiones/ajustes del escáner.
96 COM break	Error del puerto serie.	Compruebe los ajustes de la transmisión para datos en serie, así como el cable de conexión del ordenador a la impresora.
97 COM general	Error del puerto serie.	Compruebe los ajustes de la transmisión para datos en serie, así como el cable de conexión del ordenador a la impresora.
98 Ningún software cabezal	No hay disponible ningún dato para el cabezal FPGA.	Por favor contacte con su distribuidor.
99 Cargando software cabezal FPGA	Error al programar el cabezal FPGA.	Por favor contacte con su distribuidor.
100 Posición final up	Opción aplicador: No se encuentra el sensor de señal arriba.	Compruebe las señales de entrada/suministro de aire comprimido.
101 Posición final down	Opción aplicador: No se encuentra el sensor de señal abajo.	Compruebe las señales de entrada/suministro de aire comprimido.
102 Sin placa vacío	Opción aplicador: El sensor no reconoce una etiqueta en la placa de vacío.	Compruebe las señales de entrada/suministro de aire comprimido.
103 Señal de inicio	La orden de impresión está activa, pero el aparato no está listo para procesarla.	Verifique señal de inicio.
104 Ningún dato	Datos de impresión fuera de la etiqueta.  Se seleccionó un modelo erróneo de aparato (software de etiqueta).	Verifique el modelo de aparato ajustado. Verifique selección de módulo de impresión izquierdo/derecho.

Mensaje de error	Causa	Solución
105 Cabezal de impresión	Ninguno cabezal de impresión original es usado.	Verifique el cabezal de impresión usado. Contacte con su distribuidor.
106 Tipo Tag erróneo	Error en el tipo de Tag. Los datos del Tag no concuerdan con el tipo de tag de la impresora	Adapte los datos o use un tag adecuado
107 RFID inactivo	El modulo RFID no está activado. No pueden procesarse los datos RFID.	Active el módulo RFID o elimine los datos RFID de la etiqueta.
108 GS1-128 erróneo	El código GS1-128 que ha mandado a la impresora no es válido	Verifique los datos de los códigos de barras (vea las especificaciones del GS1-128)
109 Parámetros EPC	Error al calcular el EPC	Verifique los datos (vea las especificaciones EPC).
110 Tapa abierta	Al iniciar la impresión la tapa de la impresora no estaba cerrada.	Cierre la tapa e inicie de nuevo la orden de impresión.
111 Código EAN.UCC	El código EAN.UCC que ha mandado a la impresora no es válido.	Verifique el código de barras (véase las especificaciones correspondientes)
112 Carro impresión	El carro de impresión no se mueve.	Compruebe la correa de transmisión (probablemente esté rota)
113 Error aplicador	Opción aplicador: Error al utilizar el aplicador.	Compruebe el aplicador.
114 Posición final izquierda	Opción aplicador: El interruptor de posición final izquierdo no está en posición correcta.	Compruebe el interruptor de posición final izquierdo para una correcta posición y funcionamiento. Compruebe la neumática transversal.
115 Posición final derecha	Opción aplicador: El interruptor de posición final derecho no está en posición correcta.	Compruebe el interruptor de posición final derecho para una correcta posición y funcionamiento. Compruebe la neumática transversal.
116 Posición de impresión	Opción aplicador: No está en posición de impresión.	Compruebe las posiciones finales de ARRIBA y DERECHA para un funcionamiento y una posición correctas.
117 Parámetros XML	Error de parámetros en el archivo XML.	Por favor contacte con su distribuidor.
118 Variable no válida	La variable transferida no es válida con la entrada del usuario.	Seleccione la variable correcta sin entrada de usuario y transfírela.

Mensaje de error	Causa	Solución
119 Cinta transferencia	Durante la orden de impresión el rollo de ribbon se ha terminado. Defecto de la fotocélula de detección de ribbon.	Cambie el ribbon. Compruebe la fotocélula de ribbon (funciones de servicio).
120 Directorio erróneo	El directorio destino no es válido para copiar.	El directorio destino no puede estar dentro del directorio fuente.
121 Falta etiqueta	En el cabezal de impresión trasero no hay ninguna etiqueta (DuoPrint). Fotocélula de etiqueta sucia. Etiqueta colocada incorrectamente.	Coloque un nuevo rollo de etiquetas. Limpie la fotocélula de etiqueta. Compruebe si se han colocado correctamente las etiquetas.
122 IP ocupada	La dirección IP ya ha sido asignada	Asigne una nueva dirección IP.
123 Impresión asíncrona	La fotocélula de etiquetas no lee la etiqueta en el orden debido.  La configuración de la fotocélula de etiquetas no es correcta.  La configuración de la ranura entre etiquetas o la etiqueta no es correcta.  En el cabezal de impresión trasero no hay ninguna etiqueta (DuoPrint).  Fotocélula de etiqueta sucia.  Etiqueta colocada incorrectamente.	Compruebe las dimensiones de la etiqueta.  Compruebe la configuración de la fotocélula de etiquetas.  Compruebe que las dimensiones de la etiqueta sean correctas.  Coloque un nuevo rollo de etiquetas.  Limpie la fotocélula de etiqueta.  Compruebe si se han colocado correctamente las etiquetas.
124 Velocidad demasiado lenta	La velocidad de la impresión es demasiado lenta.	Aumente la velocidad de la máquina del cliente.
125 Búfer de emisión DMA	Problema de comunicación HMI.	Reinicie la impresora.
126 Conflicto UID	Errores en los ajustes de la programación RFID.	Realice inicialización RFID.
127 Módulo no encontrado	Módulo RFID no disponible.	Revise conexión módulo RFID. Por favor contacte con su distribuidor.
128 Ninguna señal de activación	Sin activación de la impresión por el control superior (máquina del cliente).	Active señal de activación al control superior.
129 Firmware incorrecto	Se intentó instalar un firmware no adecuado para el modelo de impresora utilizado.	Utilice el firmware adecuado para el modelo de impresora. Por favor contacte con su distribuidor.
130 Falta idioma.	Falta el archivo del idioma configurado de la impresora.	Contacte con el vendedor responsable.

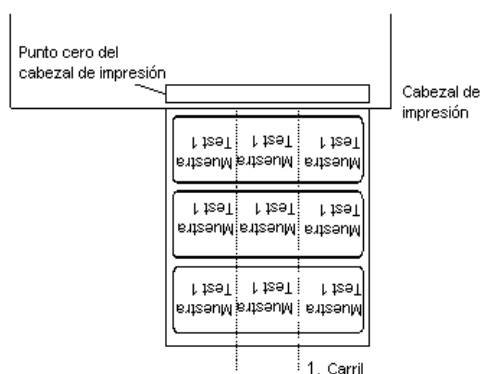
Mensaje de error	Causa	Solución
131 Material incorrecto	El material de las etiquetas no coincide con los datos de impresión.	Utilice material de etiquetas con la longitud de las etiquetas o las ranuras adecuada.
132 Etiqueta de marcado inválida	Código de formato de marcado inválido en el texto.	Corrija el código de formato en el texto.
133 Script no encontrado	Archivo del script LUA no encontrado.	Compruebe nombre del archivo.
134 Error script	El script LUA tiene errores.	Compruebe script.
135 Error script	Error en los datos del usuario del script LUA.	Corrija valor de entrada.
136 Sin impresión posterior	No hay datos de etiquetas a imprimir a posteriori.	Transmite nuevos datos de etiquetas a la impresora.
137 Cortocircuito CI	Cortocircuito eléctrico en el cabezal de impresión.	Compruebe el cabezal de impresión utilizado. Por favor contacte con su distribuidor.
138 Demasiado poca cinta de transferencia	La cinta de transferencia se está acabando.	Cambie cinta de transferencia.
139 Error rebobinador	Las etiquetas se han roto.	Ponga un rollo nuevo de etiquetas. Pegue las etiquetas del rollo viejo con el rollo nuevo.
140 Motor rebobinador bloqueado	El motor del rebobinador externo está bloqueado.	Apague el módulo de impresión y compruebe si hay resistencia mecánica. Cambie todo el rollo de etiquetas.
141 Error Hardware	No se encuentra un componente de hardware.	Por favor contacte con su distribuidor.
142 Ninguna mecánica de impresión	La mecánica de impresión no está conectada.	Compruebe la conexión (mecánica de impresión – unidad de control)

## 12 Informaciones suplementarias

### 12.1 Impresión en varias columnas

Con la impresora de etiquetas, se pueden imprimir etiquetas en varias columnas, es decir, que la información de un carril o columna puede ser impresa varias veces en la etiqueta, dependiendo de la anchura que ésta tenga. Mediante este sistema se puede aprovechar la anchura total de la etiqueta, y el tiempo de generación disminuirá notablemente.

Por ejemplo, una etiqueta de 100 mm de ancho se podrá imprimir con 4 carriles de 25 mm, o con 2 carriles de 50 mm. Preste atención entonces a que el primer carril sea el que tenga el número más elevado de la coordenada x, o sea, el menos alejado del punto cero del cabezal de impresión.



#### Ajustar la impresión en varias columnas

Pulse la tecla **F**, para acceder al menú funciones.

Pulse la tecla hasta avanzar al menú *Configuración etiqueta*.

Pulse la tecla , para confirmar la selección.

Pulse la tecla , hasta acceder al menú *Ancho etiqueta/Número columnas*.

Pulse las teclas y , para regular el ancho de etiquetas. Como ancho de carril se establecerá el ancho de un carril, p. ej. 20, 0 mm.

Pulse las teclas y , para establecer el número de carriles.

Pulse las teclas y para modificar el número de carriles, p.ej., 4 carriles para un ancho de etiqueta de 20,0 mm.

Pulse la tecla , para iniciar la impresión. Aquí se insertará la cantidad. La cantidad hace referencia a las etiquetas a imprimir. P.ej. 3 carriles, 4 unidades.

Etiqueta 6	Etiqueta 5	Etiqueta 4
Etiqueta 3	Etiqueta 2	Etiqueta 1

En este ejemplo se imprimirán las etiquetas 1 a 4, quedando las etiquetas 5 y 6 sin imprimir.

## 12.2 Hotstart



### ¡AVISO!

Los datos se salvan en la tarjeta de memoria. Por ello, el disponer la tarjeta de memoria es un requisito necesario para el menú *Hotstart*.

La función *Hotstart* conlleva, por ejemplo, que ante una caída eventual de la red eléctrica, la etiqueta en proceso de impresión pueda ser procesada de nuevo sin pérdida de datos. Por ello un trabajo de impresión puede quedar interrumpido, y tras conectarse de nuevo el aparato a la red, reiniciarse.



### ¡AVISO!

Dado que al arrancar en caliente todos los datos requeridos se guardan en la tarjeta SD, ésta no debe retirarse durante el funcionamiento. Si se retira durante el funcionamiento, se corre el riesgo de perder todos los datos contenidos en la tarjeta.

#### Grabado de la etiqueta actual

Si la función *Hotstart* está preseleccionada, al iniciarse un trabajo de impresión, los datos de la etiqueta actual se grabarán en el directorio correspondiente de la tarjeta SD.

Sin embargo, deben de cumplirse las siguientes condiciones:

- Debe estar insertada una tarjeta de memoria en la unidad A.
- La tarjeta de memoria no debe estar protegida contra escritura.
- La tarjeta de memoria debe disponer de espacio libre de memoria suficiente.

En el caso de que no se cumplieran estos requisitos, se generará un mensaje de error.

#### Grabado del estatus de una orden de impresión

Al desconectar la impresora, el estatus del trabajo de impresión actual se grabará en el directorio correspondiente de la tarjeta SD.

Aquí es preciso que se cumplan los requisitos siguientes:

- En la unidad A debe haber insertada una tarjeta de memoria.
- La tarjeta de memoria no debe estar protegida contra escritura.
- En la tarjeta de memoria debe existir espacio libre de memoria suficiente.

#### Carga de una etiqueta y estatus de la orden de impresión

Al reiniciar la impresora, en el caso de que la opción *Hotstart* esté activada, los datos de las etiquetas grabadas y el estatus de la orden de impresión quedarán grabados en el correspondiente archivo de la tarjeta SD. Por esta razón debe estar insertada una tarjeta SD en la impresora al conectarla. En el caso de que no puedan cargarse los datos, se generará un aviso de error.

**Inicio de la orden de impresión**

En el caso de que al producirse una caída de tensión estuviera activo un trabajo de impresión, la impresión se reiniciará de manera automática y se actualizará la resolución y el número de etiquetas impresas. En el caso de que al producirse la caída de tensión un trabajo de impresión estuviera interrumpido, se encontrará tras conectar de nuevo la impresora de nuevo en el estatus “interrumpido”. Si al producirse la caída de tensión se encontrara activada una tarea personalizada, se mostrará en la impresora la primera pantalla de introducción de variables personalizadas.

**Actualización de la variable numerador**

En los archivos vistos anteriormente sólo quedan grabados los valores iniciales del contador. Estos son actualizados al reiniciarse la impresora, contando su correspondiente valor desde el valor inicial. A continuación, la posición del contador actual y del próximo contador quedarán correctamente instalados gracias a la actualización del intervalo.

**¡AVISO!**

En el caso de que la etiqueta contiene gráficos, asegúrese de grabarlos en la tarjeta SD.

## 12.3 Realimentación/Offset

### Modos de realimentación

En modo de dispensado en continuo (E/S continuo dinámico, E/S continuo estático, E/S fotocélula continuo) no se puede hacer una realimentación optimizada. Porque cuando se cambia la orden de impresión, la etiqueta actual ya está en el sector del offset y ya está impresa por la antigua orden de impresión.

Con el corte doble activado tampoco es posible la realimentación optimizada.

En el sector que está impreso cuando se semi imprime la siguiente etiqueta, no puede existir ninguna variable fecha/hora, porque esta debe ser actualizada antes del siguiente impulso de impresión.

### Estándar

**Dispensador:** Después de imprimir la etiqueta, va hacia el offset de dispensado y espera allí, hasta que la etiqueta es retirada (fotocélula) o se da una nueva señal de inicio (E/S dinámica). Después de eso retrocede de nuevo al principio de la etiqueta y se imprime una nueva.

**Cortador:** Después de imprimir la etiqueta, se dirige al offset del cortador, la etiqueta se corta y retrocede inmediatamente al comienzo de la etiqueta (si se elige un modo de operación con realimentación). Después de eso se imprime la siguiente etiqueta, en caso de ser necesario.

**Borde de rasgado:** Después de imprimir la última etiqueta de una orden de impresión se dirige al offset de rasgado y la etiqueta o etiquetas pueden ser retiradas apoyándose en la barra de rasgado. Cuando comienza una nueva orden de impresión, primero retrocede de nuevo al principio de la etiqueta y entonces se imprime la siguiente etiqueta.

### Automático

**Dispensador:** Después de imprimir la etiqueta se dirige hacia el offset de dispensado y entonces retrocede al comienzo de la etiqueta o bien inmediatamente o bien después del tiempo de retardo establecido. Cuando se lanza una nueva señal de inicio (E/S dinámica) la siguiente etiqueta se imprime inmediatamente.

**Cortador:** Esta es la misma función que la de “realimentación estándar” ya que siempre retrocede inmediatamente al comienzo de la etiqueta.

**Borde de rasgado:** Después de imprimir la última etiqueta de una orden de impresión se va hacia el offset de rasgado y retrocede al principio de la etiqueta o bien inmediatamente o bien después del tiempo de retardo establecido. Cuando se empieza una nueva orden de impresión entonces la siguiente etiqueta se imprime inmediatamente.



**Sin realimentación**

- Dispensador:** Después de imprimir la etiqueta se dirige hacia el offset de dispensado y espera allí. Cuando se activa una nueva señal de inicio (E/S dinámica) entonces se imprime inmediatamente la siguiente etiqueta. Debido al hecho de que la etiqueta ya está en el offset, la etiqueta sólo se imprime desde el comienzo de la posición del offset, p.ej. cuando se defina la etiqueta se debe dejar un trozo libre de impresión en el margen superior de la etiqueta, porque allí nunca se podrá imprimir.
- Cortador:** Esta es la misma función que para la “realimentación estándar” y siempre retrocede después del corte hasta el comienzo de la etiqueta.
- Borde de rasgado:** Después de imprimir la última etiqueta de una orden de impresión se dirige hacia el offset de rasgado. Cuando comienza una nueva orden de impresión, la siguiente etiqueta se imprime inmediatamente. Debido al hecho de que la etiqueta ya está en el offset, la etiqueta sólo se imprime desde el comienzo de la posición del offset, p.ej. cuando se defina la etiqueta se debe dejar un trozo libre de impresión en el margen superior de la etiqueta, porque allí nunca se podrá imprimir.

**Realimentación optimizada**

- Dispensador:** Después de imprimir la etiqueta, mientras va a hacia el offset de dispensado se ‘semiimprime’ la siguiente etiqueta, si esta ya está generada. Cuando se ejecuta una nueva señal de impresión (E/S dinámica), la etiqueta ‘semiimpresa’ se termina de imprimir y cuando esta va hacia la zona de dispensado se ‘semiimprime’ la siguiente. En caso de que la siguiente etiqueta aún no este disponible, o que sea la última etiqueta de la orden de impresión, el offset de dispensado funcionará como hasta ahora, y entonces la siguiente etiqueta retrocederá hasta el comienzo y se imprimirá cuando se le de la orden.
- Cortador:** Después de imprimir la etiqueta, durante su envío al offset del cortador, se ‘semiimprime’ la siguiente etiqueta, siempre y cuando esta haya sido generada o esté disponible. Después del corte no retrocede sino que se termina de imprimir y se vuelve a mandar a la zona de corte mientras se ‘semiimprime’ la siguiente. En caso de que la siguiente etiqueta aún no este disponible, o que sea la última etiqueta de la orden de impresión, el offset de corte funcionará como antes, y entonces la siguiente etiqueta retrocederá hasta el comienzo y se imprimirá cuando se le de la orden.
- Borde de rasgado:** Esta es la misma función que para la “realimentación estándar” y sólo se dirige hasta el offset de rasgado en la última etiqueta de una orden de impresión, siempre y cuando no haya disponible otra orden que la siga.

## 12.4 Fotocélula



### ¡AVISO!

Al emplear la fotocélula de reflexión se debe prestar atención a que la tapa de la impresora esté cerrada, evitando con ello que cualquier otro haz de luz (p.ej. de una lámpara), se introduzca en la fotocélula.

#### **Fotocélula de transmisión normal**

En este modo de funcionamiento de la fotocélula, el transmisor se encuentra arriba y el receptor abajo, es decir, que el rayo infrarrojo es enviado desde arriba. La detección de la etiqueta se realiza así desde arriba. Se utiliza este tipo de fotocélula para etiquetas adhesivas con ranura.

#### **Fotocélula de reflexión normal**

En este tipo de fotocélula el transmisor y el receptor se encuentran abajo, o sea, la luz se refleja en la etiqueta y el receptor la recibe. Este tipo se utilizará en la cinta sin fin de color blanco o claro, y barras oscuras. Estas barras sirven de marca de separación, esto es, señalan la posición de la ranura y el principio de otra etiqueta.

#### **Fotocélula de transmisión inversa**

En este tipo de fotocélula el emisor se encuentra arriba, y el receptor abajo. Es decir, que el rayo infrarrojo se envía desde arriba. La detención de la etiqueta se realiza aquí, como en la fotocélula por transmisión normal, desde arriba. Sin embargo, a diferencia de lo que ocurre en la fotocélula normal, en la que se imprime donde la luz se transmite, aquí el paso de la luz se interpretará como una ranura. Este modo de funcionamiento se empleará al imprimir papel transparente.

#### **Fotocélula de reflexión inversa**

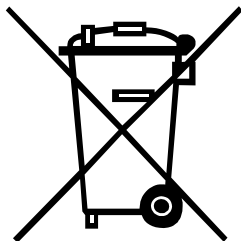
En este tipo de fotocélula se encuentran el emisor y el receptor abajo, esto es, la luz se reflejará en la etiqueta y será grabada por el receptor. Este modo de funcionamiento se emplea en cinta sin fin oscura con barras claras. Estas barras sirven de línea de separación, esto es, marcan la posición de la ranura y el inicio de la etiqueta.



### ¡AVISO!

Al emplear la fotocélula de transmisión inversa la impresora debe ser capaz de medir una diferencia entre 2,5 V (para la fotocélula de transmisión inversa de 1 V) entre material transparente y no transparente, o de otra manera no reconocerá la diferencia entre etiqueta y ranura (barra).

## 13 Reciclado



Los fabricantes de aparatos B2B están obligados desde el 23/03/2006 a recibir de vuelta y reciclar los residuos de aparatos fabricados después del 13/08/2005. Está terminantemente prohibido tirar residuos en los contenedores urbanos. Únicamente el fabricante está autorizado para reciclarlos y eliminarlos de manera correcta. Por ello, Valentin fabricados por posterioridad a 2005 y que lleven la identificación correspondiente podrán ser devueltos a Carl Valentin GmbH para su eliminación de manera apropiada.

Con ello, Carl Valentin GmbH asume todas sus obligaciones en el marco de la eliminación de residuos de sus aparatos, posibilitando que pueda venderlos sin obstáculos. Únicamente podemos aceptar aparatos enviados a portes pagados.

El circuito electrónico del sistema de impresión está equipado con una batería de litio. Estas deben ser depositadas en contenedores de baterías usadas.

Puede obtenerse más información leyendo la directiva RAEE o nuestra página web [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de).



## 14 Índice

### C

Cabezal de impresión, cambiar.....	97
Cinta de transferencia, colocar .....	42
Colocar etiquetas	
Borde de dispensado desmontaje/montaje .....	41
Carrete rebobinado, retirar .....	37
Etiquetas en el cabezal.....	34
Etiquetas Leporello .....	39
Modo de rebobinado.....	36
Modo dispensador .....	38
Modo rasgado .....	33
Placa de corte manual desmontaje/montaje .....	41
Placa de rebobinado desmontaje/montaje .....	41
Sistema de presión de cabezal, ajustar.....	40
Colocar impresora .....	29
Condiciones de funcionamiento .....	12, 13, 14, 15
Conectar/desconectar impresora .....	30
Conexion, impresora .....	30
Control de señales de entrada y salida.....	22, 23, 24, 25, 26, 27, 28

### D

Datos técnicos.....	17, 18
Descripción del producto.....	6

### E

Eliminación no contaminante .....	115
Errores, mensajes/soluciones ...	99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108

### F

Fotocélula.....	114
-----------------	-----

### H

Hotstart.....	110, 111
---------------	----------

### I

Ilustraciones	
Conexiones.....	9
Módulo de impresión .....	8
Vista de conjunto .....	7
Impresión en varias columnas .....	109
Indicaciones de seguridad.....	11
Indicaciones para su empleo.....	5, 6
Instalación .....	29
Instrucciones generales .....	5

### M

Mantenimiento/limpieza	
Cabezal de impresión .....	93
Cabezal de impresión, cambiar .....	96, 97
Cilindro distribuidor, cambiar .....	98
Fotocélula de etiquetas, limpiar.....	94, 95

Limpieza general .....	92
Plan de limpieza .....	91
Rodillo de presión, cambiar .....	98
Rodillo de presión, limpiar .....	92
Material, cargar .....	33
Memoria USB	
Actualización firmware .....	90
Borrar archivo .....	87
Cambiar directorio .....	85
Cargar archivo .....	86
Cargar diseño .....	84
Copiar .....	89
Estructura de la pantalla .....	81
Filtro .....	90
Memorizar configuración .....	87
Memorizar diseño .....	86
Navegación .....	82
Menú funciones	
Asistencia técnica .....	64, 65, 66, 67
Configuración etiqueta .....	53, 54
Contraseña .....	59
Emulación .....	62
Estructura de funciones .....	48, 49, 50, 51
Fecha/Hora .....	63
Inicialización de impresión .....	52
Menú principal .....	68
Parámetros del aparato .....	55, 56, 57, 58
Puertos .....	61
Red .....	58
<b>O</b>	
Opciones	
Aplicador de etiquetas .....	75, 76, 77, 78
Cortador .....	69, 70
Dispensador E/S .....	71, 72, 73, 74
<b>P</b>	
Panel de Control .....	47
Paso del ribbon, ajustar .....	44
Puesta en funcionamiento .....	30, 31
<b>R</b>	
Realimentación/Offset .....	112, 113
<b>S</b>	
Sensor etiquetas, ajustar .....	35
Servicio de impresión	
Modo de corte manual .....	46
Modo de dispensado .....	46
Rebobinado interno .....	46
Sincronización del paso del papel .....	45
<b>T</b>	
Tarjeta SD	
Actualización firmware .....	82
Borrar archivo .....	87
Cambiar directorio .....	85

Cargar archivo .....	86
Cargar diseño .....	84
Copiar .....	89
Directorio del usuario.....	83, 84
Estructura de la pantalla .....	81
Filtro .....	90
Formatear .....	88
Memorizar configuración .....	87
Memorizar diseño .....	86
Navegación .....	82



---

Carl Valentin GmbH  
Neckarstraße 78 – 86 u. 94 . 78056 Villingen-Schwenningen  
Phone +49 7720 9712-0 . Fax +49 7720 9712-9901  
info@carl-valentin.de . [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de)